

Un accident des plus spectaculaires, survenu vendredi après-midi, a fait un blessé, et a causé des dommages à deux voitures, un jeep, un camion-citerne, un tracteur, un poteau de téléphone et un poteau de signalisation. Selon la police, une des automobiles et le camion-citerne sont entrés en collision à l'angle du chemin Skead et du chemin de Montréal. Sous le choc, le camion hors de contrôle a fauché les deux poteaux et a donné contre une jeep, un tracteur et une automobile stationnée. Cette dernière auto a ensuite fauché une clôture. Les dommages se chiffrent par plusieurs milliers de dollars. Le blessé, Mme Gertrude Wenner, 72 ans, est dans un état satisfaisant. Elle a pu regagner son domicile après avoir reçu les premiers soins à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort.

(Photo Champlain Marci)

Chèques bilingues et drapeau canadien presque annoncés

Bourdages fait appel à l'unité canadienne

Par Gérard MORIN

M. Rodrigue Bourdages, conservateur de Laval, a fait à la Chambre, vendredi, un vibrant mais discret appel aux Canadiens français, en faveur de l'unité canadienne, et cela sans prononcer le mot de séparatisme. Le Canada se compose de dix provinces dit-il, et toutes ont leur rôle à jouer au sein de la Confédération. Il a plaidé la cause d'un grand Canada de l'avenir avec deux cultures magnifiques.

M. Bourdages proposait l'adoption de l'adresse en réponse au discours du Trône. Il a prononcé son discours surtout en français.

Puis M. Bourdages, certainement au fait des intentions du gouvernement, a presque annoncé les chèques bilingues et le drapeau canadien quand il a insisté sur les mesures qu'allait adopter le gouvernement canadien pour "réaliser davantage les objets de la Confédération et identifier d'une façon plus claire la nationalité canadienne."

(Suite à la page 14, col. 5)

"Une gerbe magnifique"

C'est à peine si M. Bourdages touche au séparatisme, sans le mentionner, traitant la question avec un tact tout indirect et parlant des dix provinces, il dit que chacune a son caractère particulier. Chacune est belle à sa façon. Elles forment une gerbe magnifique. Celle-ci a besoin de celle-là. Il s'agit ici beaucoup plus que d'une politique de bon voisinage. Il s'agit d'une union intime. Bref, il s'agit d'une unité nationale profonde, bien comprise, respectueuse des droits acquis. L'homme seul périclète. Uni à d'autres, il forme ce que nous appelons une société. Le Canada est fort, parce qu'il est uni. Parce que l'on sent que son unité va devenir plus intime et plus agissante. De Halifax à Vancouver le Canada est beau et grand. Dans sa nature sans doute. Mais plus encore dans ses habitants. Pour eux, en effet, le Canada est une nation avec deux magnifiques cultures. Une nation qui commande le respect, parce que respectueuse d'elle-même.

elles ne sont pas si malheureuses. A la base des sociétés, dit-il, règne l'homme. L'homme a ses devoirs, sans doute. Il a également ses droits. "Le premier ministre actuel a voulu d'une façon magistrale, dans son bill des droits de l'homme, les sceller à tout jamais. Honneur donc à qui le mérite."

Le discours du Trône dit le député, dont nous a fait lecture Son Excellence le gouverneur général, rempli d'une joie profonde tous les Canadiens. Les mesures nouvelles que le gouvernement entend mettre de l'avant proviennent d'une façon tangible, d'une façon non équivoque que le gouvernement tient à tout prix à améliorer le sort, à donner une vie meilleure à tous les citoyens de nos dix belles provinces qui composent un état destiné à un avenir constamment plus brillant. "Notre premier ministre qui dirige d'une façon intelligente, et surtout prévoyante, les destinées de notre nation, se révèle par la lucidité de jugement avec laquelle il dirige l'équipe conservatrice, un des plus grands premiers ministres de l'histoire de la Confédération canadienne."

Commerce international

Le gouvernement conservateur, dit le député, a toujours cru en la nécessité de l'entreprise privée. Car, elle est l'essence même de la démocratie. Elle s'inspire du travail sérieux, du désir d'améliorer son sort. "Pourquoi, en effet, le Canada fait-il la gloire et l'orgueil des Nations unies? C'est qu'il est une nation libre. Une nation où il fait bon penser, où l'on a le droit de faire profiter ses économies, une nation où l'on peut penser à ses enfants. Un bon père veut se continuer dans sa famille, il veut non seulement le bien-être mais même l'aisance de ses successeurs. Pour eux il veut ériger qu'une industrie, qu'un commerce. Bref, il veut vivre dans toute la plénitude de la vie de son foyer."

Le commerce international se base sur l'entreprise privée. Or, au Canada il révèle des chiffres imposants, qui témoignent d'une sensible amélioration, dit le député.

"Les exportations ont monté de 7 1/2 pour cent à un chiffre record de 5,8 milliards; et même si les importations ont monté de 3 pour cent, la valeur des marchandises importées se chiffre à 5,7 milliards."

Ces résultats justifient donc les pronostics de l'honorable ministre du Commerce et de l'Industrie, qui délégué, dans un geste célèbre, tous ses vendeurs à l'étranger afin de trouver des marchés plus vastes et plus nombreux à nos produits. L'expérience fut concluante. Dans les pays du Marché commun, les ventes augmentèrent de 16 pour cent; au Japon de 38 pour cent; dans les pays asiatiques les exportations canadiennes, accrues de 61 pour cent se chiffrent par \$312,000,000 pour les huit premiers mois de l'année."

En Europe de l'est, affirme M. Bourdages l'augmentation

Une modification aux règlements de l'immigration

Le ministre de l'Immigration, Mme Ellen L. Fairclough, a annoncé, vendredi, à la Chambre des communes une modification aux règlements de l'immigration.

Selon la formule nouvelle, qui entrera en vigueur le 1er février, prévoit-elle, les portes du Canada seront ouvertes à tous, indépendamment de leur race ou de leur couleur de peau, pourvu qu'ils aient le niveau d'éducation, la formation et les autres moyens nécessaires à leur intégration dans la vie sociale et économique canadienne.

Le but de cette mesure est d'écartier des règlements de l'immigration toute discrimination raciale.

Riposte

A Mme Fairclough, qui faisait valoir que les nouveaux règlements marquent une amélioration sensible sur les précédents, l'ancien ministre de l'Immigration, M. J. W. Pickersgill, a déclaré que les nouveaux règlements ne font que substituer un ensemble de critères à un autre servant également à juger de la discrimination.

Dans Le Droit

Ann. classées 20-21-22-23	
Articles éditoriaux	2
Bridge	12
Carnet mondain	4
Décès	14
Guide de TV	5-6-7-8
Horoscope	12
Hull	13-14
Mots croisés	21
Page des arts et radio	10
Page des enfants	16
Page littéraire	17
Sports	18-19
Votre monde Mmes	4

Douglas s'attaque au Crédit social

EDMONTON (PC)—Le véritable danger qui menace la liberté politique en Amérique du Nord vient de l'extrême-droite plutôt que du communisme, qui n'a jamais suscité d'intérêt, a déclaré hier soir M. T. C. Douglas, leader du Nouveau parti démocratique.

"En effet, le véritable danger est constitué par l'extrême-droite qui s'emploierait à détruire plusieurs de nos libertés sous prétexte de nous préserver du communisme", a déclaré M. Douglas lors d'une réunion du NPD.

Quelques-unes de ses expressions par les chefs du Crédit social, a-t-il ajouté, donnent à croire que ce parti est en train de devenir la version canadienne de l'organisation de John Birch, faction de droite des Etats-Unis.

M. Douglas a abordé plus spécialement la résolution adoptée par la Ligue du Crédit social, s'opposant à la loi sur les justes salaires et les heures de travail sous prétexte qu'elle est d'inspiration communiste.

"En s'opposant à cette législation, la Ligue du Crédit social se montre favorable à la politique de ségrégation raciale de

l'Afrique du Sud et s'allie à tous les groupes réactionnaires, qui tentent de perpétuer la discrimination religieuse et raciale".

Libre entreprise

Il a noté que, sous prétexte de stimuler l'entreprise libre, le Crédit social agit de plus en plus servilement à l'égard de la grosse finance et se montre de plus en plus hostile à tous les programmes de sécurité sociale qui "exigent des sociétés qu'elles fassent leur juste part pour venir en aide aux nécessiteux et aux infortunés".

Le Canada se doit d'adopter un programme de planisme démocratique en vue de reprendre sa place dans le monde, a dit M. Douglas. Le Canada a marqué un temps d'arrêt pendant que la plupart des pays de l'Europe occidentale réalisaient des progrès. La mise en oeuvre d'un tel programme nécessite l'expansion des secteurs public, privé et coopératif de l'économie.

"Il y a un vaste secteur de notre économie qui ne peut que bénéficier du régime de la libre-entreprise en autant que le public est protégé contre une exploitation éhontée", a poursuivi M. Douglas.

Nouvelles scènes de violence en Algérie

ORAN, Algérie (PA) — Les Européens ont livré une bataille rangée aux forces de sécurité hier tandis que des scènes de violence éclataient de nouveau dans les villes d'Algérie.

Quatre personnes ont été abattues à Oran, cinq à Alger et deux à Bône.

Un couvre-feu a été imposé à Oran après que des Européens eurent utilisé des armes à feu, des grenades et des cocktails Molotov contre la police et les troupes lors d'engagements de rue répétés. Deux policiers des Compagnies républicaines de sécurité ainsi qu'un civil ont été blessés.

Des fantassins ont été lancés à la poursuite de jeunes gens, dont certains d'entre eux avaient des armes à feu, après que ceux-ci eurent lancé des pierres sur des forces de sécurité, à la grande joie des Européens qui observaient le spectacle des balcons et fenêtres.

Les forces de sécurité ont répondu avec des grenades lacrymogènes mais les jeunes gens se sont enfuis par des rues latérales tout en lançant des grenades après que les troupes eurent occupé le square. Une voiture se mit à flamber et un cocktail Molotov explosa.

Tandis que les forces de sécurité chargeaient de nouveau, une grenade a été lancée d'un balcon, les forçant à reculer. Le couvre-feu fut alors déclaré.

A Alger, deux rebelles musulmans ont été condamnés à mort par un tribunal militaire tandis que cinq de leurs complices étaient condamnés à différentes peines de prison.

Pendant ce temps, l'organisation de l'armée secrète accablait son offensive psychologique à l'aide de nouveaux tracts et d'ordres personnels de mobilisation.

Ces tracts ordonnaient aux Européens de rester en Algérie à moins qu'ils n'obtiennent la permission de partir de l'armée secrète.

Tous les Européens doivent entrer en contact avec leurs

commandants de zone afin de recevoir des instructions. Des centaines de personnes ont reçu des cartes leur ordonnant de se préparer à être appelés.

Une grève générale d'une heure et 15 minutes doit se dérouler à Alger le 24 janvier, c'est-à-dire pour le deuxième anniversaire du soulèvement des colons.

A Bône, un officier a abattu un jeune homme de seize ans qu'il a surpris en train de coller des affiches en faveur de l'OAS.

Trois soldats français ont été tués lorsque leur voiture a sauté sur une mine à Duperré, localité située entre Alger et Oran.

De son côté le gouvernement français a réaffirmé que deux divisions vont être évacuées d'Algérie ce mois-ci.

De source officielle, on apprendrait que les pourparlers de paix ont repris entre le gouvernement français et les rebelles.

A Toulouse, 13 partisans de l'OAS ont été arrêtés. Des démonstrations contre l'OAS se sont produites dans cette ville ainsi qu'à Bordeaux.

C'est la question qu'a posée, vendredi après-midi, M. Douglas Fisher, député CCF-NPD de Port Arthur, au ministre Waldo Monteith, de la Santé nationale, responsable du nouvel organisme au parlement.

M. Fisher a déclaré qu'il régnait une certaine confusion à ce sujet. "Une association doit-elle s'adresser au ministre ou au président du Conseil?" a demandé M. Fisher. Et si c'est au président qu'il faut s'adresser, où peut-on le trouver?"

M. Monteith lui a répondu qu'on pouvait s'adresser à l'une ou l'autre des personnes mentionnées. Il a déclaré que le président visiterait Ottawa assez fréquemment, et que toute communication lui serait adressée.

Massacres au Congo

Mission catholique attaquée à Sola

LEOPOLDVILLE (Reuters)— Des soldats rebelles de l'armée congolaise ont attaqué hier une mission catholique à Sola à la frontière du Kivu et du Katanga.

Le QG de l'ONU projette de "prendre toutes les dispositions possibles" contre les rebelles aux premières heures ce matin et annonçait hier que les casques bleus seraient envoyés à Sola par hélicoptère.

Le peu que l'on sache à Léopoldville sur l'attaque de Sola provient du rapport de deux pilotes de l'ONU qui ont pu survoler la mission hier matin.

Les pilotes ont rapporté que plusieurs maisons étaient en feu à Sola mais que la seule activité qu'ils aient pu relever à la mission, était la présence de deux soldats congolais qui se sont précipités dans l'église à l'approche de l'avion. Deux camions de l'armée congolaise, stationnés à proximité de l'institution, témoignaient également de la présence des troupes.

Le QG de la FNUC n'envisageait pas la situation avec beau-

coup d'optimisme hier, car il n'y a aucune troupe de l'ONU dans la région et que les hélicoptères destinés à en amener constitueraient des cibles faciles pour les soldats rebelles.

Les avions d'observation ont été dépêchés sur les lieux après que la Croix-Rouge à Elisabethville eut fait savoir que les rebelles préparaient une attaque.

Autres massacres

A Elisabethville, des saouffistes ont capté des messages annonçant que d'autres mutins étaient attaqués à Kabonga, dans le nord du Katanga, tuant quatre missionnaires et 11 civils.

On prétend généralement au Congo que ses troupes du gouvernement central sont sous l'obédience d'Antoine Gizenga, le vice-premier ministre et président de la province orientale qui a été mis aux arrêts par le général Lumumba et l'ONU à Stanleyville.

Pendant ce temps, l'homme politique qui se réclame de l'héritage de feu Lumumba devait être ramené à Léopoldville hier soir ou ce matin dans

A qui faut-il s'adresser pour une subvention?

Où faut-il s'adresser pour obtenir une subvention du nouveau Conseil consultatif des sports amateurs au Canada?

C'est la question qu'a posée, vendredi après-midi, M. Douglas Fisher, député CCF-NPD de Port Arthur, au ministre Waldo Monteith, de la Santé nationale, responsable du nouvel organisme au parlement.

M. Fisher a déclaré qu'il régnait une certaine confusion à ce sujet. "Une association doit-elle s'adresser au ministre ou au président du Conseil?" a demandé M. Fisher. Et si c'est au président qu'il faut s'adresser, où peut-on le trouver?"

M. Monteith lui a répondu qu'on pouvait s'adresser à l'une ou l'autre des personnes mentionnées. Il a déclaré que le président visiterait Ottawa assez fréquemment, et que toute communication lui serait adressée.

Si elle était une municipalité

La province de Québec serait en banqueroute

Par Omer LANGLOIS

QUEBEC — M. Paul Dozois, ancien ministre des Affaires municipales, est d'avis que la province de Québec serait condamnée en banqueroute si elle était soumise aux mêmes critères d'emprunt que les municipalités.

Le député de Montréal-St-Jacques a exprimé cette opinion après avoir cité des statistiques tendant à démontrer que le grand total du passif direct et indirect de la province était de \$1,947,212,522, le 31 décembre dernier, qu'il avait augmenté de \$297,813,132 depuis le 31 mars 1961 et de \$548,354,498 depuis le 31 mars 1960.

M. Dozois a dit qu'il a essayé d'établir la situation financière de la province, à différentes périodes, depuis que le gouvernement libéral est au pouvoir. Il s'est basé sur un prospectus d'une émission de \$50 millions de la province en date du 4 janvier 1961 pour établir qu'au 31 mars 1960, le passif direct et indirect de la province se chiffrait par \$1,389,258,024. Ce montant était ainsi reparti:

Total du passif direct, \$381,194,000; autres engagements indirects et différés, \$893,094,000; engagement pour

construction d'écoles, \$114,970,024.

Se basant sur le même prospectus, M. Dozois soutint qu'au 31 mars 1961, le passif direct et indirect était passé à \$1,639,799,390, soit une augmentation de \$250,541,366. Il fixait la somme du passif direct à \$520,692,000; celle des autres engagements indirects et différés à \$1,016,093,000 et les engagements pour construction d'écoles à \$103,024,390.

Pour faire le tableau de la situation au 31 décembre 1961, M. Dozois s'est basé sur les lois passées lors de la dernière session et sur les comptes publics. Et il a ajouté au total cité précédemment la somme des trois emprunts contractés en 1961 (\$150,000,000) moins les emprunts échus depuis le 31 mars 1961 (\$21,313,239) pour conclure déjà à une augmentation de la dette par \$128,686,761.

Ajoutant à cela les engagements pour l'année courante concernant la construction d'écoles (\$16,041,371), le boulevard métropolitain (\$132,000,000) et les universités (\$57,710,000), l'ancien ministre soustrait ensuite le versement fait pour le boulevard métropolitain (\$7,265,000) et les prévisions de 1961-1962 en faveur des uni-

versités (\$19,750,000), il arrive à une somme de \$1,947,212,522 qu'il réduit à \$1,937,612,522 en soustrayant \$9,600,000, représentant le versement au fonds d'amortissement au cours de 1961-1962.

Lorsque le député de St-Jacques a dit qu'une municipalité est considérée sur le bord de la faillite lorsque sa dette dépasse vingt pour cent de son évaluation, le chef du gouvernement est intervenu :

M. Lesage: Le député de St-Jacques admet-il que la province n'a emprunté à peu d'exceptions près, que pour ses dépenses en immobilisation?

M. Dozois: Je faisais une analogie.

M. Lesage: Vous faites un sophisme.

M. Dozois: Au rythme actuel des choses, s'il fallait que le gouvernement actuel reste au pouvoir durant seize ans, la dette de la province augmenterait de sept milliards. Ce serait la faillite.

LE DROIT

L'Avant est à ceux qui luttent

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique... Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa...

L'opinion du lecteur

M.D.L.R. — "Le Droit" publie avec plaisir sous cette rubrique, les lettres d'intérêt public qui répondent aux conditions suivantes: signature à la plume, adresse authentique, français convenable...

Le dépôt de la rue Saint-Raymond à Hull

Hull, le 17 janvier 1962. M. le rédacteur en chef, Ce serait manquer à l'éthique professionnelle, il me semble, que de juger moi-même en éditorial une question où je suis directement intéressé...

L'Allemagne en 1962

(De notre correspondant particulier) Cette fois aussi les fêtes de Noël ont fait tomber l'Allemagne dans une sorte de sommeil politique. Il faut savoir l'importance que revêt cette fête dans le pays pour pouvoir juger des préoccupations des Allemands au cours de la 2e moitié de décembre...

Recul des conservateurs

Le résultat des cinq élections partielles tenues jeudi en Ontario constitue un revers pour les conservateurs provinciaux. Des trois circonscriptions qu'ils détenaient, à savoir Toronto-Beaches, Toronto-Eglinton et Renfrew-Sud, les conservateurs, en effet, n'ont pu conserver que les deux premières et se sont fait enlever la troisième par les libéraux...

Quelques objections

Cher M. Marleau, Je veux bien vous accorder que les sentiments les plus nobles vous animent lorsque vous voulez nous faire célébrer le centenaire de la Confédération...

Les voitures de demain sans essence

MUNICH (DAD) — L'École supérieure technique de Munich est un des plus grands établissements d'enseignement technique européen. Deux petites pièces sont réservées à des recherches: c'est là que l'on s'efforce de développer une invention qui provoquera peut-être d'ici quelques années une véritable révolution dans l'industrie...

Tristan Bernard et la paresse...

Il est de Tristan Bernard, ce mot qui paraît refléter, pour une bonne part de l'humanité, le sentiment le plus authentique: "L'homme n'est pas fait pour travailler. La preuve, c'est que ça le fatigue..."

Ne pas oublier la culture

A une réunion de représentants de la Commission de la capitale nationale tenue récemment, on s'enquerra des divers travaux déjà réalisés, de ceux qui sont en cours, et de ceux qui viendront, quand un journaliste demanda au général S. F. Clark, le président, si des projets concrets avaient été soumis pour l'érection d'un centre artistique à Ottawa...

Roses et Chardons

Si l'homme s'occupait d'abord de ses affaires sur la Terre au lieu de rêver d'aller à Vénus ou à la Lune en consacrant à ce rêve des sommes folles, plus d'humains seraient mieux nourris. Pourquoi, comme dirait l'autre, ne pas attendre de la visite des astres éloignés? Ce serait en tout cas meilleur marché...

Maurice HUOT

VERGOR

Fritz WAHL

L'LETTRE

A cent pieds de profondeur, un énorme tunnel traversera la ville

Ce vaste réseau souterrain, d'une longueur de plus de sept milles, aura pour résultat, selon la compagnie d'ingénieurs-conseils DeLeuw Cather, de purifier les eaux vannes de la capitale dans une proportion de 98 p. cent. Présentement, il y a 22 tuyaux de décharge des égouts dans la rivière Outaouais.

"Evidemment, a dit un ingénieur, nous ne pouvons rien faire avec les égouts des villes avoisinantes comme Aslmer et Hull."

Voici quelques-unes des profondeurs du tunnel :
 — sous la rue Booth: 56 pieds.
 — sous les édifices du Parlement: 122 pieds.
 — sous le canal Rideau et la rue St-Patrice: 55 pieds.
 — sous la rivière Rideau près de l'hôtel de ville: 35 pieds.
 — sous le boulevard St-Laurent: 90 pieds.
 — sous le Conseil national de recherches: 185 pieds.
 — sous le chemin Skead: 100 pieds.
 — au niveau de l'entrée à l'usine: 60 pieds.

Texte de
Léon Bédard

Photos de
Champlain Marcil

CKCH
 970Kc 5,000 watts

PAGE TROIS

LE DROIT

OTTAWA, SAMEDI, 20 JANVIER 1962

TARIFS D'ABONNEMENT
 AU DROIT
 DOMICILE: 35¢ par semaine
 \$17.00 par année
 POSTE 3 6 1
 mois mois an
 Canada: \$2.50 \$4.75 \$9.00
 Ottawa: \$2.75 \$5.25 \$10.00
 Pays
 étrangers: \$6.00 \$10.00 \$20.00

Nuit et jour, les travailleurs creusent et piochent sans relâche

24 heures par jour

Sous les rues de la capitale, 24 heures par jour, des équipes d'ouvriers et de mineurs creusent des tunnels dans le roc et l'argile en vue de compléter, en 1963, ce gigantesque système de traitement des eaux d'égouts, dont le coût s'élèvera à \$20 millions.

Ce vaste système comprend un tunnel principal dit "intercepteur" s'étendant sur une distance d'un peu plus de deux milles de la rue Fleet, dans l'ouest, à la rue John, dans l'est. Puis, de la rue John, ce tunnel appelé "intercepteur et déversoir" continue vers l'est sur une distance d'environ cinq milles,

Il y a quelque temps, l'échevin Jules Morin et le maire Charlotte Whitton, entre autres, se plaignaient d'être tenus éveillés la nuit par des appels téléphoniques de gens protestant contre des bruits d'explosion et de creusage souterrain.

"Il est inévitable que certaines gens se plaignent quand ils savent qu'on creuse un tunnel sous les rues de la ville" a dit un porte-parole de la compagnie DeLeuw Cather, ingénieurs-conseils en charge du gigantesque projet municipal de traitement des eaux d'égout présentement en marche. "Cependant, a-t-il continué, nous prenons toutes les précautions nécessaires pour contrôler à la fois le bruit et les dommages aux propriétés en surface."

jusqu'à l'usine d'épuration projetée de Green's Creek. Ce tunnel principal a donc une longueur d'un peu plus de sept milles.

Le système comprend également un réseau complexe de tunnels dits "collecteurs" dont la fonction est de s'étendre latéralement à partir du tunnel principal pour acheminer vers l'usine les eaux d'égouts.

Projeté depuis 10 ans
 Le directeur des travaux publics de la ville, M. Frank Ayers, et l'ingénieur en charge des égouts, M. W. L. Keay, vous diront que ce projet a été conçu pour la première fois il y a plus de 10 ans. On se rendait compte alors que la croissance rapide d'Ottawa nécessiterait l'établissement de nouveaux égouts.

Présentement, selon le système actuel, on verse chaque jour dans la rivière Outaouais 25 millions de gallons d'eaux-vannes non traitées. Et, il y a quelques années, la Commission ontarienne des ressources hydrauliques faisait savoir qu'elle n'autoriserait plus aucune extension ou addition aux égouts ou systèmes d'approvisionnement d'eau de la capitale jusqu'à ce que la ville présente des plans bien définis pour un système de traitement des eaux d'égouts.

On avait d'abord projeté d'échelonner les travaux de construction jusqu'en 1966 afin d'adoucir les obligations financières de la ville. Mais le plan fut changé il y a deux ans à la suite de l'offre par le gouvernement fédéral d'une aide financière aux municipalités pour l'installation de systèmes de traitement des eaux d'égouts. Selon la nouvelle politique, si l'entreprise est terminée le 1er avril 1963, la ville bénéficiera d'une subvention de \$2,500,000.

12 contrats

Un total de 12 contrats ont été accordés pour la construction du système complet, à trois compagnies différentes.

La première section des travaux s'étend de la rue Fleet, dans l'ouest, à la rue Keefer, dans l'est, sur les bords de la rivière Rideau. La seconde section traverse le village de Rockcliffe pour se rendre jusqu'au chemin Skead, tandis que la troisième s'étend du chemin Skead à la nouvelle usine projetée de Green's Creek.

Les travaux pour la première section ont été confiés à la compagnie Spino, de Montréal. Ses ouvriers besognent sur quatre fronts, soit à partir de deux puits dont l'un, de 65 pieds de profondeur, est situé à l'angle des rues Wellington et Sparks, et dont l'autre se trouve au carré Cathcart, dans la nasse-ville. D'après les ingénieurs-conseils DeLeuw Cather, les travaux dans cette section se font présentement sous la rue Lett, sous la rue Wellington entre les rues Bay et Lyon, sous la rue Guigues et sous la rive est de la rivière Rideau. Le creusage du tunnel est complété dans une proportion de 37 p. 100 tandis que le tout est complété dans une proportion de 20.2 p. 100. La date limite pour cette partie des travaux est le 25 novembre 1962.

La compagnie Matthews, de London, s'occupe de la seconde section, la plus longue et la plus ardue, qui va de la rivière Rideau au chemin Skead, soit environ quatre milles. Selon les rapports des ingénieurs-conseils, trois puits,

Les Ronds-de-cuir

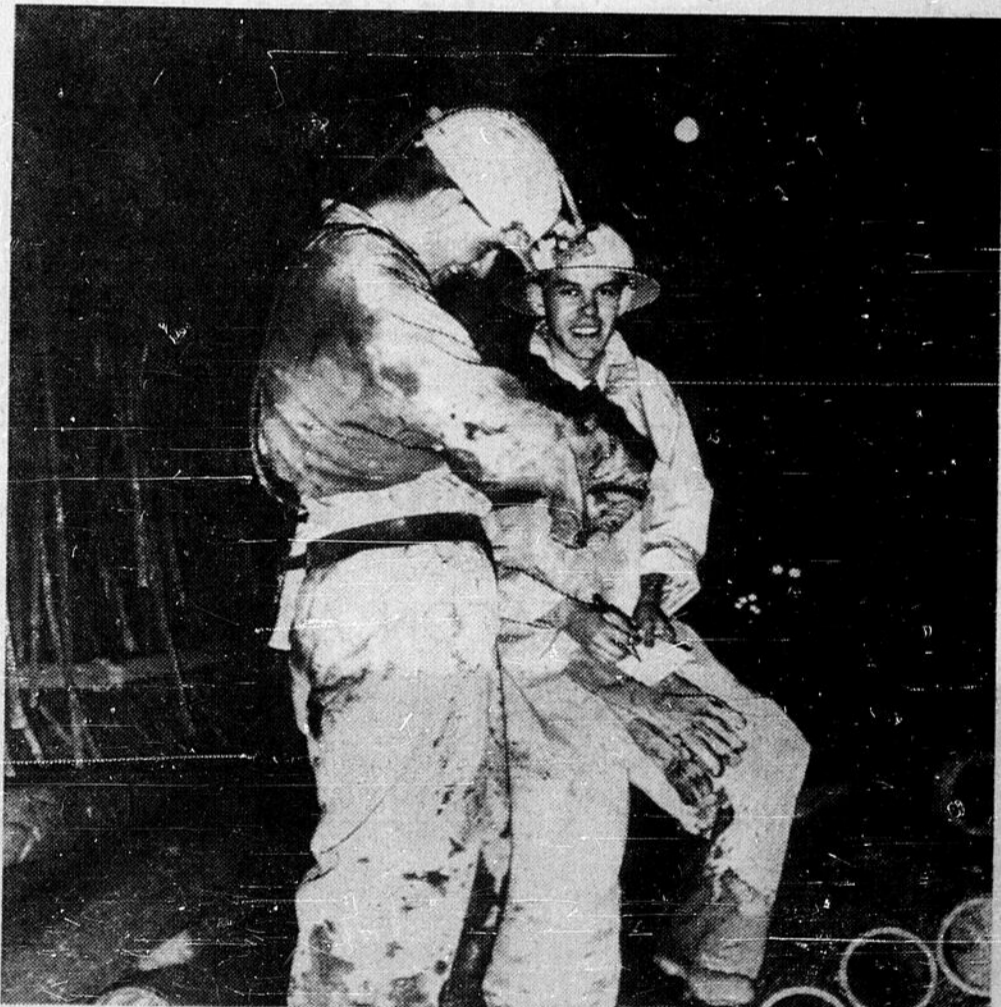


"Bien entendu, l'ARC paierait moins cher en grandes quantités!"

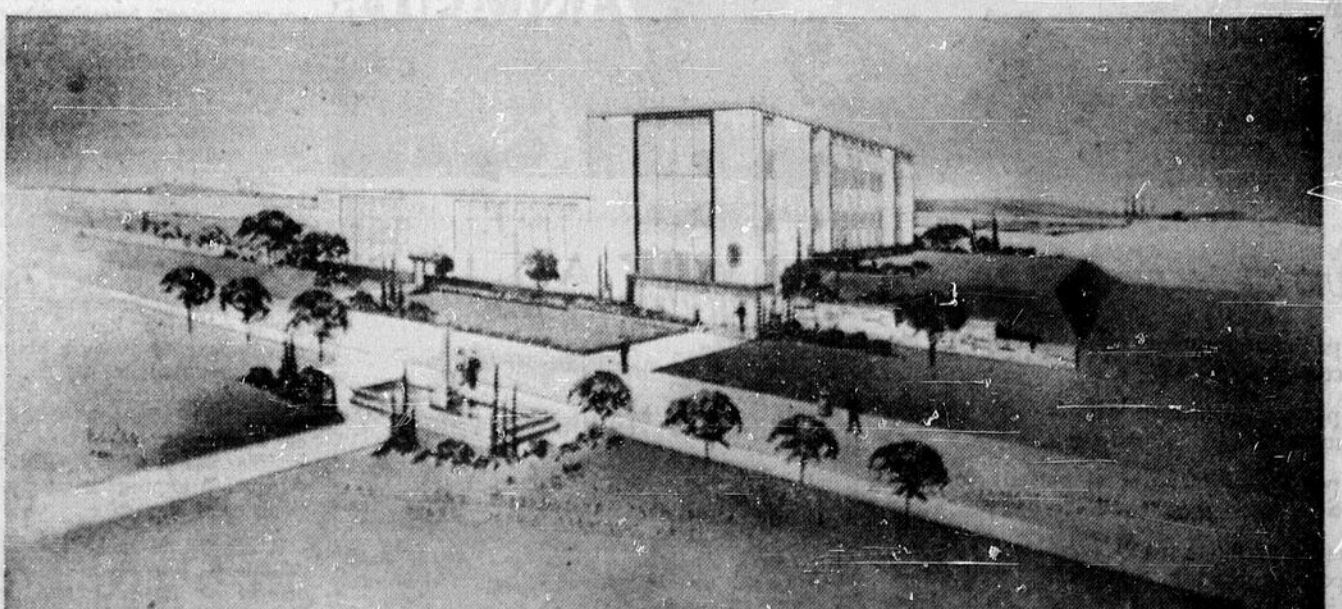


LA FINITION DU TUNNEL est faite à la hache par des ouvriers qui taillent les aspérités laissées par les joints des formes de métal. La température à 85 pieds sous terre est à peu près fixe, variant entre 60 et 70 degrés même par les plus gros froids d'hiver et les chaleurs les plus intenses de l'été. Le tunnel, dans la section confiée à la compagnie Beaver, atteint un diamètre maximum de huit pieds. A l'extrémité ouest, près de la rue Fleet, son diamètre est de six pieds tandis qu'il est de quatre pieds à Britannia, au bout du "collecteur" West Nepean déjà existant.

PRONOSTICS
 (Bureau météo d'Uplands)
NUAGEUX-NEIGE
 MAXIMUM (aujourd'hui) 15
 MINIMUM (cette nuit) 5
 SOMMAIRE: Nuageux aujourd'hui avec risque de neige légère. Dimanche, le temps s'éclaircira. Un peu plus froid. Vents légers à moins de 10 milles à l'heure.



LES EXIGENCES DU METIER — A 85 pieds sous terre, au milieu de matériaux de construction de toutes sortes, notre journaliste Léon Bédard, à droite, s'entretient avec l'ingénieur en charge du projet de tunnel pour la compagnie Beaver, M. John Dow. Il est entendu qu'il y a des façons plus faciles de travailler... On peut voir par terre quelques-uns des tuyaux servant à canaliser le ciment dans les formes. Selon des estimés fournis par le vice-président de la compagnie Beaver, M. Wray Foot, il en coûte environ \$120 du pied pour construire le tunnel dans le roc, et \$190 du pied dans l'argile.



L'USINE D'EPURATION de Green's Creek, dont on voit ici la maquette, est présentement en chantier. C'est un projet de \$8,650,000 qui sera situé au bout du tunnel souterrain. Le tunnel lui-même suit le tracé suivant sur une distance d'un peu plus de sept milles: extrémité ouest à l'angle des rues Booth et Wellington, sous la rue Wellington jusqu'à la rue MacKenzie, sous la rue MacKenzie jusqu'à la rue

York, oblique vers l'intersection Cumberland-Cathcart, sous la rivière Rideau vis-à-vis la rue Bolton, sous l'intersection Keefer-Crichton, sous l'intersection Acacia-Rideau Terrace, sous le cimetière Beechwood, sous le centre d'achat du boulevard St-Laurent, sous les terrains de l'ARC, sous le chemin Skead, sous les terrains du Conseil national des recherches jusqu'à l'usine de Green's Creek.



DU FOND DE L'ABIME, à 85 pieds sous terre dans un des puits d'accès au tunnel, le photographe Olivier Bileau des studios Champlain Marcil a tourné sa caméra vers le ciel. Une grue mécanique tout au haut sert à descendre les matériaux de construction et à l'occasion, les "boîtes à lunch" des ouvriers. La cie Beaver a creusé ce puits à partir duquel ses hommes travaillent à une section du tunnel longue d'environ deux milles, de

l'usine d'épuration projetée à Green's Creek, au chemin Skead. A cet endroit, au cours du creusage, les ouvriers ont dû besogner véritablement sous pression. En effet parce qu'ils creusaient dans la strate, où le roc est mêlé à la glaise, il a fallu recourir à l'air comprimé pour retenir l'eau et l'argile instable jusqu'à ce qu'en puisse renforcer les parois. Les ouvriers devaient alors passer dans une chambre à compression avant de descendre au fond.



LE COULAGE DU CIMENT se fait autour de formes de métal qui se défont ensuite en sections pour en faciliter le transport. Des fenêtres sont pratiquées dans la paroi des formes afin de permettre aux ouvriers de suivre le progrès du travail et de solidifier le ciment à l'aide de vibrateurs. Ces fenêtres

sont ensuite verrouillées. On voit dans la photo, à gauche, un ouvrier en train de verrouiller une de ces fenêtres tandis qu'un autre, à droite, suit le coulage, d'un oeil attentif. Pour fixer les formes, il faut 108 boulons à chaque pied et demi.

NOTRE FEUILLETON

J'étais un imposteur

Par Georges DEJEAN

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres

48 — Elle avait, en tout cas, un autre projet en tête et je n'ai pas été long à m'en apercevoir. Alors que nous traversions le Bois des Fées (un coin délicieux entre parenthèses), elle m'a prié de stopper un instant. A cet endroit, sous le couvert des grands arbres, un sentier discret conduit à une sorte de belvédère où une fontaine verse des larmes abondantes dans le sein d'un tronc d'arbre évidé. A proximité, s'allonge un banc de pierre, près d'un dolmen qu'envahissent des lierres et qui, à cette période de l'année, est couvert de fleurettes dont le parfum annonce le début de l'été.

— Pourquoi vous moquez-vous de moi? Elle s'insurge aussitôt: — C'est moi qui devrais vous adresser cette question. Vraiment l'amié de du bon pour un homme qui désire renier ses engagements.

J'essaie de lutter: — Comment voulez-vous que je vous croie? Quand je suis revenu, vous vous êtes montrée hautaine ou indifférente à mon égard. Vous n'avez jamais fait la moindre allusion à des liens sentimentaux antérieurs entre nous et il y a déjà plusieurs mois que je suis de retour. Depuis quelque temps, vous n'êtes plus la même, il est vrai, et je me demande où vous voulez en venir.

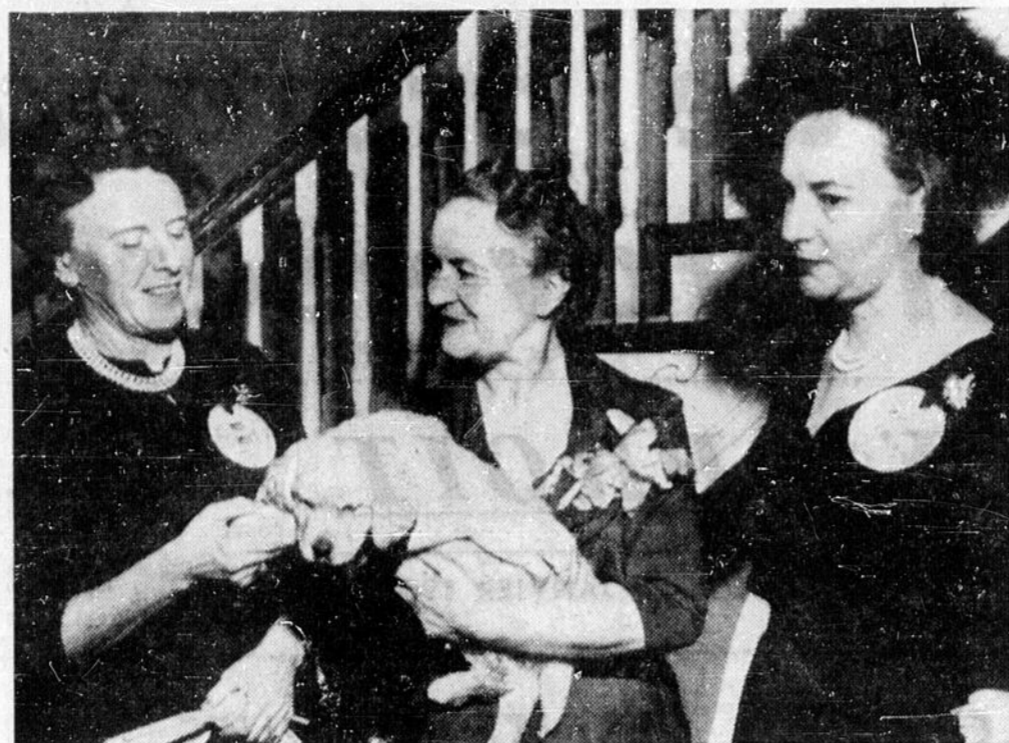
Elle m'observe, un sourire légèrement moqueur se dessine au coin de sa lèvre: — Vous désirez vraiment le savoir?

— Je crois, en effet, qu'une explication nette est préférable.

Elle garde une seconde le silence, puis, d'un ton dégagé: — Asseyez-vous là, près de moi et je vous mettrai au courant. Il vaut mieux, en effet, que nous soyons fixés l'un sur l'autre. Tôt ou tard il faudrait en venir là.

J'ai pris place sur l'autre moitié du banc et ne la quitte pas des yeux. — Gilbert, me dit-elle; je sais tout.

(A suivre)



L'HOTESSE DU JOUR, Mme John Diefenbaker, recevant à un thé à sa demeure, était toute heureuse de présenter le jeune Happy. Ici, il fait l'admiration de deux invitées.

Mme George Hees, à gauche, épouse du ministre de l'Industrie et du Commerce, et de Mme Louis-Joseph Pigeon, épouse du député de Joliette L'Assomption-Montcalm. (Photo Champlain Marcil)

Mme Roger St-Jean élue présidente de l'auxiliaire des retraités fermées féminines

Mme Roger St-Jean, de Hull, a été élue présidente des Dames auxiliaires de l'œuvre diocésaine des retraités fermées féminines. La réunion annuelle et élections ont été tenues sous la présidence de Mme Ernest Chartrand, à la maison du Coeur-Immaculé-de-Marie, à Overbrook.

Parmi les principaux invités, on remarquait le chanoine René Martin, aumônier de l'association, qui a remercié les membres du comité sortant de charge, du beau

travail accompli pour assister les franciscaines missionnaires de Marie, qui ont la direction de cette maison de retraités. Les religieuses présentes, la R. S. Edmunda, f.m.m., supérieure de l'Institution, et la R. S. Marie-Anne, f.m.m., directrice des retraités, ont aussi offert de chaleureux remerciements à l'auxiliaire.



Mme ROGER ST-JEAN

La secrétaire depuis huit ans, Mlle Simone Bourgeois, a présenté le rapport annuel de l'activité de l'association. La trésorière, Mme Wilfrid St-Cyr, a mentionné dans son rapport qu'au cours de l'année écoulée, l'auxiliaire a remis \$3,302 à la maison, prélevés par l'organisation du thé-offrande, de diverses soirées, et surtout par la récente partie de cartes, sous la présidence de Mme Marc Marchesseault, qui a rapporté \$800.

Outre Mme St-Jean, le nouveau conseil exécutif comprend: Mlle Simone Labonté, 1ère vice-présidente de Hull; Mlle Elizabeth Carrière, 2e vice-présidente de Hull; Mme Ernest Chartrand, 1ère vice-présidente d'Ottawa; Mme Alfred L'Écuyer, 2e vice-présidente d'Ottawa; Mlle Gabrielle Cantin, de Hull, secrétaire-correspondante; Mme Lucien Turgeon, d'Ottawa, secrétaire - archiviste; Mme Wilfrid St-Cyr, de Hull, trésorière; et Mlle Julienne St-Jean, de Hull, trésorière adjointe.

Les membres du nouveau conseil exécutif se réuniront de nouveau, à la maison des retraités, le 24 janvier, pour élaborer le programme de l'année en cours.

Elegant mariage à Ansonville

IROQUOIS FALLS (DNC) — L'abbé Marcel Paré a béni récemment le mariage de Mme Claudette de Laplante, fille de M. et Mme Oreste Lauzon, de Montclair, à M. Roger Flégoole, fils de M. et Mme Wilbren Flégoole, d'Ansonville.

La mariée, au bras de son père, portait une robe de laine beige avec un décolleté bateau. Son chapeau cloche était formé de pétales de fleurs brunes, ses accessoires étaient bruns et son bouquet de corsage était composé de boutons de roses rouges.

Mme Lauzon, mère de la mariée, était vêtue d'une toilette mauve, avec chapeau "silhouette" de velours noir et accessoires noirs. A son corsage, elle avait des roses jaunes.

Mme Flégoole, mère du marié, portait une robe de tricot de laine bleue, avec un chapeau de velours blanc et comme bouquet de corsage, des roses rouges.

MM. René Flégoole et Marcel Lefebvre plaçaient les invités. Mme Rita Proulx a interprété le programme musical. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception fut offerte au Rose Lounge de l'hôtel Anson, à Ansonville, après quoi, les nouveaux époux sont partis en direction du sud de l'Ontario. Pour voyager, Mme Flégoole avait choisi un tailleur vert foncé avec col double en vison. A son corsage, elle portait une orchidée blanche.

En prenant le thé... 24 Sussex

Par Darquise TIMMERMAN

Aucune allégeance politique ne tient lorsque des femmes se rencontrent à un thé. Aussi, tout n'était que charme et sourire, sans mentionner les jolies toilettes et les seyants chapeaux, au thé offert par Mme John Diefenbaker sa résidence vendredi après-midi. L'hôtesse elle-même sobriement vêtue de bleu-gris avait un mot agréable pour chacune. Elle y a accueilli plus de 200 épouses des députés et sénateurs, journalistes et commentatrices. Dans la salle du thé, les épouses des ministres présentaient main-forte à l'hôtesse.

Mme Diefenbaker était particulièrement heureuse de présenter à ses invitées, son mignon Happy, qui demeurait tranquille et heureux dans les bras de sa maîtresse. Inutile de dire qu'il a été la cible des photographes. Une autre scène qui a aussi été captée par toutes les caméras présentes était celle de Mmes Diefenbaker et Pearson, prenant le thé ensemble dans un coin du grand salon, et riant aux éclats de quelque propos...

Pour orner la table du thé, dans la salle à manger aux tons bleus, l'épouse du premier ministre avait choisi un magnifique centre de table composé de roses rouges et de mouffles blancs, encadré de deux candélabres d'argent portant chacun cinq bougies blanches. Le grand salon était agréablement d'œillets et de chrysanthèmes. Parmi les dames invitées à verser le thé, on mentionne d'abord, Mme Lester B. Pearson, les sénateurs et quelques autres. Plusieurs dames ont quitté Ottawa hier soir, pour ne revenir qu'à la fin du mois.

Nomination de M. J. C. Langley à l'OCDE

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Howard Green, annonce la nomination de M. James Coningsby Langley au poste de représentant permanent du Canada auprès de l'Organisation de coopération et de développement économiques, dont le siège est à Paris. Le Canada est membre de plein droit de l'OCDE, qui a succédé à l'Organisation européenne de coopération économique, où notre pays était membre associé.

M. Langley, fils de feu James A. Langley, attaché au Service des délégations commerciales du Canada, est né à Ottawa le 1er mai 1922. Entré au ministère en 1950, il a été nommé successivement à Bruxelles, en Indochine et à Washington. Il occupe actuellement le poste de conseiller à l'Ambassade du Canada à Washington, qu'il quittera à la mi-février pour se rendre à Paris. M. Langley est marié.

CONVOICATIONS

M. L. S. Russell, directeur du Musée national, fera la description de divers objets historiques et discutera des plans pour le nouveau Musée historique du Canada, au cours d'une conférence intitulée "Re-Living History" qu'il prononcera au Musée national, mercredi soir prochain, à 8 h. 15. L'entrée est libre.

AREX COMPOUND

Soulage DOULEURS RHUMATISMALES, MAUX DE TÊTE, NÉURALGIES, GRIPPE. C'est une excellente prescription.

Carnet mondain

Corps diplomatique

L'ambassadeur des Etats-Unis, M. Livingston T. Merchant, a offert jeudi une réception en l'honneur des membres de la délégation américaine du blé et du bureau des douanes américaines.

L'ambassadeur des Etats-Unis et Mme Livingston T. Merchant ont reçu hier soir, à un dîner à la résidence. Le couvert était mis pour 16 convives.

FFCF St-Vincent-de-Paul

Sous le distingué patronage et la présence immédiate de Son Excellence Madame Vanier, Mme Roméo Châteauevert, présidente, et les membres de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section St-Vincent-de-Paul, invitent les bienfaiteurs et amis de l'œuvre, à un thé-offrande, de 4 à 7 heures, le dimanche 21 janvier, à la salle paroissiale, 150, rue Stanley.

Comité féminin social

Le conseil exécutif du Comité féminin social de Hull désire faire part aux membres et à leurs amies, qu'il y aura une démonstration de maquillage, le lundi 22 janvier, de 2 heures de l'après-midi à 9 heures du soir, à l'hôtel Beacon Arms, d'Ottawa. Le sherry sera servi. Quatre esthéticiennes donneront des conseils concernant l'épiderme et la taille. De 7 à 9 heures, on verra à l'œuvre le coiffeur Giovanni de Roma. Les dames désireuses de recevoir un maquillage gratuit voudront bien communiquer avec Mme André Galameau, 55, rue Emond, ou Mme Gaston Duquay, 19, rue Genest, afin de fixer un rendez-vous. Les profits de la journée seront versés au fonds des layettes du Comité féminin social de Hull.

Auxiliaires d'hôpitaux

Mme C. W. Sheridan, présidente provinciale de l'Association des auxiliaires des hôpitaux de l'Ontario, est la conférencière invitée des auxiliaires des hôpitaux de Windsor. Elle parlera lundi et mardi, à l'hôtel-Dieu-de-St-Joseph, au Metropolitan General et au Grace.

Association des infirmières

L'Association des infirmières de la province de Québec, région numéro six, chapitre de Hull, en collaboration avec l'Association des infirmières catholiques invite toutes les infirmières de la région à une série de conférences en sociologie. Elles seront données par l'abbé Paul Provencher, les jeudi soir, à 8 heures, à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull. Les dates sont: le 25 janvier, le 8 février, le 22 février, le 8 mars, le 22 mars, et le 5 avril.

Société Elizabeth Fry

Les membres de la Société Elizabeth Fry tiendront leur réunion annuelle le mercredi 31 janvier, à 8 h. 15 du soir au YWCA. A cette occasion, Mlle Mary Louise Lynch, conférencière invitée, donnera une causerie intitulée: "Prisonniers, liberté conditionnelle et le public". Le public est invité.

Nursing Registry

Les déléguées des divers Nursing Registry de l'Ontario se réuniront pour trois jours d'étude intensive, les 24, 25 et 26 janvier, au siège social provincial de ces organismes de soins infirmiers, à Toronto. Les participantes du Nursing Registry d'Ottawa seront Mlle Irene M. Johnston, directrice, et Mme Ethel M. Gray.

Femmes universitaires

Les membres de l'Association des femmes universitaires d'Ottawa-Hull recevront, le 25 janvier, à 8 heures du soir, au Cercle universitaire, Mlle Margaret MacLellan, présidente nationale de la Fédération des femmes universitaires. Elle sera accompagnée de Mlle Mora Guthrie, présidente du comité des affaires internationales, responsables des arrangements

Ambulance St-Jean

La région fédérale de l'Ambulance St-Jean offre un cours pratique de soins aux malades à domicile à la salle de la Légion canadienne à Hull, 1-A, rue Wellington. Les cours débuteront à 8 heures du soir, le jeudi 25 janvier. Ils sont offerts au public en général et l'inscription sera faite le soir d'ouverture. Ils seront donnés en français, par une infirmière diplômée. On demandera à chaque personne un frais minime d'inscription pour défrayer le coût des matières employées.

Voyages

Mme Noël Chassé fera un séjour de trois mois en Europe.

Mme Frank Ryan est présentement en Floride.

Fiançailles

M. Arthur Cadieux, d'Ottawa, annonce les fiançailles de sa fille, Monique, à M. Claude Goulet, d'Ottawa, fils de M. et Mme Roland Goulet, de Québec.

OUVERTURES DES COURS DE COUTURE



Il est facile de constater combien l'activité est intense et l'ambiance agréable à l'École de Couture Madeleine Longpré Enr., 224, rue Montcalm, en jetant un coup d'oeil sur la photo ci-dessus. Nous voyons ci-haut une douzaine d'élèves en train de profiter d'une leçon de couture sous l'habile direction de Mme Longpré. Les cours de l'École de Couture Madeleine Longpré sont d'une durée de 20 leçons de deux heures et demie chacune, à raison d'un leçon par semaine, donnée l'après-midi ou le soir, du lundi au samedi inclusivement, au choix des élèves. Pour information, s.v.p. signaler PR. 1-5629.—Inscrivez-vous dès maintenant.

Clinique de beauté Lancaster

L'HOTEL BEACON ARMS



LA DERNIERE DECOUVERTE en Biologie Esthétique CREME VIVANTE LANCASTER

Une Cure de BEAUTÉ INÉDITE

- par sa conception, synthèse d'extraits plantaires.
• par sa présentation spéciale en coffret « climatisé ».
• par son efficacité et sa parfaite conservation.

Dès la première application, le visage sera reposé et détendu. Après quelques jours de traitement, le teint s'éclaircira, les rides s'estomperont et vous serez littéralement transformée.

INVITATION

POUR UNE CONSULTATION GRATUITE du 22 au 27 janvier incl.

Jeannine Miville de Chêne esthéticienne

accompagnée de trois spécialistes vous aideront par leurs conseils à résoudre tous vos problèmes de beauté, et vous établiront gracieusement une ordonnance strictement personnelle sur le meilleur emploi de nos Spécialités, nos traitements et nos Maquillages lumineux.

HÔTEL BEACON ARMS

88, RUE ALBERT

CE. 5-1413

Advertisement for CAPLAN'S FERME LUNDI POUR L'INVENTAIRE. It features large bold text and details about a sale of household goods and clothing on Monday. Contact information for C. CAPLAN Ltée is provided.

Advertisement for MODERN CHALKBOARDS & ARCHITECTURAL SPEC. It lists various sizes of chalkboards and their prices, ranging from 9.95 to 29.95. The address is 186, RUE MIDDLE, OTTAWA 4, ONTARIO.

Advertisement for Morrison Lamothe. It features a large illustration of a bride in a white gown and veil. The text promotes wedding services, including catering and photography, and mentions a 'tableau de mariage' (wedding menu) available at the Chateau Laurier.

2e concert pour les jeunes, le 27 janvier

Un deuxième concert pour la jeunesse sera donné le samedi 27 janvier, à 2 h. 30, à l'École technique d'Ottawa, par le Cercle orchestral sous la direction de Frederick Karam. En plus, les jeunes pourront entendre le populaire chanteur Tom Kines dans des chansons appropriées à leur âge.

Ce concert aura pour thème les instruments de l'orchestre. Des compositions

ont été choisies pour mettre en évidence les possibilités et qualités individuelles de chaque instrument afin d'aider aux jeunes à reconnaître les sons musicaux.

Voici le programme de l'après-midi:
Symphonie no 4 Boyce
1er mouvement du

Concerto pour 2 violons, op. 3 no 8 Vivaldi
Dernier mouvement du Concerto no 4 pour cor, Mozart
Sélections de l'Ensemble des flûtistes
Dernier mouvement du Concerto pour basson, Mozart

2e mouvement Spielmusik haut bois et viole, Hindemith
Le tout se terminera par les chansons de Tom Kines.

A l'Ottawa Music Club, le samedi 27 janvier

MORINI — GIORNALE
L'Ottawa Music Club présentera un autre de ses récitals conjoints, le samedi 27 janvier courant, à 4 heures de l'après-midi, au Château Laurier.

A cette occasion, les habitués de ces récitals entendront la jeune pianiste de 14 ans, Vira Symko, Margaret Ready, flûte, Joan Steele, flûte à bec, Lillian Forsyth, piano, et Sara (Sally) Hayden.

VIRA SYMKO... jeune pianiste...

den. Ces jeunes artistes présenteront le programme publié plus bas.
32 variations en ut mineur Beethoven
Vira Symko
Trois sonates en ut majeur G. P. Teleman
Grave - Vivace: Andante; Xantippe (Presto); Lucretia (Largo); Corinna (Al-

legretto); Clélia (Vivace); Dido (Triste - Disperato).
Margaret Reary, flûte;
Joan Steele, flûte à bec;
Lillian Forsyth, piano.
A Charm of Lullabies,
Benjamin Britten
A Cradle Song
(William Blake)
The Highland Balou
(Robert Burns)
Sephastian's Lullaby
(Robert Greene)
A Charm
(Thomas Randolph)
The Nurse's Song
(John Philip)
Man is for the Woman
Made Purcell-Britten
Sara Hayden
Evelyn Greenberg
Etude en ré majeur.
Scriabine
Nocturne pour main gauche Scriabine
Etude en ré mineur Scriabine
Vira Symko

Société d'étude et de conférences

JOURNÉE EN L'HONNEUR DE NOS RECENTS AUTEURS

LE DIMANCHE 21 JANVIER A 3 HEURES

Une fois de plus, la Société d'étude et de conférences poursuit une tradition qui lui est chère: celle d'honorer d'une façon spéciale, une fois l'an, nos auteurs canadiens ayant publié au cours de l'année.

Dix écrivains ont été invités à présenter leurs ouvrages au public. Parmi ces derniers, on reconnaît tout d'abord un romancier bien connu de Montréal, Claude Jamin. Décorateur à Radio-Canada, Claude Jamin a écrit récemment "Délivré nous du mal", et c'est ce qu'il présentera dimanche. Aussi présente, il y aura Mme Suzanne Paradis, de Québec, qui présentera "Il ne faut pas sauver les hommes", oeuvre qui lui a mérité le prix Camille Roy, ex-aequo avec Yves Thériault. Puis Claude Aubry, conservateur à la Bibliothèque municipale d'Ottawa, y sera aussi présent avec son conte "Les îles du roi Maha Maha II", également son épouse, Mme Paule Saint-Onge présentera son premier roman intitulé "Ce qu'il faut de regret". Puis on reconnaît René de Chantal, professeur à l'Université d'Ottawa, qui est à faire la réédition de ses "Chroniques de français"; Gérard Bessette, pédagogue et professeur à l'Université de Kingston, qui a écrit: "Le libraire"; Pierre Davault, chef de la traduction au gouvernement d'Ottawa, qui exposera "Langage et traduction"; Raymond Robitaille, traducteur au gouvernement, qui a écrit des oeuvres pour adolescents, parmi lesquelles "La nuit de la Ste-Elizabeth"; Pierre Trotter, diplomate d'Ottawa et poète, qui présentera "Les belles au bois dormant"; le R.P. Robert Bastin, o.m.i., qui a écrit des livres pour adolescents dont "Histoire sainte", et enfin Mme Marie-Antoinette Grégoire-Coupland, romancière, qui en est à son 19e ouvrage. L'an

dernier, à Montréal, ont été lancés trois de ses livres: "Le batelier du Gange", "Tout coeur a son destin" et son plus récent "Des pins, des tulipes et du soleil".

Or, pour la première fois la Société a invité des auteurs de l'extérieur et ceci afin que le public d'Ottawa puisse rencontrer ces auteurs. Aussi on doit ajouter que, dimanche, les livres seront en vente.

Exposition artistique

Cette manifestation littéraire se doublera d'une exposition de travaux artistiques exécutés par les membres de la Société d'étude et de conférences. Cet élément est très nouveau puisque c'est aussi la première fois que l'on présente une telle exposition. Environ 50 objets d'art seront présentés parmi lesquels on comptera de 12 à 15 toiles, céramiques, émaux, reliures, entre autres, on pourra admirer un service à vaisselle peint sur porcelaine par Mme Marc Sirois.

A la salle Albert-le-Grand

Cette "Journée du livre" sera tenue le dimanche 21 janvier, à partir de 3 heures, à la salle Albert-le-Grand, 96, rue Empress, à Ottawa. Le vin sera servi et le public est cordialement invité à se joindre aux membres de la Société. Les événements de la journée seront filmés sur les lieux et retransmis à la télévision sur l'émission "Plains feux".

Les invités seront accueillis par Mme Fulgence Charpentier, présidente de la Société d'étude et de conférences. Elle sera assistée des présidentes des divers cercles. Les organisatrices et responsables de la journée sont Mme René Beaudry et Mme Jeanne Sabourin. La première s'est chargée de la partie qui conserve les auteurs tandis que l'autre a organisé l'exposition.

Le courrier de Rachel

Voici, depuis trois ans, je ne vais plus à l'église parce que j'ai des étourdissements aussitôt que j'y entre. J'ai peur de devenir folle. Je n'ose consulter un psychiatre, car j'ai peur d'être internée et que ça se sache dans ma famille. Pourtant à part ça, je suis comme les autres.

RITA

Mais non, vous ne serez pas internée. C'est beaucoup plus compliqué que ça d'être un aliéné. Consultez un bon psychiatre et après un traitement psychologique et non pas physique, vous serez guérie de cette anomalie. Ne vous croyez pas exceptionnellement, il y a des tas de gens qui ont comme vous des peurs ou des phobies et qui se font traiter. Il vous faudra un peu de courage pour vous rendre au rendez-vous la première fois et ensuite, tout ira tout seul. Ne le dites pas à vos amis s'ils en sont encore aux vieilles idées de la psychologie. Ce n'est pas plus une honte d'avoir besoin, à un certain moment de sa vie des services d'un psychotérapeute que de ceux d'un chirurgien pour une appendicite. Peu d'humains sont exempts durant toute leur existence des petites mal-

adies psychologiques, des rhumes de l'intelligence et de la sensibilité, mais la plupart d'entre eux s'en servent pour embêter leur entourage. Soyez plus équilibrée qu'eux!

J'ai écrit différents textes que je voudrais soumettre à la radio mais je ne sais à qui m'adresser.

Jeune auteur

Radio-Canada possède un service de lecture de textes. Vous pouvez vous y adresser à C. P. 6000, Montréal. De plus, les réalisateurs des postes locaux s'occupent ordinairement de lire les schémas de programmes qui leur sont envoyés.

Je voudrais faire mes robes moi-même mais je ne parviens jamais à me démêler dans les patrons.

Hullose

Ne vous serait-il pas possible de suivre un cours de coupe et de couture dans une école? Sinon, vous n'auriez pas une amie compétente, une vieille mère de famille, par exemple? Commencez par les patrons "Easy to Make" où vous n'avez que quelques morceaux à assembler, et bonne chance!

SERVICE DE 24 HEURES

NORMAN TRACING BUREAU

Un bureau unique en son genre. Notre champ d'action est très étendu, mais nous nous spécialisons dans la disparition des personnes. Nous nous flatons de toujours obtenir de bons résultats.

- PAPIERS LEGAUX SERVIS
 - PERSONNES DISPARUES — RETROUVEES
- "If a man is on earth he can be found"
- INTEGRITE — EFFICACITE — DISCRETION
Aucun résultat — Aucune charge
- 348 BRONSON CE. 3-1941



Cet après-midi

"Rien que du jazz"
de 1.30 à 2.00
Invités: HARRY JAMES — ELLA FITZGERALD
Animateur: PAUL ROBYN

Ce soir

Une nouvelle émission est à notre horaire
"Seigneur, mon ami"
de 7.30 à 7.45
Une émission consacrée à l'information religieuse. Ce soir, Mgr Paul-Emile Charbonneau parlera du directeur pastoral de la messe. Le Révérend Père Robert Bastin participera également à l'émission.
Une réalisation ROBERT ALLAYN

Demain matin

"Tableaux d'opéras"
de 11.00 à midi
Au PROGRAMME:
Des extraits de l'opéra Le Freischütz de Karl Maria von Weber
Réalisation PIERRE DUFAULT

Demain après-midi

"CARROUSEL"
de 2.00 à 3.00
Mélodies populaires et extraits du palmarès
Invités: Ferrante-Teicher, Perry Como, Michel Louvain, Charles Aznavour, Connie Francis, Gloria Lasso, Xavier Cugat, et plusieurs autres.
Animateur ROBERT ALLAYN

Demain soir

de 11.15 à minuit
"Paroles et musique"
45 minutes de textes et de mélodies écrits et choisis.
Narration: GILBERT CHENIER et RHEAL GUEVREMONT
Textes: MARCEL SAUMURE
Réalisation PIERRE DUFAULT

Demain soir

de 11.15 à minuit
"Paroles et musique"
45 minutes de textes et de mélodies écrits et choisis.
Narration: GILBERT CHENIER et RHEAL GUEVREMONT
Textes: MARCEL SAUMURE
Réalisation PIERRE DUFAULT

Demain soir

de 11.15 à minuit
"Paroles et musique"
45 minutes de textes et de mélodies écrits et choisis.
Narration: GILBERT CHENIER et RHEAL GUEVREMONT
Textes: MARCEL SAUMURE
Réalisation PIERRE DUFAULT

Demain soir

de 11.15 à minuit
"Paroles et musique"
45 minutes de textes et de mélodies écrits et choisis.
Narration: GILBERT CHENIER et RHEAL GUEVREMONT
Textes: MARCEL SAUMURE
Réalisation PIERRE DUFAULT

Demain soir

de 11.15 à minuit
"Paroles et musique"
45 minutes de textes et de mélodies écrits et choisis.
Narration: GILBERT CHENIER et RHEAL GUEVREMONT
Textes: MARCEL SAUMURE
Réalisation PIERRE DUFAULT

Quatre documentaires présentés lundi soir

Une représentation de films documentaires, présentée sous les auspices des Conseils du film d'Ottawa et d'Eastview, aura lieu lundi soir, le 22 janvier, au Conseil national des recherches, promenade de Sussex, à 8h. 30.

Voici le programme:
LA CHAUDIERE (Office national du film)
La Chaudière n'est pas qu'une rivière, ou même une région: C'est tout un monde en soi... une population et son âme! Voilà ce que les réalisateurs du film ont compris et exprimé! A l'aide d'images charmantes et d'un commentaire savoureux, le spectateur prend contact avec la Beauce et tout son pittoresque. Le film nous donne une leçon de géographie humaine et économique.

VILLAGE ARCTIQUE (Office national du film)
La vie quotidienne dans un petit poste, tout près du Cercle arctique. L'hiver y est intenable, l'été fugace mais intense. Dans ces solitudes, l'institutrice, le missionnaire, le médecin, des infirmières s'affairent, auprès de l'Esquimau. Cinq familles en tout, perdues sur un continent de glace.

IMAGES DES MONDES PERDUS (Office national du film)
L'histoire de la vie racontée à l'aide des fossiles du Muséum d'Histoire Naturelle et d'animaux actuellement vivants, mais présentant des caractères archaïques. On a tenté de rendre sensible au spectateur le phénomène de l'évolution des espèces. Ce film a été réalisé au Musée d'Histoire Naturelle de Paris, avec l'aide du Professeur Lehmann.

PROTRAIT DE LA FRANCE (Courtoisie de l'ambassade de France)
Film touristique sur la France nous montrant divers aspects de ses provinces. On y voit les vieilles coutumes gardées chez le peuple jusqu'à nos jours.

Eléonore mariage à North Bay
NORTH BAY (DNC) — Mlle Denise Filiatrault, fille de M. et Mme Armand Filiatrault, de North Bay, a épousé récemment M. Jean Drolet, fils de M. et Mme J.-P. Drolet, de North Bay également. Le R.P. Alban, o.f.m., a béni le mariage en l'église des Sts-Anges. Mlle C. Robillard, soliste, ainsi que la chorale des hommes et les "Vaillants" ont interprété un programme de chants tandis que la R.S. Marie-Estelle, a.s.v.v., touchait l'orgue.

La mariée, au bras de son père, portait une longue robe de satin blanc avec une jupe ample formant un effet bouffant à l'arrière. Le corsage ajusté avait une manche longue se terminant en pointe sur la main. Son voile en tulle illusion était retenu par une couronne ornée de perles. Elle tenait un livre d'heures garni de orses rouges et de rubans blancs.

Mlle Simone Filiatrault, dame d'honneur, et Mlle Claudette Dégagné, demoiselle d'honneur, portaient des toilettes identiques: une robe de velours émeraude. Elles étaient coiffées de petits chapeaux de fourrure blanche.

M. George Boudreau agissait comme garçon d'honneur tandis que MM. Maurice Drolet et Gabriel Filiatrault plaçaient les invités.

Mme Filiatrault, mère de la mariée, était vêtue d'une robe de brocat turquoise, avec accessoires noirs. Son bouquet de corsage était composé d'orchidées blanches. Mme Drolet, mère du marié, portait une robe de brocat couleur champagne avec accessoires noirs et à son corsage, des orchidées de même teinte.

A l'issue de la réception qui a eu lieu au restaurant Golden Dragon, les nouveaux époux sont partis en direction de l'est des Etats-Unis. Pour voyager, Mme Drolet avait choisi un deux-pièces de lainage magenta avec un chapeau de même teinte et un manteau de mouton de perse gris.

Parmi les invités de l'extérieur, on remarquait M. Horace Drolet, M. et Mme R. Drolet et leur fille Lise et M. et Mme P. Thibaudau, tous de Québec, de Montréal, M. et Mme Roger Blanchette et leur fils Jean et d'Ottawa, le R.P. Alban, o.f.m.

ELECTION D'UN NOUVEL EXECUTIF

L'Association des épouses des médecins d'Ottawa a tenu des élections lors de la récente réunion annuelle à la salle de l'église unie Southminster.

Le comité exécutif pour l'année 1962 sera donc formé de: Mme G. G. Moulds, présidente; Mme T. H. Leggett, présidente honoraire; Mme J.-L. Coupland, vice-présidente honoraire; Mme J. B. Ewing, présidente sortant de charge; Mme D. A. Stewart, 1ère vice-présidente; Mme Samuel Mirsky, 2e vice-présidente; Mme J. E. K. Leach, secrétaire - correspondante; Mme H. G. Metcalfe, trésorière; Mme L. B. Pett, trésorière adjointe; Mme J. A. Doyle, secrétaire - correspondante; Mme M. R. Dover, secrétaire - correspondante adjointe; Mme Georges Laframboise, comité des fleurs et des cartes; Mme D. R. Brown, comité social; Mme Roland Gagné, adjointe au comité social; Mme J. A. Thomson, comité de réception; Mme R. H. Craig, adjointe au comité de réception; Mme J.-O. Roger, présidente du comité des mises en candidature; Mmes L. H. Burdett et Stanley Mercer, adjointes au comité des mises en candidature; Mme Gaëtan Valois, comité du recrutement; Mme J. F. Hamel, adjointe au comité de recrutement.

A cette réunion, le comité des mises en candidature était formé de Mmes Ernest Brunet, Paul Parent, J.-D. Roger, L. H. Burdett et J. A. Whillans.

Après les élections les membres se sont ensuite occupés d'organiser le programme de l'année qui comprendra: le dîner annuel, un déjeuner au printemps et un dîner dansant à l'automne.

Caisse Populaire du Sacré-Coeur d'Ottawa

BILAN AU 30 NOVEMBRE 1961

Actif: \$2,161,078.88

ACTIF		PASSIF	
PRETS AUX SOCIETAIRES		Emprunts de banque \$ 30,000.00	
Sur hypothèques	\$1,410,701.05	Dû aux sociétés:	
Sur billets	75,731.19	Capital social	\$ 240,224.25
	\$1,486,432.24	Dépôts d'épargne	\$1,749,648.44
IMMOBILISATIONS NETTES			\$1,989,872.69
Terrain	\$ 9,500.00	TOTAL DU PASSIF \$2,019,872.69	
Immeuble	60,129.93	AVOIR PROPRE :	
Mobilier Caisse et app.	6,524.46	Fonds de réserve	\$ 93,000.00
Machinerie	10,989.72	Fonds de prévoyance	28,600.00
	\$ 87,144.11	Surplus	18,900.00
AUTRES AVOIRS		Surplus	705.81
Prime sur achat d'obligations	\$ 1,002.61		141,206.19
Intérêts courus	5,496.80	TOTAL 2,161,078.88	
Assurance payée d'avance et divers	1,888.58		
	\$ 8,387.99		
Caisse, banques et fédération	70,694.54		
TOTAL DE L'ACTIF	\$2,161,078.88		

ÉTATS DES REVENUS ET DÉPENSES POUR L'ANNÉE SE TERMINANT LE 30 NOVEMBRE 1961

REVENUS		DÉPENSES	
Intérêts sur obligations	\$26,141.73	Administration	\$31,740.46
Intérêts sur billets	6,351.43	Cotisation à la Fédération	2,021.80
Intérêts sur hypothèques	90,933.80	Loyer	2,700.00
Administration	3,253.14	Dépenses immeuble	3,362.33
Divers	542.60	Dépréciation (immeuble, etc.)	5,211.52
Revenus sur immeuble	6,270.00	Frais d'administration (banque)	3,288.45
	\$133,492.70	Intérêts sur emprunts	2,199.00
DÉPENSES		Intérêts sur épargne - 3 1/2	46,871.72
Administration	\$31,740.46	Intérêt supplémentaire - 1/2	3,406.84
Cotisation à la Fédération	2,021.80		\$ 100,892.12
Loyer	2,700.00	BENEFICES NETS \$ 32,690.58	
Dépenses immeuble	3,362.33		
Dépréciation (immeuble, etc.)	5,211.52		
Frais d'administration (banque)	3,288.45		
Intérêts sur emprunts	2,199.00		
Intérêts sur épargne - 3 1/2	46,871.72		
Intérêt supplémentaire - 1/2	3,406.84		
	\$ 100,892.12		

CAPITAL SOCIAL ET AVOIR-PROPRE \$381,430.44

SERVICES DE LA CAISSE		STATISTIQUES	
3 1/2 % sur épargne ordinaire		Nombre de sociétaires	3,394
4 % sur épargne sans retrait durant l'année (min. \$50.00 — (balance minimum annuelle))		Nombre de déposants scolaires	899
4 1/2 % sur épargne sans retrait dans la deuxième année et plus (min. \$50.00) — (balance minimum sur capital social annuelle)		Nombre d'emprunts sur billets	182
(taxe d'entrée sur 41 parts seulement)		Nombre de prêts hypothécaires	225
COFFRETS DE SURETE		Montant total: caisses scolaires	\$8,595
Perceptions sans frais: téléphone et hydro.			

HEURES DE BUREAU LE JOUR: de 10 heures à 3 h. 30
LE SOIR: mercredi et vendredi de 7 heures à 8 h. 30
Fermé le samedi

215 est, rue Laurier, Ottawa CE. 5-8309



Variété + information = RADIO 97

Horaires des Cinémas

CAPITOL — "Blue Hawaii" (2) 12.35, 2.30, 5.00, 7.10, 9.30. Dern. 9.50.

CARTIER — "Claudette Inglish" (2R) 1.00, 4.09, 7.10, 10.23, "48 Hours to Live" (2) 2.45, 5.48, 8.55, Dern. 8.47, Dim. "Ada" (2R) 1.00, 4.19, 7.23, 10.42, "Queen of the Pirates" (1) 2.59, 6.08, 9.22, Dern. 9.12.

CENTRE — "She Walks by Night" (2) 12.40, 3.20, 6.00, 8.40, "The Killing Urge" (1) 2.40, 4.40, 7.20, 10.00, Dern. 8.40.

CINEMA DE PARIS — "Maxime" (2R) 6.00, 9.47, Dim. 2.13, 6.00, 9.47, "Alerte aux Canaries" (2R) 8.23, Dim. 12.49, 4.36, 8.23, Dern. 8.03.

LITTLE ELGIN — "Call Me a Genius" (2) 1.19, 3.25, 5.29, 7.34, 9.41, Dern. rep. 9.22.

ELGIN — "Devil at 4 o'clock" (2) 12.45, 2.55, 5.10, 7.25, 9.40, Dern. 9.30.

ELMDALE — "Dentist on the Job" (1) 1.00, 3.55, 7.00, 10.05, "No Kidding" (2) 2.25, 5.20, 8.30, Dern. 8.30.

LAURIER — "Never on Sunday" (2) 1.00, 4.00, 7.00, 10.00, "The Minotaur" (3) 2.30, 5.30, 8.30, Dern. 8.20.

LINDEN — "Gidget Goes Hawaiian" (2) 1.20, 3.40, 6.20, "Restless Years" (2) 3.05, 6.35, 10.05, Dern. 8.00.

MAYFAIR — "Week-end with Lulu" (2) 1.09, 4.33, 8.05, "Bridges at Toko-Ri" (2) 2.30, 5.30, 8.40, Dern. 8.05.

NELSON — "King of Kings" (2R) Soirées du lundi au samedi, à 8 heures, matinées mercredi et samedi, à 2h.

REGENT — "Colossus of Rhodes" (2) 12.00, 2.25, 4.50, 7.20, 9.50, Dern. 9.25.

RIDEAU — "The Accused" (2) 2.00, 5.15, 8.30, "George Raft Story" (2R) 12.00, 3.15, 6.35, 9.50, Dern. 8.25.

SOMERSET — "Dentist on the Job" (1) 1.00, 4.03, 7.03, 10.12, "No Kidding" (2) 2.31, 5.34, 8.40, Dern. 8.40.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Cinéma COTE MORALE

- 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
- 2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
- 3 A déconseiller, parce que dangereux.
- 4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
- 5 Film dont nous n'avons pas la cote.

Ecole de \$100,000.00 pour les enfants arriérés

C'est grâce à votre assistance aux soirées monstres que le CLUB LIONS D'OTTAWA est en train de parachever son œuvre la plus récente.

BINGO LE LUNDI A 8 HEURES

Salle de bal "Midtown"

Angle Bank et Somerset

Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa

Entrée 50c

Tabu PRESENTE

PHIL LAHAM et ses **CONTINENTALS**

Attraction spéciale.

Jaudi, vendredi et samedi soir

MARGARET MUNSON chanteuse à la radio et à la TV

Beacon Arms HOTEL

88, rue Albert, Ottawa

AUCUN FRAIS MINIMUM

LA REPRESENTATION LES GRANDS BALLETS CANADIENS

qui devait avoir lieu mardi prochain

EST REMISE

à RISON D'ORDRE pour des RAISONS D'ORDRE TECHNIQUE

LA DATE DE LA REPRESENTATION SERA ANNONCEE PLUS TARD

Les CONCERTS TREMBLAY

LA GALERIE NATIONALE

RUES ELGIN ET SLATER / OTTAWA, ONTARIO

HERITAGE DE FRANCE

(11610-1760)

Une exposition de chefs-d'oeuvres de la peinture française des XVIIe et XVIIIe siècles

Jusqu'au 4 février 1962

Comprenant des oeuvres de Boucher, Chardin, Poussin, Rigaud et Watteau

Les oeuvres proviennent des grandes collections nationales françaises, ainsi que des musées européens, américains et canadiens.

EN SEMAINE: DE 10 H. A 6 H., LES MARDIS: JUSQU'À 10 H., LE SOIR

DIMANCHES ET JOURS DE FÊTE: DE 2 H. A 6 H.

ENTRÉE GRATUITE VISITES DIRIGÉES: 9-2-4637

LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

Par Edgard Demers



Les activités artistiques de la fin de semaine et de la semaine prochaine dans la capitale

Si notre profession a ses bons moments, comme nous le soulignons lundi dernier, elle a aussi ses instants de désespoir. Nous venons de compléter notre chronique de samedi, papier consacré à la venue au Capitot des Grands Ballets Canadiens, lorsque notre messager s'amène avec une copie fraîche du "Droit" de vendredi. Après avoir jeté un regard furtif sur la page des autres, nous regardons celle des arts. Une annonce nous révèle: "La représentation LES GRANDS BALLETS CANADIENS qui devait avoir lieu mardi prochain EST REMISE à plus tard pour des raisons d'ordre technique".

Il en est ainsi de notre chronique... mais non pour des raisons d'ordre technique.

Le manque de temps ne nous a pas permis de découvrir quelles étaient ces raisons. Peu importe, nous regrettons qu'il ne nous sera pas donné de voir les Grands Ballets Canadiens, une compagnie dont la réputation va grandissant dans le domaine de la danse.

De toute façon, il y aura de quoi vous intéresser et vous occuper durant les huit prochains jours.

Huit adjudicateurs

Au moment où vous lirez ces lignes, les noms des huit adjudicateurs canadiens en vue des prochains festivals d'art dramatique régionaux seront connus de la presse. C'est samedi matin qu'ils se sont réunis au quartier général du Festival d'art dramatique national à 29, rue Cartier, à Ottawa.

Là, les huit adjudicateurs ont été présentés par Richard MacDonald, directeur général de cet organisme. Les huit zones ont aussi été assignées à ces gens de théâtre.

Ecoutez CKCH pour la nouvelle et lisez-lundi, le compte-rendu en ces pages.

Un nouveau "home"

A partir de cet après-midi, les journalistes auront un nouveau "home" au-dessus du restaurant Connaught, rue Elgin. Le Cercle national des journalistes sera inauguré officiellement par le gouverneur général, Son Exc. le major-général Georges Vanier, et le premier ministre, le très hon. John Diefenbaker.

Samedi soir, il y aura grande réception. On nous promet un bon programme musical avec orchestre, chansons et danses.

Journée du livre

La Société d'étude et de conférences d'Ottawa-Hull a deux événements à son horaire pour la semaine.

Le premier est sa Journée du livre. Cette journée annuelle se déroulera, dimanche après-midi, soit demain, à 3 heures, à la salle Albert-Le.

Nous vous présentons

Bev HIGGINS en vedette les mardis, jeudis et samedis


goutez à notre fameux

SMORGASBORD servi de 6 à 9 h.

du soir, du lundi au samedi au

TEA WAGON 112, rue Rideau

CE. 2-0416



Une sélection d'estampes et de dessins des XVIIe et XVIIIe siècles

Le Cabinet des estampes et dessins

A LA

Galerie Nationale

RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE GRATUITE / VISITES DIRIGÉES: 9-2-4636

LA REPRESENTATION LES GRANDS BALLETS CANADIENS

qui devait avoir lieu mardi prochain

EST REMISE

à RISON D'ORDRE pour des RAISONS D'ORDRE TECHNIQUE

LA DATE DE LA REPRESENTATION SERA ANNONCEE PLUS TARD

Les CONCERTS TREMBLAY

LA GALERIE NATIONALE

RUES ELGIN ET SLATER / OTTAWA, ONTARIO

HERITAGE DE FRANCE

(11610-1760)

Une exposition de chefs-d'oeuvres de la peinture française des XVIIe et XVIIIe siècles

Jusqu'au 4 février 1962

Comprenant des oeuvres de Boucher, Chardin, Poussin, Rigaud et Watteau

Les oeuvres proviennent des grandes collections nationales françaises, ainsi que des musées européens, américains et canadiens.

EN SEMAINE: DE 10 H. A 6 H., LES MARDIS: JUSQU'À 10 H., LE SOIR

DIMANCHES ET JOURS DE FÊTE: DE 2 H. A 6 H.

ENTRÉE GRATUITE VISITES DIRIGÉES: 9-2-4637

... Les propos qui ont suivi ont sans doute écorché les oreilles de l'opératrice de la compagnie Bell... Mais il était grand temps de se plaindre du manque de coordination au Service de la publicité de Radio-Canada tant de langue anglaise que de langue française... Il y a tout de même un bout à tout, surtout après quatre années de mauvais services... Trop souvent le journal "Le Droit" est blâmé pour des erreurs ou imprécisions qui nous proviennent de CBOFT et CBOT directement... Par la suite les corrections nous arrivent au dernier moment et très souvent en retard... Le préposé à la publicité nous a promis une enquête... Va pour l'enquête, c'est-à-dire qu'on se lancera la balle, mais ce sont des résultats concrets et précis dont bénéficieront nos lecteurs, qui nous intéressent... Comment se fait-il que les postes privés ne nous causent pas de tels ennuis et que toutes leurs primeurs nous parviennent avant et non après qu'elles ont eu lieu... La réponse est à la direction de CBOFT et CBOT...

De ceci et de cela

La revue "Dis-Qu'on" à consacrer sa frontispice à Michel Louvain... Le jeune chanteur commence, ce soir, un engagement au cabaret El Morocco de Montréal...

Rencontre avec Roland Boisvenu, ancien premier danseur du Classical Ballet, qui a été instrumental dans les débuts de David Moroni... Boisvenu a abandonné la danse, il y a huit ans, après un accident au genou... Toutefois, il fait lui parler pendant quelques instants pour savoir à quel point il est toujours attaché à cet art... Roland Boisvenu a maintenant son propre studio de culture physique sur la rue Rideau... Il nous a avoué avoir passé en huit ans de 135 livres à 195 livres... de muscles...

A noter que "Maxime", film qui devait quitter l'affiche du Cinéma de Paris aujourd'hui, a été retenu pour une seconde semaine... Le grand nombre de cinéphiles qui voient cette production tous les soirs en est la raison...

Rex Le Lâcheur passe ses vendredis soir à Cumberland où il a pris en main la chorale d'un ami malade... Le mercredi soir, c'est de sa propre chorale qu'il s'occupe... Soyez des nôtres, ce soir, à 8 h. 30, à "Radio-Actualités CKCH", une réalisation de Robert Allayn...

Le monde de Sophia

Sophia Loren, la vedette italienne qui a été choisie comme la meilleure actrice de 1961 pour "Two Women" par le Cercle de la critique à New York, sera l'objet d'une télémission spéciale. Le 27 février, la NBC-TV invite ses téléspectateurs à voir "The World of Sophia Loren".

En fin de semaine: le vacher Jack Elliot, sa guitare et ses chansons de vacher.

Mercredi soir: la poëtesse Gwendolyn MacEwen, de Toronto, le 24 janvier, de Shakespeare de langue française (sur sept), Jacques Godbout, passera le 7 février.

Vendredi, samedi et dimanche prochains: le chanteur Stéphane... Nous ne connaissons pas son dernier nom. La direction du "Hibou" devait nous faire parvenir textes, photos et même un disque, mais n'a pas jugé bon de le faire encore.

Les Canadian Players

La compagnie des Canadian Players sera parmi nous, les 26 et 27 janvier, pour jouer "The Lady's Not For Burning", de Christopher Fry, et "King Lear", de Shakespeare. Les vedettes sont William Hutt et Tobi Weinberg.

C'est là un événement de grande importance. Si nous ne vous disons pas davantage, c'est que Victor Vicq vous parle des Canadian Players dans le "Guide de la télévision".

Divers

Pour les enfants... Deuxième représentation de "Robins-Bois" en anglais, le 27 janvier, à 2 h. 30, à Fisher Park. La performance initiale a lieu aujourd'hui à l'école secondaire Rideau. Roy Hayden-Hinsley a signé la mise en scène... Le samedi 27 janvier, à 2 h. 30, à l'École technique d'Ottawa, concert pour les enfants avec Frederick Karam au pupitre et les chansons de Tom Kines...

Le même jour, également à 4 heures, réclat des invités de l'Ottawa Music Club au Château Laurier... Voir ailleurs pour de plus amples détails.

La publicité à CBOFT

Oui, nous avons raison de dire plus haut que la profession a ses moments désagréables... Notre matinée a été ponctuée d'une engagement en règle avec les Services (quels services?) de la publicité de Radio-Canada... On nous téléphonait pour nous dire que Jacques Normand et Roger Baulu seraient de la télémission "A la carte", le 24 janvier, nouvelle que nous connaissons depuis quelques jours (il faut croire que nos sources sont plus rapides)... Nous avons même pu ajouter que Normand et Baulu participeraient à la télémission anglaise "Carte blanche" à CBOT... Et là de demander pourquoi le préposé à la publicité nous aversait seulement maintenant lorsque presque toute la colonie artistique était au courant depuis longtemps... Le publiciste de Radio-Canada a avoué n'en rien connaître avant ce jour même et nous a lu au téléphone un communiqué daté de la veille qu'il tenait du réalisateur... Nous nous sommes ensuite plaint du fait que personne avait pris la peine de nous dire à l'avance que Michel Louvain viendrait à Ottawa... Pourtant, une enquête personnelle a révélé que tout avait été organisé deux semaines plus

"Cocktail poétique"

... avec **Lise Massé et Michel Allard**

Auteurs, compositeurs et interprètes de la région ont leurs talents pour offrir un savoureux "Cocktail poétique", le jeudi 1er février, à 8 h 15, au centre paroissial Notre-Dame, 121, rue Notre-Dame, Hull.

Les ingrédients de ce "Cocktail poétique" seront fournis par les poèmes d'Agathe Legault, Madeleine LeBlanc et d'Yves Beauparlant, la musique de ce dernier et de Michel Allard, ainsi que l'interprétation de Lise Massé et de M. Allard. Il s'agira donc d'un vin d'honneur pétillant.

Au même programme, Hedwige Herbiot et André Dufour, dont les noms sont bien inscrits dans notre monde du spectacle, révéleront aussi un autre aspect de leur talent. Ils diront des poèmes.

Pour ce "Cocktail poétique", le maître d'hôtel ou plutôt le maître de cérémonie sera le comédien bien connu Jacques Pilote.

LINDEN Jusqu'à samedi

En couleurs

"GIDGET GOES HAWAII" James Darren

"RESTLESS YEARS" John Saxon — Sandra Dee

Metro-Goldwyn-Mayer présente la réalisation de S. Bronston

En soirée à 8 h. En matinée à 2 h. Les merc., sam. et dim.

Guichet ouvert tous les jours de midi à 9 heures

"Quatre étoiles" dit le N.Y. Daily News

Commandes téléphoniques acceptées

Bonnes places disponibles pour toutes les représentations

NELSON

Venez voir **ELVIS PRESLEY** dans **"BLUE HAWAII"**

HAL WALLIS **TECHNICOLOR**

Vous le verrez chanter et danser le **ROCK-A-HULA TWIST**

CAPITOL LA FAMOUS PLAYERS THEATRE

LUNDI SEULEMENT LINDEN

SARA GARCIA GUSTAVE ROJO

CEUX QUI ne DEVRAIENT pas NAÎTRE

2e succès **MARIA LOPEZ** dans "UN DIVORCE"

DIMANCHE AU THEATRE CARTIER

ROCKLAND

STEVE REEVE dans "LAST DAYS OF POMPEII"

Aussi "A DOG'S BEST FRIEND"

Matinée, 1.30 p.m. — Soirée, 8.15 p.m.

DIMANCHE - LUNDI - MARDI

FASCINATING STORY OF A FABULOUS WOMAN!

SUSAN HAYWARD - DEAN MARTIN

Ada

Aussi: "QUEEN OF THE PIRATES"

Gianna Maria Canale — Massimo Sorato

Aujourd'hui dernier jour

"CLAUDETTE INGLISH" "48 HOURS TO LIVE"

CARTIER LA FAMOUS PLAYERS THEATRE

MAIN ST. - HULL - PR. 7-4141

Au sujet de Gilles Pelletier

Gilles Pelletier, reconnu comme l'un des meilleurs acteurs canadiens, est vétéran d'un grand nombre de productions françaises tant au théâtre qu'à la télévision. Complètement bilingue, il s'est aussi acquis une renommée internationale pour son rôle du caporal Jacques Gagnier dans la série télévisée RCMP.

Pelletier est né à St-Jovite, une petite place située au nord de Montréal. Il est le frère de Denise Pelletier, également artiste de grand renom dans les cercles de la télévision canadienne-française.

Lors de la deuxième guerre mondiale, il se presenta à la marine militaire canadienne et fut refusé à cause de son âge. Il n'avait que 16 ans. Voulu servir à tout prix, Pelletier offrit ses services aux forces libères françaises. Il fut accepté pour servir naval à Portsmouth, en Angleterre... et durant deux ans il fut en devoir à bord de convois de ravitaillement.

Parmi ses rôles les mieux réussis sur la scène, on pourrait citer ceux qu'ils tenaient dans "Un simple soldat", dans "Erutus" et "L'heure éblouissante", pièces présentées à la Comédie canadienne, à Montréal.

Continuel à partir de midi — A prix réguliers

REGENT BANK AT PARIS ST. CL. 4-4978

COMMENÇANT LUNDI!

TWIST WITH TOP STARS!

TWIST AROUND THE CLOCK

CHUDDY CHECKER

DION - VICKI SPENCER

LES MARCELS - CLAY COLE

UNDERWATER CITY

Dern. jour: "George Raft Story" & "The Accused"

LES FAUSSES HONTES

INTERDIT AU MOINS DE 16 ANS

Bientôt

Jeunes filles vous verrez dans ce film ce que votre mère ne vous a peut être pas expliqué

LES DANGERS DE L'AVORTEMENT

Cinéma de Paris

CINÉMA de PARIS

A LA DEMANDE GENERALE

DEUXIEME SEMAINE TRIOMPHALE

Maxime

avec **MICHELE MORGAN - CHARLES BOYER**

Le FILM si longtemps attendu

une réalisation de **HENRI VERNEUIL**

alerte! aux Canaries

avec **Celia CORTEZ** **Bruce KAY** **Howard VERNON**

Ce programme ne sera présenté dans aucun autre cinéma de Hull et d'Ottawa

OUVERTURE DES PORTES: Dimanche: représentation continue à partir de midi treize. — Autres jours, ouverture des portes à 6 h. p.m.

MILLARD, VERREAU et les JEROLAS

Les responsables de ce gala sont Gilbert Chénier et Rhéal Guevremont, les personnages "Belbert" et "Pépère" entendus au poste CKCH. Ils présenteront un nouveau numéro.

En plus, le public, qui se rendra à l'Arena, pourra applaudir le célèbre chanteur canadien Richard Verreau dans des sélections semi-classiques, la populaire Murielle Millard en "Miss Music-Hall" et les duettistes les Jerolas dans leur tour de chant.

"Surprise 1962" débutera 8h. 30.

Sous le distingué patronage de Son Excellence le major-général Georges-P. Vanier, D.S.O., M.C., C.D., gouverneur général du Canada.

la troupe de théâtre ambulante nationale du Canada

THE CANADIAN PLAYERS

présente

"THE LADY'S NO" "R BURNING" DE CHRISTOPHER FRY, LE 26 JANVIER

Une comédie qui a fait épouiser "KING LEAR" DE SHAKESPEARE, LE 27 JANVIER

La plus grande tragédie de Shakespeare

Directeur: DAVID GARDNER; mise en scène et costumes: HERBERT WHITTAKER; vedettes: WILLIAM HUTT, MAUREEN FITZGERALD, MERVYN BLAKE, TOBI WEINBERG, JUDITH COATES.

ECOLE SECONDAIRE TECHNIQUE D'OTTAWA, A 8 H. 30 DU SOIR

Le contrôle des billets ouvre lundi; au TREBLE CLEF, 104, rue Bank — CE. 4-5923

Prix: \$1.50 (étudiants \$1.00); \$2.50; \$3.00

COMMANDES POSTALES: Fondation théâtrale d'Ottawa, Case 253, station D.

A MONSTER STATUE... TWENTY STORIES TALL!

M-G-M présente RORY CALHOUN

THE COLOSSUS OF RHODES

Continuel à partir de midi — A prix réguliers

REGENT BANK AT PARIS ST. CL. 4-4978

COMMENÇANT LUNDI!

TWIST WITH TOP STARS!

TWIST AROUND THE CLOCK

CHUDDY CHECKER

DION - VICKI SPENCER

LES MARCELS - CLAY COLE

UNDERWATER CITY

Dern. jour: "George Raft Story" & "The Accused"

Venez entendre la chanson qui s'est meritée le prix de l'Académie: "NEVER ON SUNDAY"

2e attraction, en technicolor

MONSTER OF THE AGES!

THE MINOTAUR

THE WILD BEAST OF CRETE

OR

MATHIAS

RAGING SPECTACLE IN TECHNICOLOR

LAURIER

Never on Sunday

A PRIX REGULIER

MELINA MERCOURI

LINDEN Jusqu'à samedi

En couleurs

"GIDGET GOES HAWAII" James Darren

"RESTLESS YEARS" John Saxon — Sandra Dee

MONSTER OF THE AGES!

THE MINOTAUR

THE WILD BEAST OF CRETE

OR

MATHIAS

RAGING SPECTACLE IN TECHNICOLOR

LAURIER

LES FAUSSES HONTES

INTERDIT AU MOINS DE 16 ANS

Bientôt

Jeunes filles vous verrez dans ce film ce que votre mère ne vous a peut être pas expliqué

LES DANGERS DE L'AVORTEMENT

Cinéma de Paris

CINÉMA de PARIS

A LA DEMANDE GENERALE

DEUXIEME SEMAINE TRIOMPHALE

Maxime

avec **MICHELE MORGAN - CHARLES BOYER**

Le FILM si longtemps attendu

une réalisation de **HENRI VERNEUIL**

alerte! aux Canaries

avec **Celia CORTEZ** **Bruce KAY** **Howard VERNON**

Ce programme ne sera présenté dans aucun autre cinéma de Hull et d'Ottawa

OUVERTURE DES PORTES: Dimanche: représentation continue à partir de midi treize. — Autres jours, ouverture des portes à 6 h. p.m.

Taux d'intérêt accru à la Caisse populaire du Sacré-Coeur

L'actif de la Caisse populaire du Sacré-Coeur d'Ottawa se chiffre aujourd'hui par \$2,161,078.88. C'est ce qui ressort du 19e rapport annuel que viennent de soumettre les administrateurs de la Caisse.

Le président de la Caisse, Me Roger N. Séguin, c.r., a fait ressortir quelques statistiques qui démontrent les progrès rapides de l'entreprise. Les prêts hypothécaires ont augmenté de \$96,219 cette année, comparativement à l'année précédente; le capital social a augmenté de \$19,165 et les dépôts à l'épargne, de \$71,332. L'actif a augmenté de \$97,594 pour atteindre aujourd'hui \$2,161,078.88. Les revenus bruts ont augmenté de \$7,878 et les revenus nets de \$4,091.

Me Séguin a annoncé que la Caisse fera bénéficier ses sociétaires d'un taux accru d'intérêt dans certains cas. En effet, les sociétaires qui n'ont effectué aucun retrait de leur compte d'épargne depuis trois ans et plus, bénéficieront d'un intérêt de 4 1/2 p. cent.

La Caisse compte actuellement 3,394 sociétaires. Il faut souligner aussi que 899 colporteurs possèdent un compte. Le total des épargnes de ces derniers s'élève à \$8,594.72.

Me Séguin a souligné que les travaux d'agrandissement de la Caisse populaire avancent rapidement; tout indique qu'ils seront terminés d'ici la fin de janvier. Tous les membres sortant de l'exécutif ont été réélus. Me Roger N. Séguin a été réélu président et M. Laurent Clément, vice-président. MM. Hervé Bernard, Viateur Couture et Lucien Gatin ont été réélus au conseil d'administration. M. Horace Racine, à la Commission du crédit, et M. Gaétan Cabana à la commission de surveillance.



M. Roger Séguin

Cours à domicile

Profitez de vos moments libres pour apprendre la dactylographie chez vous avec nous. Pas de déplacements inutiles, pas de pertes de temps ni d'argent si vous suivez le Cours de dactylographie par correspondance des Frères de Sainte-Croix, avec Frère Albert St-Yves, c.s.c., auteur et spécialiste. Sans examen supplémentaire, ce cours rapide et bilinéaire se couronne d'un diplôme de compétence, qui vous aidera à obtenir une position stable et un salaire élevé. Pour recevoir nos renseignements gratuits, si vous êtes entre 14 et 60 ans, envoyez vos nom, adresse, téléphone et cette page à Frère Albert St-Yves, c.s.c., 18423 ouest, boul. Gouin, Ste-Genevieve, P.Q. Tél. NA. 6-5235. ***

Ulric Saint-Amour
OPTOMETRISTE
48, rue Rideau, Ottawa

Examen des yeux
Tél.: CE. 3-4505

Heures de bureau:
9 h. a.m. à 12 p.m.
1 h. p.m. à 5 p.m.
Samedi: Absent.

LUCIEN REGNIER
NOTAIRE — ASSURANCE

Mercredi (Bureau) 762-4450
ORLEANS, Ont. (Rés.) 762-4444
7.00 p.m. à 9.00 p.m. ROCKLAND, Ont.

Jacques L'Heureux, C.P.A.
Comptable public licencié

Licencié en sciences sociales, économiques et politiques

Bureau: SH. 6-8112 Résidence: CE. 4-9954
290, chemin de Montréal, Eastview 179, ave Riverdale, Ottawa

PATENAUE & PREFONTAINE
COMPTABLES AGREES

27 Principale-Ouest OTTAWA
HAWKESBURY CE. 3-3115
ME. 2-2292 250, rue Besserer

NOEL BERTHIAUME LIMITEE
ASSURANCE GENERALE

Agents: Noël BERTHIAUME — François BERTHIAUME

27, Principale O. HAWKESBURY, Ont.
BUREAU: Tél. ME. 2-7025 — RES. ME. 2-2084

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES

Jean Paul Latendresse, B.Com., C.A. Roger Latendresse, B.Com., C.A.

303, KENDALL, (suite 20) EASTVIEW, Ont.
SH. 5-1515-6

138, rue Principale HULL, P.Q.

HOLT RENFREW
Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW, 182, rue Queen



CES QUATRE JEUNES CHANTEURS d'Ottawa, Judy McNally, Charlie Kerr, John Laidlaw et John Raymond seront au nombre des artistes invités à l'émission "Carte Blanche" le mercredi 24 janvier, à 11 h. 37, à l'émission "Variety Unlimited", qui passe le samedi matin, à CBO, interprétera entre autres "Small Hotel", de Rogers et Hart. La vedette de l'émission sera la diseuse torontoise Ruth Walker dont on a pu apprécier les talents aux émissions "Fancy Free" et "Parade", au réseau anglais de Radio-Canada. Parmi les autres artistes au programme, on verra le Brian Browne Trio, Connie-Gail Feller, ainsi que les célèbres "Coucher-tard", Jacques Normand et Roger Baulu.

Un député souhaite une école d'administrateurs publics

Par Omer LANGLOIS
QUEBEC — M. Jean-Noël Lavoie, député libéral de Laval, a souhaité la création d'une école de formation d'administrateurs publics municipaux et scolaires, en participant au débat sur l'adresse en réponse au discours du Trône.

M. Lavoie a affirmé qu'une école de ce genre constituerait un actif énorme pour les villes. "De plus, a-t-il enchaîné, nombre de nouveaux problèmes doivent être étudiés par une commission spéciale comme les plans de zonage, d'urbanisme, la création de parcs industriels, l'aménagement des systèmes d'égoût collecteur, etc. Le gouvernement devrait étudier le projet de créer des organismes régionaux semblables, dans leur structure, aux anciens conseils de comté, pour régler les nombreux problèmes qui s'élevaient entre les cités et villes."

Le député de Laval croit que le ministère des Affaires municipales devra étudier des projets de fusion pour régler les problèmes de certaines villes. Une expérience concluante a été faite dans le cas de Chomedey dont M. Lavoie est également le maire.

M. Bertrand déçu
L'orateur a affirmé que le discours de M. Jean-Jacques Bertrand a déçu un grand nombre de partisans de l'Union nationale. Selon M. Lavoie, plusieurs membres de l'UN étaient déçus du duplicitisme et pour cette raison étaient tout prêts de rallier les rangs du parti libéral quand est arrivé M. Bertrand. "Ces gens ont conservé leur allégeance à l'UN dans l'espoir d'un renouveau, dit-il. Mais le discours prononcé par l'ancien adversaire de M.

Johnson à la chefferie privera certainement le parti de s-ixante pour cent des effectifs qui restent à ce groupement politique.

Citant une déclaration de M. Bertrand, le député de Laval s'est dit scandalisé de ce qu'on affirme que le but de tout parti est le pouvoir. "Pour nous, libéraux, le pouvoir n'est pas un but, mais un moyen. C'est le moyen de faire les réformes pour le mieux-être de la population."

Qu'entend-il?
M. Lavoie a aussi demandé à M. Bertrand ce qu'il entend quand il parle de prudence

à exercer envers le projet de nationalisation des ressources hydrauliques.

"Je crois, dit-il, que les ressources hydrauliques sont la plus grande richesse qui appartienne au Québec. Si l'Etat du Québec n'a pas d'autre choix pour affirmer sa vocation industrielle, il serait normal de poursuivre la politique instaurée par le parti libéral d'étatiser les entreprises qui exploitent le service d'électricité."

M. Lavoie n'accepte pas que la nationalisation soit une mesure qui entraîne nécessairement le socialisme.

Situation déplorable du transport à Kapuskasing

M. R. S. Walker blâme le gouvernement de ne pas remédier au problème du transport dans la région de Kapuskasing

KAPUSKASING (DNC) — M. R. S. Walker, président du comité des transports, n'a pas ménagé ses mots à la dernière assemblée de la Chambre de commerce, pour blâmer le gouvernement de la situation déplorable du transport dans la région.

Parlant d'un service aérien, il a dit: "Il est inutile d'espérer, pour le moment, qu'une ville comme Kapuskasing reçoive l'argent nécessaire du gouvernement pour agrandir l'aéroport. Air-Canada fonctionne à perte et le gouvernement en est responsable. Il a permis la compétition sur ses lignes avec le résultat qu'il doit payer des subsides à Air-Canada. Ces subsides, nous en payons une partie sans toutefois rien en retirer."

"Les conditions de transport sont une honte pour notre ville, a-t-il continué, tout le monde sait par contre que le transport des marchandises est une excellente source de revenu dans la région pour le chemin de fer. Nous avons une excellente cause à défendre et nous devrions nous rendre à Ottawa la plaider".

Présentement, il n'y a qu'un train de voyageurs en

tre Kapuskasing et Toronto. Il part de Kapuskasing à 9 h. 30 de la matinée et arrive à Toronto environ 24 heures plus tard. En sens inverse, le train part de Toronto à 11 h. du soir et arrive en ville le lendemain vers 8 h. dans la soirée.

La Chambre de commerce a fait de nombreuses démarches depuis un an pour obtenir une autre service quotidien plus rapide. Ces démarches en sont venues à une impasse. Le National-Canadien est prêt à faire les changements nécessaires pour établir un nouveau service mais il exige que le ministère des Postes lui permette de transporter le courrier. C'est la seule façon de le rendre rentable.

De son côté, le ministère des Postes préfère envoyer le courrier par transport routier.

M. Walker a suggéré qu'on demande l'appui de tous les maires des municipalités du nord si on veut obtenir gain de cause. "Organisons, a-t-il dit, un voyage à Ottawa pour le début de février. Nous pourrions y rencontrer les deux ministres responsables et leur exposer notre problème". Les membres présents à

La permission pour réparations peut être obtenue

KAPUSKASING (DNC) — M. René Brunelle, député provincial de Cochrane-Nord, a dit qu'il était possible d'obtenir du gouvernement de Toronto la permission d'effectuer des réparations aux maisons situées dans le village de Brunetteville, en banlieue de Kapuskasing.

Le terrain sur lequel sont construites toutes les maisons appartient au gouvernement provincial et il est contrôlé par le ministère des Terres et Forêts. M. Brunelle a dit qu'il était possible d'obtenir la permission si les maisons sont situées au bon endroit et suivant le plan qui a été préparé par le gouvernement.

M. Joseph Bariault, entrepreneur local, s'était plaint que des propriétaires de Brunetteville ne pouvaient obtenir la permission pour faire des améliorations à leurs maisons durant l'hiver.

Les électriciens continuent leurs pourparlers

NORTH BAY (De notre envoyé) — Les pourparlers entre les représentants du Syndicat des électriciens, succursale 1687, et les directeurs de la compagnie Canada Electric, à North Bay, se poursuivent, hier soir.

Environ 50 employés du syndicat ont quitté leur travail, jeudi midi, afin de protester contre le manque de contrat entre ces deux parties, aux chantiers de construction de la base Bomarc et Sage, près de North Bay. Les employés se sont dirigés vers leurs demeures, sans piquer l'entrée.

M. Lou Popovich, de Sudbury, représentant international du syndicat s'est rendu à North Bay, hier, afin d'entreprendre les négociations. Le contrat de travail, entre le syndicat et la compagnie a pris fin dernièrement et les employés demandent une nouvelle entente.

A leur sortie, jeudi, les employés ont refusé de discuter de leurs griefs avant de voir l'agent, M. Popovich. Ils ont cependant laissé entendre qu'ils ne travailleraient pas sans contrat.

M. Popovich, de sa part, a ajouté, que les négociations seront entreprises le plus tôt possible et que les hommes retourneront peut-être au travail, en attendant qu'on arrive à une nouvelle entente.

C'est la troisième fois que les électriciens, à ce projet de construction, font la grève. Ils ont quitté leur travail quelques semaines après l'entreprise de la construction, en 1959, puis ont fait la grève, une seconde fois, en octobre, 1961.

L'assemblée était d'accord sur ce point. Auparavant, on tentera de faire venir une personne autorisée du National-Canadien et une du ministère des Postes afin d'obtenir le plus de renseignements possible.

L'Institut des ingénieurs a connu une année très active

La section junior d'Ottawa de l'Institut des ingénieurs du Canada a connu une année très active durant 1961, selon le professeur R. Rowe, président sortant du groupement.

A l'occasion de l'assemblée générale annuelle de la section, jeudi soir, au restaurant La Paloma, à Ottawa, M. Rowe a énuméré les initiatives suivantes prises en 1961: un concours annuel oral et écrit, auquel ont participé les ingénieurs et des étudiants en génie, concours qui a permis aux orateurs de s'habituer à parler en public sur des sujets professionnels; des conférences données toutes les deux semaines par des spécialistes d'autres professions, afin de donner aux ingénieurs une formation plus générale et une plus grande compréhension des problèmes canadiens; plusieurs visites industrielles, spécialement au barrage de Carillon et à l'édifice de l'Institut national des recherches pour la prévention des incendies.

En 1961, les membres de la section ont aussi étudié le problème de l'aqueduc à Ottawa.

La rivière Manicouagan
A cette réunion annuelle, jeudi soir, le conférencier invité était M. Yvan Hardy, ingénieur de l'Hydro-Québec, qui a parlé du projet provincial de développement de la rivière Manicouagan.

Le conférencier a expliqué que les rivières Manicouagan et Outardes, coulant presque parallèlement vers le fleuve Saint-Laurent, permettront la construction de cinq barrages et de cinq centrales. Trois de ces centrales de développement hydro-électrique seront sur la rivière Manicouagan. Le projet comprend notamment la construction d'un barrage du type à arches multiples, avec contreforts, qui retiendra les eaux de la Manicouagan, pour former un immense réservoir de 5,000

milliards de pieds cubes d'eau s'étendant sur une superficie de 800 milles carrés.

M. G. E. Simmons coordonnateur de la planification

Le ministre du Travail, l'honorable Michael Starr, a annoncé la nomination de M. George E. Simmons, d'Ottawa, au poste de coordonnateur de la planification visant la main-d'œuvre d'urgence, au ministère du Travail du Canada.

Dans ses nouvelles fonctions, M. Simmons qui a une vaste expérience comme administrateur sera chargé de coordonner l'activité de toutes les directions du ministère fédéral du Travail intéressées à la planification visant la main-d'œuvre et les relations industrielles en cas d'urgence. Il servira en outre d'agent général de liaison avec les ministères et institutions du gouvernement en ce qui concerne les aspects relatifs à la main-d'œuvre dans leur planification d'urgence.

M. Flamme Rapide dit que:
Le gaz naturel
donne un meilleur rendement.
Voyez votre agent Blue Flame ou appelez
Ottawa Gas
CE. 6-9491

Ne blâmez pas le patron

IL IGNORE QUE VOS YEUX font défaut. Peut-être que vous ne vous en doutez pas vous-même.

Si votre rendement n'est pas ce que vous savez qu'il doit être, il vaut mieux vous faire examiner les yeux.

Venez et nous vous donnerons les noms d'oculistes (m.d.) près de chez vous.

ROYAL DIGUER
votre représentant de langue française chez
GEO. H. NELMS
OPTICIEN D'ORDONNANCES
67, rue SPARKS Téléphone CE. 3-1132

Avis de réunion publique COMMISSION D'URBANISME DE LA REGION D'OTTAWA

Avis est par les présentes donné aux propriétaires de la ville d'Ottawa, de la ville d'Eastview, du village de Rockcliffe Park et des Cantons de Nepean, Gloucester, Fitzroy, March et Torbolton que la dernière d'une série de réunions publiques aura lieu aux fins de discuter les amendements proposés quant à l'affectation des chemins et des terres comprises dans les cadastres de la région d'urbanisme d'Ottawa, soit

Le mardi, 23 janvier 1962 A l'école secondaire Nepean à 7 h. 30 p.m.

Le programme visera l'affectation des terrains pour la ville entière ainsi que le cadastre des chemins pour toute la région d'urbanisme d'Ottawa.

Le secrétaire,
W. J. ROBERTSON

Avis aux propriétaires d'appareils Inglis

UN SERVICE DE RÉPARATIONS ET DE PIÈCES DE RECHANGE, DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE, EST MAINTENANT A LA DISPOSITION DES PROPRIÉTAIRES D'APPAREILS DE BUANDERIE DOMESTIQUE INGLIS DE LA REGION OTTAWA-HULL

TECHNICIENS BILINGUES formés à l'usine pour vous assurer des réparations rapides et efficaces

FAITES AFFAIRES DIRECTEMENT AVEC INGLIS

COMPOSEZ RE. 3-6924

1212, RUE BANK

AU CAS OU VOUS AURIEZ BESOIN DE FAIRE REPARER VOS APPAREILS (Conservez cette annonce pour fins de consultation)

Banquet en l'honneur de Mgr Deschamps

La ville d'Eastview honora, dimanche, Son Exc. Mgr Gérard-J. Deschamps, s.m.m., nommé récemment préfet apostolique de Daru en Papouasie australienne.

Un banquet, offert par le Conseil de ville, sera alors servi à une heure de l'après-midi en l'auditorium de l'école secondaire. Ce dîner sera présidé par le haut-commissaire d'Australie au Canada, Son Exc. M. D. O. Hay.

On y attend environ 650 convives. Le maire, les conseillers, des représentants des Commissions scolaires et des diverses associations de la municipalité seront présents.

Mgr Deschamps est le fils de M. et Mme Ovide Deschamps, d'Eastview.



ELECTIONS — Les sociétaires de la Caisse populaire Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview ont élu, récemment, les membres de leur exécutif. On remarque sur la photo, assis, M. Fernand Gosselin (à gauche), vice-président, et M. Léo Groulx, secrétaire et gérant adjoint; debout, M. J.-Emile Bélanger (à gauche), gérant et trésorier, et M. Edgar Viau, président.

(Photo Champlain Marci)

Nécessité de s'identifier à l'encasement

KAPUSKASING (DNC) — Les marchands de la ville de Kapuskasing demandent la collaboration des personnes qui se présentent pour échanger des chèques. Selon les marchands, il est nécessaire de s'identifier et il n'y a aucun mal à cela, car il n'est pas possible que les marchands connaissent toutes les personnes qui passent dans leur établissement.

On affirme que presque tous les chèques sont bons, mais il arrive parfois qu'il s'en trouve de faux et que des faussaires ne se gênent pas pour les encasser.

Des marchands ont constaté récemment que plusieurs ouvriers ont présenté des chèques de voyageurs. Les hommes d'affaires de cette région recommanderaient cette méthode pratique.



Zam-Buk calme et cicatrise
LES PIEDS DOULOUREUX

Zam-Buk soulage et rafraîchit vite les pieds douloureux. Ses ingrédients anti-inflammatoires pénètrent profondément pour calmer l'irritation cutanée. Zam-Buk prévient l'œdème et permet d'enlever facilement les cors. Précautions pour coupures, contusions et brûlures bénignes. Procurez-vous Zam-Buk MAINTENANT et gardez-le sous la main.



Zam-Buk ONGUENT A BASE D'HERBES

Un enfant de trois ans perd la vie

Un enfant de trois ans a perdu la vie, vers 1 h. 55 vendredi après-midi, et sa mère a été gravement blessée lorsque l'automobile dans laquelle ils voyageaient a été heurtée par un train, à un passage à niveau situé dans le village de Galetta, sur la route 20, à cinq milles à l'est d'Arnprior.

L'automobile dans laquelle avaient pris place M. John Boucher, 43 ans, de Bell's Corners, son épouse, Stella, 40 ans, et leur fils Kenneth, filait vers le sud sur la route 20 lorsqu'elle a été heurtée par un convoi de 14 wagons qui se dirigeait vers Ottawa, en provenance de Barry's Bay.

Selon l'agent J. H. Norrie, de la Sûreté provinciale d'Ontario, l'automobile s'est engagée sur le passage à niveau qui n'était indiqué par aucune barrière ou signal lumineux, lorsque la locomotive diesel, opérée par M. Robert Flumerfelt, 225 MacLaren, Ottawa, l'a heurtée.

L'enfant est mort instantanément, et les parents ont été transportés à l'hôpital d'Arnprior. M. Boucher a pu quitter l'hôpital après avoir reçu les premiers soins, mais Mme Boucher a dû être hospitalisée. Les autorités de l'hôpital ont décrit son état comme satisfaisant.

L'actif dépasse 2 millions à la Caisse N.-D.-de-Lourdes

L'actif de la Caisse populaire Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview a dépassé les \$2,000,000 au cours de l'année 1961. Voilà ce qu'a révélé le gérant, M. J.-Emile Bélanger, au cours de la réunion annuelle des sociétaires.

En présentant le 18e rapport financier annuel, M. Bélanger a déclaré que l'actif se chiffre maintenant par \$2,089,269.35, soit une augmentation de \$165,488.58 sur l'année précédente. Le nombre des sociétaires a augmenté de 375. Le chiffre d'affaires durant l'année s'est élevé à près de \$100,000,000.

M. Edgar Viau a été réélu à la présidence, et MM. Lionel Martin, Jean-Paul Grandmaitre et Fernand Gosselin, directeurs. A la Commission de crédit, M. Hervé Boyer a été élu en remplacement de M. André Beaudry; à la Commission de surveillance, M. René Pitre a été élu en remplacement de M. Gaëtan Schingh.

Chronique de bridge

par NOËL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adressez toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

3688 B-2139 ET LE CONTRAT AUSSI!

Il est indiscutable que les coupes le plus souvent représentées des levées faciles et aussi parfois la seule possibilité de faire chuter un contrat. Mais n'est-ce pas que le plus souvent encore la recherche de coupes tout simplement donne au déclarant une tâche facile?

La main suivante fut jouée au cours des épreuves de qualification devant déterminer quels joueurs porteraient les couleurs de l'Amérique du Nord au cours du prochain tournoi mondial des équipes de quatre. Vous savez sans doute que M. Eric Murray de Toronto et M. Charles Coon de Boston a été la paire à dominer cette épreuve finissant en tête des seize paires en lice.

Le déclarant de la main suivante sera le plus jeune joueur de l'équipe américaine, M. Von der Porten d'Oakland ayant comme partenaire M. Lewis Mathe de Los Angeles.

Donneur: Sud Nord-Sud vulnérables

♠ R-9-5-3
 ♥ D-9-7-6-3
 ♦ 7
 ♣ A-7-3
 N

♠ 10-8-2
 ♥ V-10-8-6-5-4
 ♦ 8-6-5
 O E

♠ A-4
 ♥ R-10-5-2
 ♦ 9-3
 ♣ R-D-V-4-2
 S
 D-V-7-6
 A-8-4
 A-R-D-2
 10-9

SUD OUEST NORD EST

1-S-A passe 2-trèfles contre

2-piques passe 4-piques passe

Entame: cinq de trèfle.

Après les mêmes enchères plusieurs joueurs en Ouest jugèrent à propos d'entamer du valet de cœur. S'ils obtenaient la coupe recherchée, le déclarant avait cependant un contrat facile en ne perdant qu'un cœur, une coupe et un atout.

Le Mort fait la première levée de l'as de trèfle puis le déclarant tente d'éliminer les trèfles du Mort par le jeu de l'as, le roi et la dame de carreau. Le Mort dispose bien de ses trèfles mais le troisième carreau est cependant coupé par le quatre de pique. Est qui ne veut pas se trouver dans l'obligation de s'attaquer lui-même aux cœurs encaisse l'as de pique puis revient à trèfle forçant une coupe par le Mort. Les jeux se trouvent réduits aux cartes suivantes et le sort du contrat demeure incertain.

♠ R-9
 ♥ D-9-7-6-3
 ♦ —
 ♣ —
 N

♠ 10-8
 ♥ V-10-8
 ♦ 8
 O E

♠ —
 ♥ R-10-5-2
 ♦ —
 ♣ D-V-2
 S
 D-V-7
 A-8-4
 2

A ce point il a été possible au déclarant de lire la distribution de Ouest comme étant six carreaux, trois trèfles et trois piques, donc un seul cœur. Pour qu'un seul cœur soit perdu, il faut que le singleton soit un honneur. Comme il y a deux chances que ce singleton soit le valet ou le dix et une seule chance que ce soit le roi, le déclarant appelle donc la dame de cœur du Mort. Est couvre de son roi et alors que le déclarant gagne de son roi, il voit avec satisfaction Ouest en fournir le valet. Le deux de carreau est coupé par le roi de pique, puis le valet et la dame retirent les derniers atouts de Ouest. Une levée est cédée au dix de cœur et le déclarant peut réclamer les levées restantes. La lecture de la distribution a permis au déclarant d'exploiter les meilleures chances de succès.

Noël DUCHESNE

HOROSCOPE

Lundi, le 22 janvier 1962
21 mars au 19 avril (LE BELIER) Une erreur pourrait vous coûter cher; soyer sur vos gardes encore plus que d'habitude. Les circonstances vous imposent la révision de certaines de vos idées.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Toutes les possibilités vous sont accessibles; ne refusez aucune proposition avant de l'avoir bien considérée. Les influences astrales vous incitent à la précipitation; résistez à leur influence.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Une aventure est remplie de promesses si vous suivez la même ligne de conduite qu'autrefois. Une faveur, longtemps espiérée, vous est enfin accordée.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Ne vous lancez pas trop loin dans de nouvelles sphères d'activités. Il existe une agitation inaccoutumée dans votre esprit. Une chose surprenante se produit.

22 juillet au 21 août (LE LION) Vous obtenez d'utiles renseignements. Un compromis rehausse votre prestige. Vous exagérez énormément un fait sans importance.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Certains soucis se dissipent à la suite d'une entrevue ou d'une conversation profitable. Vos idées feront leur chemin au moment opportun.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vous ne comprenez rien aux agissements d'une personne de votre milieu. Un étranger vous influence dans le sens contraire à vos intérêts.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Un projet d'organisation vous captive mais vous n'osez vous risquer à vous engager dans une voie remplie d'obstacles. Vos intentions peuvent changer.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Vous pourriez déjouer certains plans si vous parvenez à trouver des preuves. Vous serez probablement prié de faire une démarche pour autrui.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Ne comptez aujourd'hui que sur vos propres moyens si vous voulez arriver à quelque chose. Des complications peuvent survenir mais ne sont nécessairement pas désastreuses.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) La lutte sera probablement ardue pour conquérir ce que vous désirez. Manifestez plus de sympathie aux personnes de votre entourage.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Le succès vous attend aujourd'hui si vous faites preuve de sens pratique. Ne laissez pas le sentiment l'emporter sur la raison.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
Vous êtes une personne équilibrée possédant un jugement solide et le sens des valeurs. Avec ces attributs, vous n'aurez pas de difficulté à faire votre chemin et la réussite ne se fera pas attendre. Vous n'avez pas d'arrière pensée, et votre franchise, un peu brusque parfois, peut vous attirer des critiques. Vous pouvez avoir des déboires dans le domaine sentimental, mais il semble bien que vous trouvez la réponse à ces problèmes.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Caisse Populaire Notre-Dame de Lourdes d'Eastview

LIMITÉE

233, chemin de Montréal EASTVIEW

EDGAR VIAU
président

J.-EMILE BELANGER
gérant

18e RAPPORT ANNUEL

BILAN AU 30 NOVEMBRE 1961

ACTIF		PASSIF ET AVOIR PROPRE	
Disponibilités		Exigibilités	
Argent en caisse et en banque	\$ 121,216.57	Emprunt (Immeuble)	\$ 96,426.27
Placements	510,403.37	Dû aux Sociétaires	
Part - La Centrale d'Ottawa	10.00	Capital Social	\$ 131,818.25
Fonds de garantie	—	Epargne	1,772,276.48
Dépôt à la Centrale	22,264.00	Boni sur Capital Social - 5%	5,407.76 \$ 1,909,502.49
Prêts aux Sociétaires		Avoir propre	
Sur billets	\$ 148,112.27	Fonds de garantie	\$ 27,007.36
Sur hypothèques	1,069,264.12	Fonds d'éducation	1,176.51
	1,217,376.39	Fonds de prévoyance	9,093.73
Immobilisations		Fonds immobilisés sur l'immeuble	20,268.45
Ameublement	\$ 21,819.88	Surplus non divisés	25,794.54 \$ 83,340.59
Moins dépréciation	8,963.35		
Terrain	\$ 12,856.53		
Immeuble	29,460.00		
	175,682.51		
	\$ 217,999.04		
Total	\$2,089,269.35	Total	\$2,089,269.35

STATISTIQUES AU 30 NOVEMBRE 1961

Nombre de sociétaires	3,865
Emprunteurs sur billets	220
Emprunteurs sur hypothèques	225
Augmentation de l'Actif	\$165,488.58
Augmentation des sociétaires	375
Chiffre d'affaires en 1961	\$9,946,928.25
Caisses Scolaires	\$5,400.74

TABLEAU COMPARATIF

	CAPITAL SOCIAL	EPARGNE	ACTIF	PRETS AUX SOCIETAIRES	AVOIR PROPRE	CHIFFRE D'AFFAIRES
1956	\$ 35,288.62	\$ 611,123.92	\$ 802,911.41	\$ 428,383.36	\$20,047.09	\$2,401,542.33
1957	46,071.93	864,029.86	1,083,134.46	604,040.42	21,456.59	4,053,382.24
1958	53,658.29	1,321,799.66	1,531,145.39	852,745.74	38,243.49	6,039,440.80
1959	83,736.51	1,523,809.61	1,823,978.59	1,112,678.36	53,946.71	8,656,780.08
1960	102,619.37	1,647,952.87	1,923,770.87	1,124,315.54	65,773.31	9,027,743.97
1961	131,818.25	1,772,276.48	2,089,269.35	1,217,376.39	83,340.59	9,946,928.25

SERVICES

Coffrets de sûreté
Service de dépôts jour et nuit
Chèques de voyageurs - Mandats
Collection des factures, sans frais.
Téléphone Bell
Hydro d'Ottawa
"Le Droit"
Assurances sur prêts

INTERET SUR DEPOT

3%-4%-5%

CAISSE POPULAIRE NOTRE-DAME de LOURDES d'EASTVIEW LTEE

HEURES DE BUREAU: LUNDI AU JEUDI — 10 heures a.m. à 4 heures p.m.
VENDREDI — 10 heures a.m. à 8 heures p.m.
MERCREDI SOIR — 7 heures à 8 heures
FERME LE SAMEDI

EDIFICE DE LA CAISSE
233, CHEMIN DE MONTREAL, EASTVIEW SH. 6-0412

LA VUE FAIBLE N'EST PAS UNE EXCUSE POUR MAL CONDUIRE



Une vision embrouillée ou les étourdissements souvent causés par la fatigue des yeux peuvent mener à des accidents sérieux. Consultez votre ophtalmologiste (médecin pour la vue) pour un examen complet de votre vue. Pour l'exécution parfaite de vos ordonnances venez chez

O. L. DEROUIN ET FILS LIMITEE

Opticiens d'ordonnances
"QUALITE, PRECISION, CONVENANCE"

132, rue Slater. Composez CE. 2-4976

AJUSTEMENT DE LENTILLES CORNEENNES

Vive la raquette

Par Edgar BOUTET

La fondation en 1884 de notre premier club de raquetteurs, le "Castor", fut assurément une très louable initiative puisqu'elle fournissait à notre jeunesse l'occasion de s'intéresser à ce sport d'hiver, déjà populaire à Ottawa depuis quelques années.

Mais il nous semble bien que ce premier club n'a existé que de nom car, comme on l'a vu, il faudra le réorganiser en août 1886 sous le nom de "Club National" dont l'histoire sera particulièrement brillante pendant environ quinze ans.

Après quatre mois de préparatifs le "club National" pourra inaugurer la saison de la raquette 1887 à une démonstration vraiment grandiose à Ottawa et à Hull.

Flavien Moffet, rédacteur de la "Vallée d'Ottawa", relate en termes enthousiastes dans son journal du treize janvier cette démonstration sous le titre de "Vive la raquette".

A OTTAWA "La rue Sparks, d'ordinaire très animée, écrit Flavien Moffet, présentait, hier soir, un aspect des plus ravissants, surtout sur le parcours compris entre le Bureau de Poste et la rue Elgin.

"Vers les 8 heures, le corps de musique de Hull, suivi des membres du club de raquettes "Le National", de Hull, portant tous le flambeau de circonstance commença à défiler entre deux haies vivantes en remplissant l'air d'accords harmonieux; peu après vinrent s'y adjoindre les clubs de raquettes d'Ottawa: "Le Frontenac", "Le Canadien", le "Rifles", et le "Dragons de la Princesse Louise" dont les uniformes de nuances diverses ajoutèrent à l'éclat de la procession."

La foule augmentait à mesure que le nombre des raquetteurs croissait et bientôt sur la rue Sparks on apercevait plus qu'une longue suite de flambeaux décrivant des arabesques fantaisistes au-dessus des têtes des raquetteurs. La procession, lorsqu'elle fut au grand complet défila par les rues Sparks, Bank, Wellington, Duke et Chaudière, traversant ensuite le pont jusqu'à Hull.

"A la louange des citoyens de la ville transportive, nous devons dire qu'ils ont fait les choses d'une manière qui leur fait beaucoup d'honneur.

A HULL "En pénétrant dans Hull, le coup d'oeil était féérique; la rue Principale nous présentait un aspect magnifique par le nombre de ses maisons illuminées à giorno. Là, comme dans les rues de la Capitale, la foule se pressait sur les trottoirs, les galeries, les balcons et tous les endroits élevés enfin de mieux voir du spectacle de cette superbe procession aux flambeaux, de ce carnaval en miniature qui donnait un avant-goût des grandes fêtes carnavales que l'on prépare à Montréal pour la seconde semaine de février.

L'ENTHOUSIASME "Du toit de la résidence de M. E. J. Faulkner, rue Principale, on lança, au passage des raquetteurs, de nombreuses pièces pyrotechniques de plus bel effet qui furent accueillies par de fréquences hurrahs; en face de chaque résidence illuminée les raquetteurs saluèrent par des bravos enthousiastes répétés par tous les échos d'alentour. C'est au milieu de la plus franche gaieté, d'une réception des plus cordiales et au son de la musique alternant avec le chant des raquetteurs, que furent parcourues les rues Main, Albert, Alma, Division, In-

Les propriétaires riverains ne seront pas indemnisés

Par suite de la hausse des eaux du barrage

Selon l'Hydro-Québec, les terres qui seront inondées sont propriété de la Couronne. — Tout n'est pas rose mais tout n'est pas encore perdu.

Par Jean-Claude LEGARE Les propriétaires riverains dont les terres seront inondées par la crue des eaux de la rivière Outaouais, à la fermeture des vannes au barrage de Carillon, ne seront pas indemnisés pour leurs dommages, a déclaré un représentant de l'Hydro-Québec.

L'Hydro-Québec prétend que les terres situées en-deçà de la ligne établie par des arpenteurs, qui indique la limite des hautes eaux naturelles, sont propriété de la Couronne, et il n'est, par conséquent pas question d'exproprier ces terres dont la Couronne est déjà propriétaire.

Cette ligne de délimitation a été tracée par des arpenteurs indépendants, représentant l'Hydro-Québec. M. Marcel Ste-Marie, arpenteur de Hull, a déclaré au "Droit" qu'il avait été engagé par l'Hydro-Québec pour établir des cotes de niveau et des élévations selon des chiffres fournis par l'Hydro-Québec.

Ces niveaux et élévations sont considérés par l'Hydro comme la limite des hautes eaux naturelles. Il semblerait, d'après la façon de voir de l'Hydro, que les terres qui, au printemps, sont inondées par la crue naturelle des eaux, sont du domaine public.

Cette situation devrait causer tout un problème chez les propriétaires riverains de la rive nord, et spécialement aux beaucoup de facilité et qui fut vivement applaudi.

"M. G. Marsan et N. Larue, commissaires d'écoles d'Ottawa, adressèrent aussi la parole avec talent. "M. le Capitoulot, ayant été appelé, parla durant quelques minutes avec le tact qui lui est habituel. Il fut suivi de MM. N.A. Savard, d'Ottawa, et Ed. Aubé, qui répondit au toast "à la presse", comme représentant du Canada et de la Vallée de l'Ottawa.

"Les amusements de toutes sortes ne tarissaient pas à la gaieté qui était générale, mais l'heure s'écoula rapidement et il fallut entonner bien malgré soi le "Bonsoir mes amis", auquel répondirent les membres du "National".

GRANDIOSE "Cette démonstration grandiose ne sera pas oubliée par les raquetteurs de la Capitale, dont nous croyons être le fidèle interprète en renouvelant la somme de remerciements sincères au club de raquettes, "National", qui a su si bien inaugurer la saison de la raquette en donnant aux deux villes d'Ottawa et de Hull le spectacle d'une des plus belles processions aux flambeaux qui ait eu lieu et en offrant aux clubs d'Ottawa une réception digne de l'entente cordiale qui n'a cessé de régner entre les clubs des Provinces de Québec et d'Ontario.

Du côté québécois seulement

DIMANCHE 21 JANVIER
21e jour de l'année 1962

LE DROIT

Lev. Cou. 7.35 4.49
Lune 4.54 8.00

TEL. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE SKCH: PR. 7-2771

DIMANCHE 21 JANVIER
21e jour de l'année 1962

FETE
III Epiphanie

SAMEDI, 20 JANVIER 1962 HULL ET LA REGION 13

Institutrices à l'honneur à Hull

Mlle Denise Bédard et la R.S. Marie-Jeanne-de-Jésus, institutrices à l'école du Lac des Fées, se sont mérité la prime d'enseignement du département de l'Instruction publique de la province de Québec.

Actuellement titulaire de la classe de sixième année à l'école du Lac des Fées, Mlle Bédard était, l'an dernier, titulaire de la classe de deuxième année à l'école St-Bernardin. La prime lui a été remise par l'inspecteur Rodolphe Allard.

M. L.B. Pearson sera l'invité au dîner-causerie

Le chef de l'opposition, M. Lester B. Pearson, sera l'invité d'honneur à un dîner-causerie à l'hôtel Standish Hall, le 1er février, à 7 heures du soir. Ce grand rassemblement est organisé par la Jeunesse libérale du comté de Hull.

La police de Buckingham a recueilli \$12,282.24 en 1961

Le Service de la police de la ville de Buckingham a recueilli, au cours de l'année 1961, la somme de \$12,282.24. Ce sont les parcomètres qui ont rapporté la somme la plus importante, soit \$7,657.74.

Dans le rapport de M. Albert Didier, chef de police, on constate qu'un total de \$2,917 a été versé en amendes payées pour stationnement illégal ou autres délits. Les permis pour bicyclettes ont donné \$935, les permis de taxis, \$325, les permis pas par la hausse du niveau de l'eau."

Tout n'est pas perdu Il semble que la vérité habite entre ces deux opinions. Tout n'est pas rose, mais tout n'est pas encore perdu.

M. Alexis Caron, député de Hull au fédéral, a déclaré, au cours d'une assemblée de propriétaires, à Masson, que le seul moyen de sauvegarder les intérêts de chacun était de se former en associations représentatives.

Lavigne fait le point

La rue Laurier peut servir aux camions

"Depuis le 18 mai 1961, les camions lourds peuvent faire un virage à droite sur la rue Laurier, à Hull, à la sortie du pont Interprovincial." C'est ce qu'a déclaré, vendredi, le directeur de la Sûreté de Hull, M. J. Maxime Lavigne. Il répondait à une déclaration faite, mercredi soir, à l'hôtel St-Louis, par les membres de la section de Hull-Gatineau, de l'Association du camionnage du Québec, réunis en assemblée générale.

Les membres de cette association avaient alors exprimé le désir que des améliorations soient apportées quant à la circulation dans les rues de la ville de Hull et de la région. La direction concernant le virage à droite sur Laurier à la sortie du pont Interprovincial se lit

pour chaque arrondissement" M. Alexis Caron, député de Hull au fédéral, M. Oswald Parent, député de Hull à l'Assemblée législative, ainsi que les députés libéraux des comtés environnants assisteront à cette réunion.

Le nombre d'accidents d'automobiles s'élevait à 115. Dix-sept permis ont été suspendus à cause de la boisson. On rapporte que vingt personnes ont été blessées.

La police a éclairci 38 vols sur les 47 qui lui étaient connus. Elle a conduit 36 personnes à la prison de Hull et 68 en Cour du juge de district.

Dr GERARD PEPIN M.D.

SPECIALISTE EN OBSTETRIQUE
73, rue LAVAL HULL
Tél. PR. 7-5582
(Près de la rue Hôtel-de-Ville)

Gérald Brisson

spécialiste
GYNECOLOGIE ACCOUCHEMENT
PR. 7-6440
175 Champlain — Hull

L'école Duhaut dimanche sur les ondes de CKCH

La 478e émission radiophonique "Le lis et l'érable", présentée chaque dimanche après-midi à 5 h. 45 sur les ondes de CKCH, sera animée, dimanche le 21 janvier, par les étudiants de 6e année à l'école Duhaut, de Hull.

Le programme comprendra: un chant, "La ronde du bonheur", paroles et musique de l'abbé Charles-Emile Gadois, interprété par la chorale; une recitation, "Un chef d'oeuvre", par Sylvie Massé, Sylvie Laflure, et Josette Le Roux; un chant, "L'hirondelle et le papillon", paroles de H. Gaboriau, musique de Charles Pourny, interprété par la chorale, au piano, Mlle Louise-Andrée Gervais. Madeleine Fariseau interprétera à l'accordéon, "Roses et Red Poppy Waltz", d'Antonio Zordan.

Ce programme est sous la direction de Mlle Lise Tremblay, titulaire de cette classe. Le directeur de l'école Duhaut est M. Aurèle Lavalée. L'organisation de ces émissions a été confiée à M. Edouard Renaud, directeur du comité de la radio de la SSJB.

PRETS HYPOTHECAIRES

1ère et 2ème hypothèques
Aussi: Prêts commerciaux
Termes de 5 à 10 ans
Aucun dépôt requis
Pour plus de détails, appelez
SEGUIN et GROULX
ENRG. — HULL
102 MONTCALM — HULL
Le jour: PR. 7-8850
Le soir: PR. 7-0674

Chez MYERS MOTORS

Angle ELGIN et CATHERINE
VOYEZ YVON
POUR DU BON
SERVICE COURTOIS
SATISFACTION EN PLUS

	Compte	Par semaine
CHEVROLET	\$495	\$18.02
CORVAIR	\$385	\$16.08
ENVOY	\$295	\$14.19

et la luxueuse CADILLAC
Tél.: CE. 3-8411 — CE. 3-4754
Rév.: PR. 1-3461

GATINEAU

visitez

Les Jardins Gatineau

C'est l'endroit où vous trouverez le plus pour votre argent

Dépôt initial aussi bas que **\$300**

* PROFITEZ DE LA RISTOURNE PROVINCIALE DU QUEBEC

DIRECTION: Filez tout droit à la lumière de circulation à Gatineau, 8/10 de mille, dépasse la p.m.

Pour vous servir de 9 a.m. à 10 p.m.

Maurice Renaud, Wilfrid (Ted) Le Blanc
gerant des ventes Rolly Brunette
Pierre Juncau

Le Citoyen Cie de Construction Ltée

Boul. MALONEY — GATINEAU
MO. 3-3880 MO. 3-2253

Toutes ces maisons sont pourvues de

GAS NATUREL

"Le Combustible Moderne des Maisons Modernes"

MARC PAQUIN

Assurance générale
FEU — AUTOMOBILE — VIE
ACCIDENT MALADIE

Heures de bureau: en semaine,
9 a.m. à 12 a.m. — 2 p.m. à 5 p.m.
Samedi: 9 a.m. à 4 p.m.

84, boul. St-Joseph, Hull

Téléphone PR. 1-1049

ASSUREURS DE PERE EN FILS

Attention automobilistes!

La loi est sévère... responsable ou non à la suite d'un accident — vous devez produire une preuve d'assurance ou solvabilité.

Pour des taux avantageux et un service efficace, consultez immédiatement

S. EDGAR DUSSAULT & FILS INC.

"Le Centre de l'Assurance"

31, RUE LAVAL — PR. 7-3835

Le soir: Pierre Dussault Jacques Dussault
PR. 7-4111 PR. 7-3123

Louis Cayer
MU. 4-6262

9 FOIS SUR 10

VOTRE AMI "PAL" RENCONTRE TOUTE COMPETITION

Gavard Ltée PR. 7-1681
Thibault Lumber SH. 6-8125
French Lumber CE. 5-1431
A. Amyot PR. 7-5204
F. Thibault PR. 1-6247
Aylmer Lumber MU. 4-3275
Pilon Ltée PR. 1-5841
J.-O. Hubert Maniw. 220
Green Valley SH. 6-4633

Aussi 12 autres marchands "PAL" en dehors.

la nouvelle LARK '62

OFFICIELLEMENT NOMMEE "L'AUTO DE L'ANNEE"

La Lark 1962 a été choisie la gagnante du "trophée de l'auto de l'année" parmi toutes les autres voitures fabriquées au pays. Canada Truck and Traffic, le principal journal de l'automobile au pays, a fait subir des épreuves sévères à chaque marque de voiture. Ligne, qualité, confort, spacieuse, maniable, économique, fiable, fabrication et chaque détail de la construction et du rendement de chaque automobile furent soigneusement étudiés. La Studebaker Lark 1962 se révèle la meilleure voiture à acheter parmi toutes les autres fabriquées au pays.

JUGEZ LA LARK VOUS-MEME ET ESSAYEZ-LA CHEZ VOTRE VENDEUR STUDEBAKER

BOULADIER Motor Sales Ltée

VENTE ET SERVICE
670, rue NOTRE-DAME, GATINEAU MO. 3-5636

Un incendie au Centre du textile

Un incendie a fait quelques milliers de dollars de dommages au Centre du textile, 131, rue Principale, à Hull, vers 6 h. vendredi soir.

C'est Mme Rose-Alba Gravel, mère du propriétaire du Centre du textile, M. Lucien Gravel, qui a découvert, vers 5 h. 45 que de la fumée montait de la cave.

Les pompiers ont dû revêtir les masques à gaz pour pénétrer dans le magasin et dans la cave pour atteindre le foyer de l'incendie.

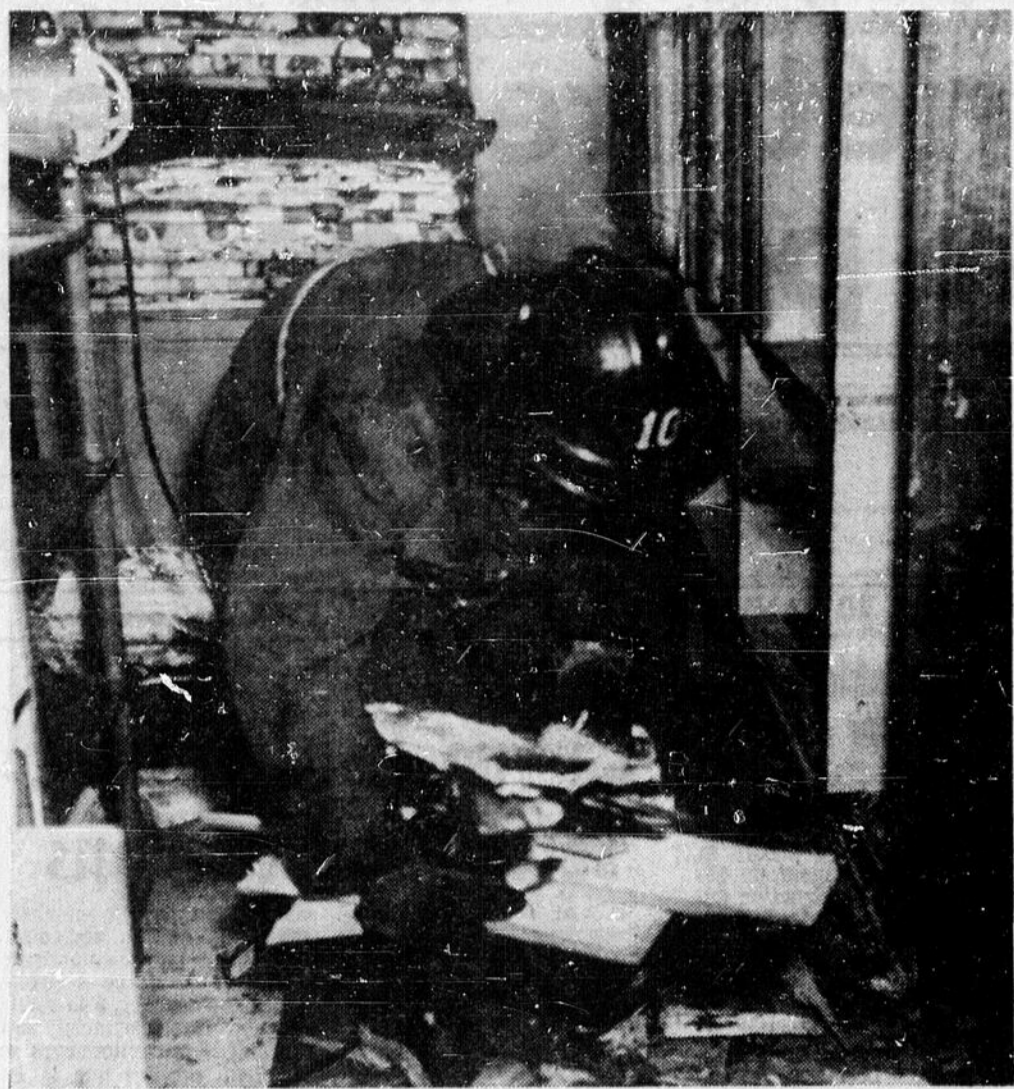
Les magasins touchés sont: le Centre du textile, la bijouterie L. Guindon, les bureaux du juge Jacques Bertrand, de la Cour municipale, ceux des avocats James Millar, Letellier & Patry, Craing Investment Ltd.

Une douzaine de pompiers des casernes numéro 1 et 2, sous la direction du directeur Joseph Giroux et du chef-adjoint Roger Poitras, ont dû utiliser cinq lances pour empêcher les flammes de grimper entre les murs.

Une foule nombreuse, à cette heure d'affluence, a été maintenue par les policiers sous la direction du directeur adjoint Georges Dompierre.

Nombre de personnes ont aidé M. Gravel à transporter les pièces de tissus au restaurant Le Cygne, ainsi qu'au magasin de sports Le Stade et au magasin Le Coin des petits.

Un incendie, a causé plusieurs milliers de dollars de dommages au même endroit le 4 février de l'an dernier.



DOMMAGES PAR L'EAU ET LA FUMÉE

Un incendie a fait quelques milliers de dollars de dommages, vendredi soir, vers six heures, au Centre du textile, 131, rue Principale, Hull. Le feu a pris origine dans

la cave et la fumée a affecté, en plus du Centre du textile, la bijouterie Guindon ainsi que plusieurs bureaux. On aperçoit dans la photo un pompier en train d'examiner les dégâts.

(Photo Champlain Marcl)

Une collision fait 2 morts à Hamilton

HAMILTON (PC) — Deux hommes ont perdu la vie, vendredi soir, dans la collision de deux autos à une intersection de Hamilton. Quatre autres personnes ont été blessées.

Les morts sont MM. Fernand Robert, 27 ans, et Frank Kugustino, 43 ans, tous deux de Welland. Ils étaient dans la même auto.

Les blessés sont Dwight Wadell, 21 ans, de Selkirk, Ont., David Tufford, 19 ans, et son frère, James, 21 ans, de Cayuga, Ont., et William Waring, 21 ans, de York, Ont.

On rapporte que leur état est satisfaisant. Ils souffrent de blessures non déterminées.

Nécrologie

M. Joseph Sarrazin

M. Joseph Sarrazin, 2, rue Parker, Pointe-Gatineau, est décédé subitement, à sa demeure, le vendredi 19 janvier, à l'âge de 78 ans.

Né à Montebello, le 7 janvier 1884, il était le fils de feu Laurent Sarrazin et de feu Léonore Richer (Louveau). Il épousa, en premières noces, feu Manda Bigras; en deuxième noces, feu Marie Vézeau, et en troisième noces, Agnès Dumoulin, qui lui survit.

Il était paroissien de St-Jean-de-Brebeuf de Pointe-Gatineau.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, trois fils, Rodolphe, Lionel et Paul, tous de Mattawa; une sœur, Mme Antoine Guilbault, de Mattawa, ainsi que 14 petits-enfants et deux arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Beauchamp, 44, boulevard Gréber, Pointe-Gatineau.

L'avis des funérailles sera communiqué plus tard.

Une modification...

(Suite de la première page) mat économique du Canada.

A une conférence de presse qu'elle a donnée ultérieurement, Mme Fairclough a exprimé l'avis que les nouveaux règlements ne modifieraient vraisemblablement pas la situation en ce qui a trait à l'immigration au Canada.

Selon elle, la prédominance des Blancs parmi les nouveaux arrivés au Canada ne serait aucunement touchée.

Elle s'est par ailleurs déclarée incapable de dire si le nombre des immigrants acceptés annuellement au pays augmenterait. Cette hausse, lui semble-t-elle, se ferait en raison directe du climat économique au Canada de même que de la situation prévalant dans le pays d'origine des immigrants.

Mme Fairclough a tenu à souligner que les demandes des personnes désireuses d'émigrer au Canada seraient étudiées en fonction de leur degré d'instruction, leur compétence et leur formation professionnelle.

Ainsi, a-t-elle ajouté à titre d'exemple, un médecin exerçant sa profession en Grèce ne saurait être admis au pays s'il ne parle ni le français ni l'anglais.

Parrrainage

Mme Fairclough a poursuivi en disant que les immigrants dûment qualifiés peuvent être parrainés par un parent propre ou par alliance et même par un fiancé ou fiancée ayant déjà la qualité de citoyen canadien.

Pourtant, d'ajouter Mme Fairclough, il n'y aura aucun changement dans les présents contingents relatifs aux immigrants de l'Inde, du Pakistan et du Ceylan pendant les pourparlers sur les accords existants.

Dans le moment, le Canada accepte annuellement jusqu'à 300 immigrants de l'Inde, 100 du Pakistan et 50 du Ceylan.

Bourdages fait...

(Suite de la première page) Comme proposeur de l'adresse, M. Bourdages a certainement été mis au courant des intentions du gouvernement et son discours laisse beaucoup espérer dans le domaine des échanges bilingues, du drapeau, peut-être aussi de l'hymne national.

Dans une grande envolée, presque à la fin de son discours, M. Bourdages dit: "Voilà des objectifs qui contribueront sans l'ombre d'un doute à donner à tous les Canadiens des deux langues, française et anglaise, une plus grande injection de fierté nationale qui contribuera à relever la joie que nous avons tous de faire partie d'une nation dont la force repose sur deux langues, deux cultures qui doivent se fondre l'une dans l'autre, qui doivent travailler la main dans la main, plus que jamais afin que retentisse aux quatre coins du globe la force économique et culturelle de notre cher Canada."

Rappelant le souvenir des Pères de la Confédération, M. Bourdages déclare, parlant de M. Diefenbaker, que "la population a hérité d'un premier ministre dont toute la population peut être fière, un premier ministre qui, en raison de son dynamisme, mérite le titre de Père du canadienisme moderne".

Demande doit être faite AVANT LE 15 FEVRIER

Pour les allocations scolaires dans les institutions situées hors du Québec

Les parents devront soumettre avant le 15 février à leur commission scolaire, s'ils désirent recevoir l'allocation (d'un montant maximum de \$200) pour ceux de leurs enfants qui fréquentent les institutions secondaires indépendantes situées en dehors de la province, mais reconnues par le Comité catholique du Département de l'Instruction publique.

A la demande du gouvernement provincial, le Comité catholique a reconnu, au mois de décembre, dix-huit de ces institutions. Cette décision permet désormais aux citoyens du Québec qui fréquentent ces écoles secondaires de bénéficier de l'article 497a de la loi de l'Instruction publique. Cet article, on le sait, prévoit que les commissions scolaires contribueront, pour un montant n'excédant pas \$200, aux frais d'inscription et de scolarité que les élèves soumis à leur juridiction doivent payer à des écoles secondaires indépendantes.

Pour bénéficier de cette allocation, les parents devront donc transmettre au secrétaire-trésorier de leur

commission scolaire, avant le 15 février, une formule de demande accompagnée d'un certificat signé par les autorités de l'institution que fréquente leur enfant. Le ministère de la Jeunesse a fait parvenir aux dix-huit institutions reconnues en dehors de la province des modèles de la formule de demande et du certificat et les parents voudront bien, pour les obtenir, s'adresser aux autorités de ces institutions.

Il faut noter que, contrairement aux élèves fréquentant des institutions indépendantes dans la province, ceux qui étudient hors du Québec ne pourront bénéficier de l'article 223f de la loi de l'Instruction publique, qui oblige les commissions scolaires à verser une allocation de \$12 par élève aux institutions indépendantes qui distribuent gratuitement les manuels de classe.

Pour avoir droit de vote

La taxe de locataire doit être payée

Les locataires du quartier Montcalm qui désirent se prévaloir de leur droit de vote pourront le faire à la condition de payer leur taxe de locataire avant le 1er février. C'est ce qu'a fait savoir le greffier de la ville de Hull, M. Roland Stevens.

Par la suite de la mort de l'échevin Aurélien Doucet, le Conseil déterminera, à sa réunion de mardi prochain, une date pour la mise en nomination au siège numéro six.

Seuls les locataires du quartier six ainsi que ceux qui ont des propriétés dans ce secteur et sont inscrits au rôle d'évaluation homologué le 1er décembre dernier, ont droit de vote s'il y a des élections.

Plusieurs personnes ont été approchées afin de poser leur candidature au poste d'échevin du quartier Montcalm.

Quatre enfants morts dans un incendie

ALERT BAY, C.B., (PC) — Quatre et peut-être cinq enfants sont morts hier soir lorsqu'un incendie a dévasté une petite maison de bois sur une réserve indienne, près de cette localité, sur l'île de Coromoran, au large de la côte nord-est de l'île de Vancouver.

M. Dinsdale a déclaré lors d'une conférence de presse que dans le domaine de la conservation des eaux, le fleau de la pollution est de première gravité, tandis que le contrôle de l'érosion et des inondations est considéré en ce moment comme étant de deuxième importance.

Danger de pollution de nos eaux

WOODSTOCK (PC) — En dépit du fait que le Canada possède 70 pour cent de l'eau douce du monde, ses réserves sont en danger d'être polluées. C'est ce qu'a déclaré le ministre des affaires du Nord, M. Dinsdale.

M. Dinsdale a déclaré lors d'une conférence de presse que dans le domaine de la conservation des eaux, le fleau de la pollution est de première gravité, tandis que le contrôle de l'érosion et des inondations est considéré en ce moment comme étant de deuxième importance.

DÉCÈS

AUDET — Mme Daniel — Dans un hôpital local le vendredi 19 janvier 1962, est décédée à l'âge de 28 ans, Lois Doherty, épouse bien aimée de Daniel Audet. Funérailles des salons Racine et Robert, 300, rue Olmstead Eastview, le lundi 22 janvier à 7h. 45 a.m. pour se rendre à l'église de la Résurrection de Notre-Seigneur où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa, 70-17

CHARRON, J.-Anatole — Décédé à sa résidence, 281, rue Booth, le vendredi 19 janvier 1962, J.-Anatole Charron, à l'âge de 79 ans, époux bien-aimé de Modestina Laoureux. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Landreville, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le lundi 22 janvier à 7 h. 30 a.m. pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste où le service sera chanté à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa, 70-17

DESABRAIS, Ovide-Amédée — Décédé le jeudi 18 janvier 1962, dans un hôpital local, Ovide-Amédée Desabrais, époux d'Ida Décarie, à l'âge de 72 ans. Funérailles le lundi 22 janvier, départ à 7 h. 30 a.m. des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service en l'église St-Jean-Baptiste à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa, 70-17

LANGLOIS, Théophile — Dans un hôpital local, le jeudi 18 janvier 1962, est décédé Théophile Langlois, époux de feu Emma Lefebvre et d'Alice Godbout, à l'âge de 72 ans. Funérailles le lundi 22 janvier, départ à 7 h. 15 a.m. des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service en l'église St-Jean-Baptiste à 7 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa, 70-17

CLEMENT — Adrien B. Docteur Dans un hôpital de Montréal, le vendredi 17 janvier 1962, est décédé Docteur Adrien B. Clément, vétérinaire à l'âge de 71 ans. Fils de feu M. et Mme J.-Clément, d'Angers P. Q. Les funérailles samedi le 20 janvier, des salons Funéraires Cadiéux 322, rue Principale Buckingham. Inhumation au cimetière United Church de Buckingham, P. Q. 70-17

ROY, Ovide — Subitement, vendredi le 19 janvier 1962, est décédé à 316, rue Notre-Dame, Hull, Ovide Roy, époux de Lina Desrosiers, à l'âge de 74 ans et 7 mois. Il repose aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Départ le lundi 22, à 7 h. 30, pour service à l'église St-Coeur de Hull à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull, 70-17

SARAZIN, Joseph — Subitement, le vendredi 19 janvier 1962, est décédé à sa résidence, 2, rue Parker, Pointe-Gatineau, à l'âge de 78 ans, M. Joseph Sarazin, époux en premières noces de feu Manda Bigras, en secondes noces, de feu Marie Vézeau et en troisième noces, Agnès Dumoulin. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Beauchamp, 44, boul. Gréber, Pointe-Gatineau. Avis des funérailles plus tard. 70-18

MM. Lesage et Johnson sont d'accord

QUEBEC (PC) — Le premier ministre et le chef de l'opposition sont d'accord sur un point. MM. Lesage et Johnson ont dit tous les deux aujourd'hui qu'il serait regrettable que l'arbitrage, opération qui consiste à acheter des valeurs à un marché et à les revendre à une fraction de point plus élevée à un autre, disparaisse entre les Bourses de Montréal et de Toronto.

Le premier ministre a cependant expliqué qu'il est impossible à son gouvernement d'agir en cette matière, qui est de caractère privé.

M. Johnson avait demandé à M. Lesage ce qu'il pensait de la situation présente.

Des membres de la Bourse de Montréal disent que celle-ci perdra le plus gros de ses échanges si l'arbitrage est aboli, comme le voudrait la Bourse de Toronto.

"La Bourse de Toronto, dit M. Johnson, devrait bien cesser de faire du séparatisme financier."

AVIS!

COURSE sur GLACE

COMPETITION D'OTTAWA CLUB DES AUTOS SPORT

LES DIMANCHES 21 et 28 JANVIER

HOTEL SUR LE LAC

St-Pierre-de-Wakefield, Qué.

Festival de musique de Hull

Du 6 au 10 mai 1962

On peut se procurer les formules d'inscription au secrétariat du Festival (bureau de la Commission des loisirs), Hôtel de ville, Hull.

Téléphone: PR. 7-2781

Date limite: 10 février 1962
15 février 1962 pour les chorales

ATTENTION!

NE LAISSEZ-VOUS PAS PRENDRE

FAITES-LE MAINTENANT

pendant que la main-d'oeuvre est disponible!

Consultez votre

SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT

55 St-Rédempteur, Hull PR. 7-3814



PATINER, ÇA C'EST DU SPORT... semblent se dire ces deux fillettes lors de la parade du premier festival de la saison, celui de la rue Stanley, organisé sous les auspices du Service municipal des parcs et

de la récréation d'Ottawa. Les deux benjamines sont Lucille Bender, 3 ans, enfant de M. et Mme D. Bender, 85, rue Union, et Judith Reid, aussi 3 ans, fille de M. et Mme R. Reid, 177, rue Stanley. (Photo Champlain Marcl)

Nécrologie

M. Roland-R. Poirier

PEMBROKE (DNC) — Les funérailles de M. Roland-R. Poirier, décédé dans un hôpital d'Ottawa, à la suite d'une courte maladie, à l'âge de 54 ans, ont eu lieu récemment en l'église Most Holy Name, de Pembroke. L'inhumation a suivi au cimetière paroissial.

Né à Pembroke, il était le fils du capitaine Georges Poirier et de Maria Cotnam. Son épouse, née Violet McKenzie, l'a précédé dans la tombe il y a quelques années.

Il avait participé au second conflit mondial et travaillé, depuis quelques années, aux laboratoires d'énergie atomique, à Chalk River.

Il laisse dans le deuil, un fils, Roland, de Toronto; trois frères, Ivan, d'Ottawa, Ira, de Pembroke, et John, de Canton, Ohio, ainsi que trois sœurs, Mlle Marie Poirier et Mme R. Clouthier, toutes deux de Pembroke, et Mlle Louise Poirier, de Renfrew.

La glace cède et un avion s'enfonce

KILLALOE STATION (P.C.) — Un avion Otter de l'Aviation royale du Canada, au cours d'une envolée d'entraînement, s'est enfoncé quand la glace d'un petit lac a cédé, vendredi. L'avion s'est enfoncé jusqu'aux ailes.

Selon un porte-parole de l'ARC, personne n'a été blessé. Killaloe Station est située à environ 26 milles au sud-ouest de Pembroke.

NAISSANCE

LAUZON — M. et Mme Fernand Lauzon, née Marguerite Faubert, de Ripon, ont l'honneur d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Marthe, Diane. Parrain et marraine: M. et Mme Roland Lauzon, oncle et tante de l'enfant, Porteau; Mlle Denise Lauzon.

Choix du comité honoraire et des directeurs du Festival de musique

Les Festivals de musique de la province de Québec, section de Hull, annoncent que les personnalités suivantes ont accepté de faire partie du comité honoraire du Festival de musique de Hull, qui doit avoir lieu du 6 au 10 mai prochain:

L'hon. Mark Drouin, président du Sénat; S.E. Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa; M. Armand Turpin, maire de la cité de Hull; M. Alexis Caron, député de Hull à la

Chambre des communes; M. Oswald Parent, député de Hull à l'Assemblée législative; l'hon. John J. Connolly, sénateur; M. Jean Beaudet, vice-président adjoint aux programmes, Société Radio-Canada; Mme Guy Roberge, la R.S. Marie-de-la-Victoire, s.g.c. M. Jules Loeb, et M. Thomas Moncion.

Les personnes suivantes font partie du bureau de direction: Le Dr Gérard Pépin, le révérend E. P. A. Timmons, M. Claude Leduc, M. Lionel Marleau, M. Elzéar Sarrazin, M. Roland Dompierre, M. Antoine Morin, M. Egide Dandena, Mme Jean Lavallée, Mme Egbert Duguay et Mme Gaston Isabelle.

14 ans de prison

MONTREAL (PC) — Roger Ducharme, âgé de 30 ans, a été condamné hier à 14 ans, pour avoir ouvert le feu d'une arme avec intention de blesser ou de tuer.

Ducharme avait plaidé coupable de cette accusation après avoir été acquitté d'une autre accusation de meurtre.

L'agent de police J.-C. Ducharme a témoigné que Ducharme avait tiré sur lui mais que le projectile ne l'avait pas atteint.

Elu président des producteurs laitiers du Canada

MONTREAL (PC) — M. Jean-B. Lemoine, de Montréal, élu-président de l'Union catholique des cultivateurs UCC, a été élu hier président des producteurs laitiers du Canada. Il succède à M. Frank E. Lutes, de Berry Mills, au Nouveau-Brunswick.

M. J. T. Monkhouse, de Toronto, a été réélu secrétaire exécutif de l'organisme qui groupe 350.000 membres à travers le pays.

Les vice-présidents sont MM. John C. Dickson, de Ormstown, au Québec, et G. M. Strudwick, de Balgonie, en Saskatchewan.

Rendez-vous en Europe

Une invitation au voyage pour vous qui avez 21 jours de vacances.

Départ d'Ottawa, samedi 30 juin Retour à Ottawa vendredi 20 juillet

Visitant

PARIS — LONDRES — VIENNE — ZURICH

LUCERNE — ROME — NICE — MADRID

\$940.00

comprenant traversées transatlantiques par JET de la compagnie AIR FRANCE, transport aérien en Europe, hôtels, repas, tours d'horizon, transferts, pourboires.

Pour plus amples renseignements et réservations, veuillez consulter:

L'AGENCE DE VOYAGES DUFOR INC.

159, rue Principale, Hull, Qué.

Tél.: PR. 7-4346

M. PHIL. THIBAUT accompagné de son groupe



Mlle Jeanne Saint-Pierre, secrétaire de la succursale d'Ottawa-Hull de l'Association nationale des fonctionnaires du Trésor, est photographiée entre le nouveau président, M. W. L. Hill (Nord canadien et ressources na-

turales) à droite et son prédécesseur, M. Richard O. Collins, à gauche, qui remet son maillot symbolique vendredi soir à la réunion annuelle, au Collège du parc Lansdowne. (Photo Champlain Marcil)

Les employés de la Défense nationale Harkness les félicite de leur siège social

Par Jean-Charles DAoust
Quand l'hon. Doug Harkness, ministre de la Défense nationale, a coupé le ruban symbolique et a déposé les deux plaques commémoratives de l'événement, vendredi après-midi pour inaugurer officiellement le siège social de l'Association des employés de la Défense nationale au 230, rue McLeod, un fait sans précédent a été inscrit dans les annales des fonctionnaires fédéraux.

En effet, la plus jeune des associations nationales affiliées à la Fédération du service civil du Canada prend possession de son propre immeuble, d'une belle architecture et d'un aménagement du dernier perfectionnement, construit grâce à l'attachement et à l'esprit de corps de ses membres. La Fédération possède son immeuble au no 88, rue Argyle, mais l'Association des employés de la Défense est la première filiale à posséder son propre quartier général.

Aussi tous les vice-présidents et directeurs nationaux étaient venus d'un océan à l'autre et du Yukon pour participer au couronnement d'un

rêve. Malheureusement, le ministre associé Pierre Sévigny et le sous-ministre des Affaires des anciens combattants, le colonel Lucien Lalonde, président du Conseil national mixte, n'avaient pu participer à la cérémonie qui réunissait plus de 200 hauts fonctionnaires fédéraux, les officiers du G.Q.G. et les chefs de file de l'Association. M. François-Xavier Perrault de Montréal, vice-président national, avait alors été délégué par le colonel Lalonde, retenu chez lui par la maladie. Il prononça un excellent allocution en français.

Le ministre Harkness, le président Fred Whitehouse de la Fédération et le président national J. K. Wylie de Regina de même que M. Perrault ont rendu hommage au grand responsable du "tour de force" de la rue McLeod, M. Ken Green, secrétaire national de l'AEF. À leur grand mérite, M. Green et ses collaborateurs ont eu le courage de leurs convictions et la perspicacité de défrayer leur programme d'envie. Comme M. Harkness le rappelait, la Défense nationale emploie plus de civils que tout autre ministère sinon celui des Postes.

Avec émotion, M. Wylie, qui a perdu le bras gauche dans la dernière guerre, a rappelé que l'hon. le général George Pearkes, VC, avait tourné la première pellette avec une pelle de \$1.98. Ce fut son dernier acte officiel comme ministre de la Défense avant de devenir lieutenant-gouverneur à Victoria.

Les orateurs ont rendu hommage à l'entrepreneur Maurice Bousquet, bienfaiteur des temps héroïques, aux architectes et surtout aux modestes fonctionnaires qui ont acheté des obligations pour appuyer Ken Green.

M. Green a avoué que son Association en huit années a accompli des prodiges en faveur des fonctionnaires de la Défense. M. Whitehouse s'est réjoui du succès de "cet occasion historique".

"La Fédération a raison d'être fière de sa plus importante filiale, dit M. Whitehouse. Je souhaite donc de nouveaux succès à l'Association des employés de la Défense nationale qui contribue plus que sa part pour améliorer le service civil."

Le commissaire municipal Lloyd Francis représentant la ville d'Ottawa. Ancien président national de l'Institut du service public du Canada, il s'est dit émerveillé par les réalisations de l'Association depuis le 21 juin 1953.



LA REALISATION D'UN REVE CHEZ LES FONCTIONNAIRES FEDERAUX — L'hon. Douglas Harkness, ministre de la Défense nationale, et le président Fred W. Whitehouse de la Fédération du service civil du Canada ont chaleureusement félicité l'Association des employés de la Défense nationale vendredi à l'occasion de l'inauguration officielle de leur immeuble de \$400,000 au 230, rue McLeod.

On voit ici à gauche le président national J. K. Wylie de Regina et le vice-président François-Xavier Perrault de Montréal devant la plaque commémorative de langue française, après le dévoilement. La première pellette de terre avait été tournée le 27 septembre 1960 par S. H. le lieutenant-gouverneur de la Colombie-Britannique, l'hon. George Pearkes, alors ministre de la Défense. (Photo Champlain Marcil)

EMPLOYES DU TRESOR

Bill Hill succède à Dick Collins

Par Jean-Charles DAoust
Les fonctionnaires du Trésor national, succursale d'Ottawa, ont élu M. W. L. Hill (Bill) Hill à leur présidence en remplacement de M. Richard Collins (Affaires des anciens combattants) à leur huitième réunion annuelle tenue vendredi soir à la salle des congrès au Collège du parc Lansdowne, rue Bank.

Les autres dignitaires élus vendredi soir étaient Mme Helen Sembera, première vice-présidente; Mlle Mary Lynn, seconde vice-présidente; M. W. G. (Chuck) Charles, J.F. Bonner, Stan Joyn et Arthur R. Beckwith, directeurs; Mlle Jeanne St-Pierre, de la division des services de vérification, secrétaire.

Le président-élu, M. Hill, est fonctionnaire du Trésor au ministère du Nord canadien et des ressources nationales. Dans sa revue de l'année, M. Collins a souligné les discours prononcés par M. H. R. Balls, contrôleur du Trésor et M. Cliff J. Sly, chef du personnel au Trésor.

Nouvelle troupe de folklore à N.-D.-de-Lorette

Le folklore continue de s'implanter de plus en plus chez les jeunes. A Hull, en particulier, plusieurs groupes existent depuis assez longtemps et leur popularité ne laisse pas de doute.

Une nouvelle troupe a vu le jour récemment, à la paroisse Notre-Dame-de-Lorette. Une trentaine de membres, garçons et filles, se réunissent tous les samedi soir, sous la direction de Mlle Murielle Forlin.

Tous les jeunes âgés d'au moins 15 ans peuvent se joindre à ce groupe. Les rencontres se tiennent les samedi soir, à 7 h. 30, à la salle paroissiale Notre-Dame-de-Lorette.

On demande une réduction du prix du beurre

MONTREAL (PC) — L'Association des fermiers laitiers du Canada, en congrès à Montréal, a adopté hier soir une résolution qui propose au gouvernement fédéral de réduire de 14 cents le prix de la livre de beurre sans diminuer le prix de soutien de 74 cents payé aux producteurs comme moyen de résoudre le problème que posent les énormes surplus de beurre du pays.

Le principal argument exposé en faveur de la résolution est qu'on ne peut s'attendre que les consommateurs augmentent leurs achats de beurre si le prix du beurre n'est pas réduit. La subvention indirecte que le gouvernement fédéral se trouverait ainsi à payer, s'élevait, estime-t-on, à environ \$49,000,000 par année.

Mgr LEMIEUX accorde son patronage à la Fête des malades

S. Exc. Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, vient d'accorder son patronage à la fête des malades, qui aura lieu le 11 février. Voici le texte de la lettre que Son Excellence adresse au comité de Hull et de l'ouest du Québec:

"J'ai bien reçu votre lettre du 3 janvier. J'accorde avec joie mon patronage à la journée des malades, le 11 février prochain, et je bénis à l'avance toutes les personnes qui auront la charité de se rendre ce dimanche-là, dans nos hôpitaux, apporter le confort de leur sourire à ceux qui sont alités et qui souffrent.

"Je vous prie de croire en l'expression de mes sentiments religieux et dévoués dans le Christ."

Plus de 700 malades recevront la visite des bénévoles du comité de la fête des malades de la région de Hull, le 11 février, tant à l'hôpital qu'à domicile, disait hier à notre journal, le président pour l'ouest du Québec, Me Maurice Couture.

Les malades recevront une rose, pour ces dames, et les hommes, des cigarettes. Le comité provincial célèbre cette année, son dixième anniversaire.

Sous la direction spirituelle du R. P. Marcel Veilleux, o.p., directeur pour la province, le comité de la fête des malades lance un appel à tout le monde pour que l'on fasse du 11 février, un vrai jour de joie et de confort pour les malades, surtout ceux qui sont le plus abandonnés, parce qu'ils n'ont plus de famille ou que les amis sont disparus.

Nécrologie

M. Ovide Roy
M. Ovide Roy, 316, rue Notre-Dame, à Hull, est décédé vendredi subitement, à sa demeure, à l'âge de 74 ans.

Né à Hammond, le 12 juin 1888, du mariage de Théophile Roy et Méline Prévost, décédés, il avait épousé à Bourget, il y a 54 ans, Lina Desrosiers, qui lui survit. Il avait été à l'emploi de la compagnie J.R. Booth, d'Ottawa. A sa retraite depuis neuf ans, il habitait Hull depuis 40 ans. Il laisse dans le deuil outre son épouse, quatre fils: Aurèle, Yvon, Jean-Louis et Marcel, tous de Hull; sept filles: Mme Emile Bertrand (Laurette), et Mme Aimé Bédard (Alice), Verdun; Mme Isaïe Lemieux (Jeannette), Mme Maurice Frénette (Thérèse), Mme Maurice Potvin (Madeleine), et Mme Harold Morin (Claire) de Hull; Mme Marcel Lacroix (Gilberte), de Hamilton; un frère: Ovide, de Hammond; trois sœurs: Mme Célestin Drouin (Rose-Anna), de Verdun, Mme Edmond Lemerle (Léa), de Hammond, Mme Joseph Langevin (Mélina), de Bourget.

Il laisse également 39 petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Gauthier, 101, rue Notre-Dame à Hull, d'où partira le cortège funèbre à 7h.30, lundi matin, pour le service à l'église du Sacré-Coeur à Hull à 7h.45. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame de Hull.

tatives et ses succès passés, détient l'honneur de compter un président provincial, M. Pierre Mignault, président de la section locale de l'A.C.L.

La section de Hull a invité des représentants du monde des affaires, des clubs sociaux et organisations philanthropiques, comme les Chevaliers de Colomb, les Dames patronnesses et autres, à faire partie du comité local.

Les autres membres du comité sont des femmes dévouées déjà à d'autres bonnes œuvres, aussi quelques anciens malades. On sait que le juge Avila Labelle occupe la présidence d'honneur du comité de Hull.

Sur le plan provincial, S. Em. le cardinal P. Leger et le lieutenant-gouverneur, S. Exc. M. Paul Comtois, ont déjà accepté de patronner le jour de la fête des malades, le 11 février.

Le comité a fait appel aux sociétés commerciales comme aux organisations charitables pour le prélèvement des fonds. Des contributions sont entrées déjà, venant de groupes ou d'individus généreux. Et si cela continue, on pourra réussir aussi bien que dans les années précédentes où 700 malades ont été visités par les bénévoles.

Le comité ne veut pas être le seul groupe à visiter les malades. L'idée de la fête, suivant le fondateur, feu le R. P. Vincent Masson, o.p., de Québec, c'était que chaque famille de la province se fasse un devoir de visiter un malade, à l'hôpital ou à la maison, en ce prochain dimanche de février. Que l'on pense surtout aux plus pauvres et les plus abandonnés, tel est le mot d'ordre. Que ceux qui le peuvent apportent un petit cadeau ou fasse vraiment une fête de cette journée provinciale.

Arrêtés pour vente illicite de viande

Deux autres hommes de la région d'Ottawa ont été appréhendés, vendredi après-midi, par la Gendarmerie royale du Canada et accusés d'avoir vendu de la viande impropre à la consommation humaine.

M. Harry Crouch, 359, chemin Russell, Eastview, et M. Ludger Brisson, de St-Onge, près d'Embrun, comparaitront la semaine prochaine, tout probablement en Cour d'Eastview, pour répondre à cette accusation. Tous deux jouissent de leur liberté après avoir versé chacun un cautionnement de \$1,000.

Ces deux arrestations portent à sept le nombre de personnes appréhendées dans la région au sujet de ce trafic illicite de viande impropre à la consommation humaine.

Les frères Kipp, d'Eastview, ainsi que M. Germain Ménard et ses fils Régis et Jean-Paul, tous de St-Onge, ont comparu il y a 10 jours devant le magistrat Austin O'Connor, en Cour d'Eastview, pour répondre à la même accusation. Ils n'ont fait aucun aveu et le magistrat a remis la cause au 1er février.

Courses sur la glace à St-Pierre de Wakefield

Il y aura des courses de voitures sur la glace du lac Wakefield, en avant de l'hôtel sur le lac de St-Pierre de Wakefield. Les courses sont commandées par l'Ottawa Competition Sports Car Club.

M. A. Desmarais élu président à Windsor

WINDSOR (DNC) — M. Arthur Desmarais, citoyen bien connu de Windsor et commissaire d'écoles depuis plusieurs années, vient d'être élu président de la Commission des écoles séparées de Windsor. Il succède à M. Patrick McManus dont le mandat s'est terminé en décembre dernier.

M. Desmarais sera secondé dans ses efforts par l'ancien président, M. McManus; Mgr Jean-Z. Noël, c.s., le R. P. Donlon, M. J. Brian et le secrétaire-trésorier, M. Norman Langlois.

Parmi les grands projets à l'étude durant 1962, la Commission scolaire doit prévoir la possibilité de l'annexion de plusieurs municipalités environnant la ville de Windsor, notamment Riverside, Sandwich-Ouest, Sandwich-Est et Tecumseh.

Au cours de la réunion inaugurale de la Commission scolaire, les commissaires ont rendu hommage à l'Association des commissaires d'écoles bilingues d'Ontario pour son activité en faveur des écoles séparées.

Au SERVICE CIVIL

Projet étudié après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi

Par Jean-Charles DAoust
Le président national Fred W. Whitehouse de la Fédération du service civil du Canada, dont le comité exécutif et le conseil national siègent cinq ou six jours au 98, rue Argyle, révèle que le président Sam Hughes de la Commission du service civil l'a avisé "que l'établissement d'un système de consultations, tel que prévu par l'article 7 de la nouvelle loi sur le service civil, devra être reporté après le 1er avril", date à laquelle la nouvelle loi entrera en vigueur.

M. Whitehouse a aussi fait part d'une communication du ministre des Finances Donald Fleming invitant la Fédération à lui donner son opinion concernant la définition des "organisations et associations appropriées d'employés", telles qu'envisagées par la nouvelle loi.

"Comme vous le savez, a écrit M. Fleming, l'article 69 (d) stipule l'établissement de la procédure qui doit régir les consultations autorisées par l'article 7 de la (nouvelle) loi. Mes officiers travaillent actuellement sur la nature des règlements qui seront édictés sous cette autorité.

"Toute opinion que la Fédération du service civil désire soumettre relativement à la forme et la substance de ces règlements recevra toute l'attention qu'elle mérite."

En plus de se réjouir de nouvelles améliorations au régime chirurgical-médical d'assurance tant aux fonctionnaires en service qu'à ceux qui sont à leur retraite, sans augmentations de primes à compter du premier juillet prochain, M. Whitehouse a déclaré du progrès en matière de congé annuel.

En vertu de la nouvelle loi sur le service civil, le congé annuel sera de quatre semaines au lieu de trois après 25 ans de service satisfaisant. On nous a avisé que le congé annuel sera choisi cette année de la même façon que pour les années passées, mais que ceux qui ont complété vingt-cinq ans de service peuvent s'attendre d'obtenir la semaine supplémentaire.

En ce qui concerne le congé de repos, tous les em-

John Kennedy fait montre d'un optimisme prudent

WASHINGTON (PC) — C'est avec un optimisme prudent que le président Kennedy entre dans sa deuxième année comme chef des Etats-Unis.

Depuis ce 20 janvier 1960 où, tête nue dans la rafale d'hiver, le jeune président lançait un appel aux Américains en leur demandant de consentir au sacrifice et à la restriction, il a fait beaucoup de chemin sur la route de l'expérience.

Il a eu la satisfaction de voir un renouveau économique au

pays et un renforcement militaire de l'Atlantique - Nord, mais satisfaction incomplète car il s'attendait à plus, ou avait tout au moins exprimé des vœux plus grandioses.

Sa première rencontre avec le premier ministre Khrushchev fut décourageante. Le communisme s'est montré inébranlable. Même parmi les amis de Kennedy outre-mer, il y avait une note discordante. Puis vint l'affaire écrasante de Cuba où l'invasion approuvée par Kennedy fut arrêtée sur les grèves par les forces de Fidel Castro.

En fin d'année, Kennedy affirmait que le communisme avait été isolé en Amérique latine, mais Castro se déclarait lui-même marxiste et annonçait un rapprochement avec le Kremlin.

Satisfaction
Ajoutant à tous ces soucis, l'énergie président se blesait dans les des en participant à la cérémonie de plantation d'un arbre à Ottawa. Pendant des mois il a dû s'aider de béquilles pour marcher.

Sa plus grande satisfaction personnelle lui vint de ce que son programme de renouveau de la défense allait à l'avant. Ce renouveau fournissait en même temps du travail aux Américains.

Ceux qui proclamaient que Kennedy n'avait aucune grande idée pour faire face à l'ennemi sur un autre plan que la guerre, le président a répondu en leur lançant une bataille révolutionnaire pour abaisser les tarifs américains.

Le premier ministre conservateur Robarts, de son côté, a réservé sa décision quant à la demande éventuelle de recomptage par son parti dans le comté qu'il s'est fait ravir par les libéraux. Il s'agit du comté de Renfrew où le résultat est resté longtemps incertain. C'est le seul comté à avoir changé de mains au cours de cette élection partielle habituellement considérée comme un excellent indice de l'évolution de la tendance de l'électorat dans la province.

Les libéraux ont donc amélioré leur situation puisqu'ils ont remporté 3 des 5 comtés en question. Dans l'ensemble, ils sont du reste en progrès partout.

Les néo-démocrates, pour leur part, avaient présenté des candidats dans les cinq circonscriptions. En dehors du candidat Stan Bullock Beaches, tous les néo-démocrates ont obtenu moins de la moitié des voix gagnées par le député élu.

Hier soir, il restait encore à connaître les résultats de 19 bureaux sur 141, dans les régions septentrionales du comté de Kenora, le plus vaste de la province.

Au cours des dernières élections générales, les conservateurs avaient obtenu 50 pour cent des voix, les libéraux 38 et le PSD, ancêtre du NPD, 12 pour cent.

L'actuelle répartition des sièges à l'Assemblée législative de Toronto s'établit ainsi: conservateurs 70, libéraux 23, NPD 5. Total 98.

Un recomptage dans les comtés de Toronto

Par la PRESSE CANADIENNE
La lutte ayant été tellement serrée au cours des élections partielles tenues en Ontario mercredi, on a appris hier sans surprise que les libéraux avaient demandé le recomptage dans les comtés de Toronto, Eglinton et Toronto - Beaches emportés par les conservateurs.

Le premier ministre conservateur Robarts, de son côté, a réservé sa décision quant à la demande éventuelle de recomptage par son parti dans le comté qu'il s'est fait ravir par les libéraux. Il s'agit du comté de Renfrew où le résultat est resté longtemps incertain. C'est le seul comté à avoir changé de mains au cours de cette élection partielle habituellement considérée comme un excellent indice de l'évolution de la tendance de l'électorat dans la province.

Les libéraux ont donc amélioré leur situation puisqu'ils ont remporté 3 des 5 comtés en question. Dans l'ensemble, ils sont du reste en progrès partout.

Les néo-démocrates, pour leur part, avaient présenté des candidats dans les cinq circonscriptions. En dehors du candidat Stan Bullock Beaches, tous les néo-démocrates ont obtenu moins de la moitié des voix gagnées par le député élu.

Hier soir, il restait encore à connaître les résultats de 19 bureaux sur 141, dans les régions septentrionales du comté de Kenora, le plus vaste de la province.

Au cours des dernières élections générales, les conservateurs avaient obtenu 50 pour cent des voix, les libéraux 38 et le PSD, ancêtre du NPD, 12 pour cent.

L'actuelle répartition des sièges à l'Assemblée législative de Toronto s'établit ainsi: conservateurs 70, libéraux 23, NPD 5. Total 98.

Réunion du Conseil national des libéraux

La solution libérale à plus d'une douzaine de questions nationales de première importance fera l'objet d'études approfondies lors de la réunion annuelle du Conseil national de la Fédération du Canada à Ottawa les 29 et 30 janvier.

Le président de la Fédération, l'honorable John J. Connelly, c.r., a déclaré que les quelque 400 représentants du Conseil national et autres officiers du parti libéral se préoccuperaient d'organisation politique et de plans de campagne, de même que des questions politiques.

Le sénateur Connelly a précisé que ces questions politiques avaient été soumises en janvier dernier au rassemblement national mais n'avaient pu, faute de temps, être présentées à l'assemblée plénière.



LESLIE BELL DECEDE — Le chef de l'ensemble vocal "The Leslie Bell Singers", M. Leslie Bell, est décédé vendredi d'un cancer, à l'âge de 55 ans. M. Bell était entré à l'hôpital il y a huit jours pour subir une intervention chirurgicale. Le groupe vocal devait commenter ces jours-ci une nouvelle émission radiophonique.



MAJORETTE, AUTRE ROLE — La veille, dans toute la solennité parlementaire du gentilhomme hussier de la verge noire, le major C. Roch Lamoureux, DSO, avait joué un rôle important dans la cérémonie traditionnelle de l'ouverture de la session sur la Colline, mais, vendredi soir, au vieux Musée national, il fraternisait avec ses compagnons et compagnes de l'Association de chasse et pêche d'Ottawa à l'occasion de l'attribution annuelle du trophée Erskine Smith. Troisième vainqueur du concours de l'achigan à petite bouche chez les seniors, il pose ici avec (de gauche à droite) Roland Roy, 45, Nelson, lauréat junior; Suzanne et Pierre Lapointe, 17, Burland, vainqueurs juniors de la pêche à la truite. (Photo Champlain Marcil)

La solution libérale à plus d'une douzaine de questions nationales de première importance fera l'objet d'études approfondies lors de la réunion annuelle du Conseil national de la Fédération du Canada à Ottawa les 29 et 30 janvier.

LA FAYETTE

citoyen des deux mondes

TEXTES ET DESSINS DE JEAN ACQUAVIVA

XII. « Le général Blondinet »

REZUMÉ. — Nommé commandant de la garde nationale, Gilbert de La Fayette, bien malgré lui, doit prendre la tête de ses hommes qui, eux aussi, veulent aller à Versailles signer leur accord et qui n'ont plus pied par les portes du corps du roi.



Quel réveil ! On se bat, on tue. Les émeutiers se sont introduits dans le palais, massacrant les gardes du corps. Que veulent-ils ? Mettre à sac le château ! La tête de la reine et celle des gardes du corps ! Ramener le roi à Paris ! La Fayette accourt : « Votre nom, demandez-le à un garde national qui, au péril de sa vie, défend les appartements de la reine. — Hoche ! » Braves gardes nationaux ! Ils ont compris le danger. Ils ont occupé les appartements du roi pour le protéger, lui et les siens. La Fayette se précipite au balcon, harangue les émeutiers. « Le roi à Paris ! », hurlent ceux-ci. Louis XVI accepte. Il s'avance lui-même au balcon avec sa famille. Du coup, la foule l'acclame, mais certains conspuent la reine. Alors, au péril de sa vie, La Fayette fait un geste plus beau que celui de sa vie. Il batte la main de Marie-Antoinette. « Vive le général ! Vive la reine ! », crie la multitude.



La Fayette a quitté Paris contre son gré. Il y revient avec le roi, faisant figure de vainqueur. Son premier but : débarrasser le pays des responsables des troubles. Décreté d'arrestation, Marat s'enfuit et se cache. A Philippe d'Orléans, maintenant. Les amis de Philippe se déchaînent. « Pourquoi le « général Blondinet », « Gilles César », s'en prend-il au plus éclairé et au plus généreux des princes de la Maison de France ? La Fayette paie d'audace. Il contaque Philippe. « Mes ennemis prétendent que vous avez des preuves contre moi », dit le prince goguenard. « Ce sont plutôt les miens qui le disent, réplique froidement Gilbert. Ces preuves, je les cherche partout. Dès que je les aurai, je vous ferai arrêter. » Pris de peur, Philippe demande son passeport et part pour Londres.

(A suivre)

Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD

L'effort grandit à l'école Saint-Marc de Markstay

Oncle Gerald, La section juvénile de l'école St-Marc, de Markstay avait l'honneur à sa réunion du mois de décembre, de recevoir le curé de la paroisse, le R. P. Arthur Bérubé et Mlle St-Louis et ses élèves. Après la prière d'ouverture et le serment d'honneur à la patrie, nous chantons "Notre-Dame du Canada". Deux garçons récitent un petit poème intitulé "Le petit cochon".

Un groupe de filles et de garçons chante quelques airs de Noël. Ensuite Robert Roy nous présente quelques mots d'esprit. Robin Rochon récite "Ma poupée". "Silver Bells" est chanté par tout le monde. Pour amuser les jeunes et même les grands, nous avons fait une saynète "Le petit chaperon rouge".

Raymond Perrault nous récita un poème qui offrait des vœux de Noël et de bonne année.

Ensuite un groupe d'élèves nous chanta un chant français "Je m'appelle le Père Noël".

Rita Gervais récita un petit poème "L'aiguille" qui finit par une divette.

Un poème "Prière au Père Noël", fut récité par Rhéal Dénoré.

Tout le monde chanta ensuite "Jingle Bells".

Ce mois-ci nous avons eu une petite conversation par André Boivin et Louise Portelance.

Une saynète "Junior's Christmas Dime" fut présentée par des élèves de septième et huitième années.

Eddy McKerral adressa un mot de remerciement à M. le Curé et nos autres invités d'avoir bien voulu accepter notre invitation.

M. le Curé nous souhaita à son tour un joyeux Noël et nous encouragea à continuer notre beau mouvement d'apostolat.

Les propositions Gaétane Pilon réitéra sa proposition de la dernière assemblée au sujet de la distraction en classe. Elle propose de ne pas se lever pour rien en classe et de s'occuper de son travail. Elle fut appuyée par toute la classe.

Si vous avez suivi les indications sans vous tromper, vous devez vous trouver devant la maison numéro 9!

Tous les élèves ont aussi appuyé la proposition d'André au sujet de bien se tenir en classe: s'asseoir droit.

Rhéal Boivin propose de fermer les yeux en priant. Sa proposition est acceptée par tous les membres.

Oncle Gerald, nous voulons vous présenter nos meilleurs souhaits pour la nouvelle année. Nous demandons à la Sainte-Vierge et à Jésus de la crèche de vous bénir et de vous conserver en parfaite santé.

Nous voulons aussi vous remercier pour votre dévouement à l'égard de tous les petits Canadiens français.

Vos neveux et nièces de Markstay.

par Annette Audette, présidente et Josette Roy, secrétaire.

J'attends beaucoup de mes jeunes amis de Markstay. Puisque vous avez accepté de faire partie d'une section juvénile, c'est que vous l'avez désiré ardemment. Je comprends un peu le milieu dans lequel vous vivez. Mais je vous invite à donner plus d'importance à la langue française.

Je vous dis ces choses pour, qu'un jour, vous n'ayez pas à faire les sacrifices de vos parents qui doivent aujourd'hui payer plus

cher pour soutenir notre enseignement catholique et français dans notre province. Nous sommes des citoyens égaux dans notre pays. Nous avons des droits. Il faut les obtenir en entier.

Aujourd'hui pour mieux obtenir nos droits, il faut rayonner. Montrons à nos amis les Canadiens anglais que la langue française est belle, pure et rayonnante. Nombreux sont ceux qui la comprennent. Les belles choses ne peuvent pas mourir. Notre langue est un trésor. Sachons la répandre avec fierté.

Dans le sport, vous remarquerez que si vous êtes une étoile on vous engagera sans vous demander si vous parlez français ou anglais. Il y a toujours une place dans les hauteurs pour les fiers. Je sais que vous êtes de ce groupe.

Votre initiative doit certes, faire plaisir à votre bon curé.

Oncle Gerald.

Eloquence au Moyen-âge

Au moyen âge, rien de plus pittoresque parfois que l'éloquence de la chaire.

Certain prédicateur dans un sermon prononcé au mois de décembre, ayant à parler des tourments de l'enfer, le peignit comme insupportables à cause du froid extrême qu'on y éprouvait. Comme on était alors au cœur de l'hiver, un de ses auditeurs lui demanda, après le sermon, pourquoi il avait dit qu'il faisait froid en enfer l'hiver, tandis que tous les théologiens soutenaient qu'on y souffrait au contraire des chaleurs affreuses.

— Oh ! oh ! dit-il, j'avais de bonnes raisons pour cela; si j'eusse dit à mon auditoire qu'il y faisait chaud, tout le monde se serait damné pour aller s'y chauffer.

OU HABITE MONSIEUR DUBOIS? — "Par don, Monsieur, pourriez-vous m'indiquer la maison de Monsieur Dubois?" — "Avec plaisir! Prenez la première rue à droite, puis la seconde à gauche. Tournez ensuite dans la première à droite, puis encore dans la première à droite. Prenez alors la troisième à gauche, ensuite, la première à droite. Tournez encore à droite dans la première rue. Remontez maintenant vers la quatrième rue que vous prenez à droite. Prenez encore la troisième rue à gauche et ensuite la première à droite. Tournez enfin dans la seconde rue à gauche et vous vous trouverez devant la maison de Monsieur Dubois!" — "Merci beaucoup!" — "Comment vais-je m'y retrouver maintenant?" pense ce pauvre voyageur. Voulez-vous l'aider en lui indiquant le chemin à suivre dans ce dédale de rues? Voir solution, ailleurs dans cette page.

Dans l'histoire

15 janvier, 1962. Isle Koch, la "sorcière rouge de Buchenwald", a été condamnée à l'emprisonnement à vie à Augsburg, Allemagne. Il y a onze ans aujourd'hui — en 1951 — par une cour allemande, pour crimes commis dans des camps de concentration durant la guerre.

1859 — la reine Elisabeth I était couronnée.

1957 — le comte d'Athlone, qui fut gouverneur général du Canada de 1940 à 1946, mourut à Londres, à l'âge de 82 ans.

16 janvier, 1962. Le lieutenant d'aviation Ernest A. Glover, 30 ans, de Leaside, Ont., a reçu la première Croix du Service distingué (aviation) jamais méritée alors que le Canada n'était pas en guerre, il y a neuf ans, aujourd'hui — 1953. Ce pilote de l'ARC a effectué 50 missions aériennes au cours de la guerre de Corée avec les forces aériennes des Etats-Unis.

1858 — Lester Pearson a été élu chef national du parti libéral succédant à Louis Saint-Laurent.

1778 — La France reconnaissait l'indépendance des Etats-Unis.

17 janvier, 1962. Les troupes russes et polonaises ont libéré la Pologne du joug nazi, il y a 7 ans, aujourd'hui — en 1945 — après cinq ans d'occupation par les Allemands au cours de la deuxième guerre mondiale.

1947 — Le cardinal Rodrigue Villeneuve, de Québec, mourait d'une crise cardiaque, à l'âge de 63 ans, au couvent Romana, à Alhambra, Californie.

1876 — L'écrivain et poète Victor Hugo était élu sénateur de France.

18 janvier, 1962. Une escouade volante de 50 officiers de la Gendarmerie royale et des travailleurs sociaux enlevaient 40 enfants des demeures des Doukhobors. Fils de la Liberté, à Krestova, C.-B., il y a sept ans, aujourd'hui, en 1955. Les jeunes, âgés de sept à 12 ans, ont été placés à l'école de Slokan Lake, C.-B.

1919 — La Conférence de la Paix. 1956 — Leon Balcer, député aux Communes âgé de 36 ans, devient le plus jeune président de l'Association conservatrice progressiste.

Le 19 janvier, 1962. Le paquebot de croisière du National-Canadien, le "Lady Hawkins", était torpillé dans l'Atlantique par un sous-marin allemand, il y a vingt ans, aujourd'hui en 1942. 250 personnes perdirent la vie; 71 furent sauvées.

1943 — Une troisième fille est née à la princesse héritière Juliana, de Hollande, dans un hôpital d'Ottawa.

20 janvier, 1962. Le roi George V est mort et le roi Edouard VIII était proclamé roi, il y a 26 ans, aujourd'hui, en 1936. Edouard ne régna que quelques mois, cependant, abdicant pour épouser Wallis Warfield Simpson, George VI, père de la reine régnante, lui succéda.

1953 — Un train transcontinental de passagers du CN heurta un rail brisé, près de Ghost River, Ont. Une personne perdit la vie, mais 74 sont blessées.

1841 — Hong-Kong était cédée à la Grande-Bretagne comme colonie britannique.

Tableau d'honneur

STE - CECILE-DE-LA-PÊCHE (DNC) — Voici la liste des premiers de classes dans les trois institutions de Ste-Cécile-de-la-Pêche, pour le mois de décembre.

École La Pêche. 1ère année: Pierrette Legros; 2e année: Micheline Labelle; 3e année: Diane Bertrand; 4e année: Marie-Paule Labelle; 5e année: Marie-Paule Philippe; 6e année: Suzanne Schnob; 7e année: Bernadette Proulx; 8e année: Lise Beaudoin; 8e année scientifique: Huguette Cloutier; 9e année: Alcide Renaud et 11e année: Gérard Gingras.

École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.

École d'East Aldfield. 1ère année: Ginette Bernier; 2e année: Claude Larocque; 3e année: Yvette Kingsberry; 4e année: Michel Legros; 5e année: Yolande Legros; 6e année: Yvon Kingsberry; 7e année: Thérèse Maxwell et 8e année: André Maxwell.

École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.

École d'East Aldfield. 1ère année: Ginette Bernier; 2e année: Claude Larocque; 3e année: Yvette Kingsberry; 4e année: Michel Legros; 5e année: Yolande Legros; 6e année: Yvon Kingsberry; 7e année: Thérèse Maxwell et 8e année: André Maxwell.

École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.

École d'East Aldfield. 1ère année: Ginette Bernier; 2e année: Claude Larocque; 3e année: Yvette Kingsberry; 4e année: Michel Legros; 5e année: Yolande Legros; 6e année: Yvon Kingsberry; 7e année: Thérèse Maxwell et 8e année: André Maxwell.

École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.

École d'East Aldfield. 1ère année: Ginette Bernier; 2e année: Claude Larocque; 3e année: Yvette Kingsberry; 4e année: Michel Legros; 5e année: Yolande Legros; 6e année: Yvon Kingsberry; 7e année: Thérèse Maxwell et 8e année: André Maxwell.

École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.

École d'East Aldfield. 1ère année: Ginette Bernier; 2e année: Claude Larocque; 3e année: Yvette Kingsberry; 4e année: Michel Legros; 5e année: Yolande Legros; 6e année: Yvon Kingsberry; 7e année: Thérèse Maxwell et 8e année: André Maxwell.

École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.

École d'East Aldfield. 1ère année: Ginette Bernier; 2e année: Claude Larocque; 3e année: Yvette Kingsberry; 4e année: Michel Legros; 5e année: Yolande Legros; 6e année: Yvon Kingsberry; 7e année: Thérèse Maxwell et 8e année: André Maxwell.

École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.

École d'East Aldfield. 1ère année: Ginette Bernier; 2e année: Claude Larocque; 3e année: Yvette Kingsberry; 4e année: Michel Legros; 5e année: Yolande Legros; 6e année: Yvon Kingsberry; 7e année: Thérèse Maxwell et 8e année: André Maxwell.

École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.

École d'East Aldfield. 1ère année: Ginette Bernier; 2e année: Claude Larocque; 3e année: Yvette Kingsberry; 4e année: Michel Legros; 5e année: Yolande Legros; 6e année: Yvon Kingsberry; 7e année: Thérèse Maxwell et 8e année: André Maxwell.

École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.

École d'East Aldfield. 1ère année: Ginette Bernier; 2e année: Claude Larocque; 3e année: Yvette Kingsberry; 4e année: Michel Legros; 5e année: Yolande Legros; 6e année: Yvon Kingsberry; 7e année: Thérèse Maxwell et 8e année: André Maxwell.

École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.

École d'East Aldfield. 1ère année: Ginette Bernier; 2e année: Claude Larocque; 3e année: Yvette Kingsberry; 4e année: Michel Legros; 5e année: Yolande Legros; 6e année: Yvon Kingsberry; 7e année: Thérèse Maxwell et 8e année: André Maxwell.

École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.

École d'East Aldfield. 1ère année: Ginette Bernier; 2e année: Claude Larocque; 3e année: Yvette Kingsberry; 4e année: Michel Legros; 5e année: Yolande Legros; 6e année: Yvon Kingsberry; 7e année: Thérèse Maxwell et 8e année: André Maxwell.

École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.

École d'East Aldfield. 1ère année: Ginette Bernier; 2e année: Claude Larocque; 3e année: Yvette Kingsberry; 4e année: Michel Legros; 5e année: Yolande Legros; 6e année: Yvon Kingsberry; 7e année: Thérèse Maxwell et 8e année: André Maxwell.

École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.

École d'East Aldfield. 1ère année: Ginette Bernier; 2e année: Claude Larocque; 3e année: Yvette Kingsberry; 4e année: Michel Legros; 5e année: Yolande Legros; 6e année: Yvon Kingsberry; 7e année: Thérèse Maxwell et 8e année: André Maxwell.

École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.

École d'East Aldfield. 1ère année: Ginette Bernier; 2e année: Claude Larocque; 3e année: Yvette Kingsberry; 4e année: Michel Legros; 5e année: Yolande Legros; 6e année: Yvon Kingsberry; 7e année: Thérèse Maxwell et 8e année: André Maxwell.

École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.

École d'East Aldfield. 1ère année: Ginette Bernier; 2e année: Claude Larocque; 3e année: Yvette Kingsberry; 4e année: Michel Legros; 5e année: Yolande Legros; 6e année: Yvon Kingsberry; 7e année: Thérèse Maxwell et 8e année: André Maxwell.

École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.

École d'East Aldfield. 1ère année: Ginette Bernier; 2e année: Claude Larocque; 3e année: Yvette Kingsberry; 4e année: Michel Legros; 5e année: Yolande Legros; 6e année: Yvon Kingsberry; 7e année: Thérèse Maxwell et 8e année: André Maxwell.

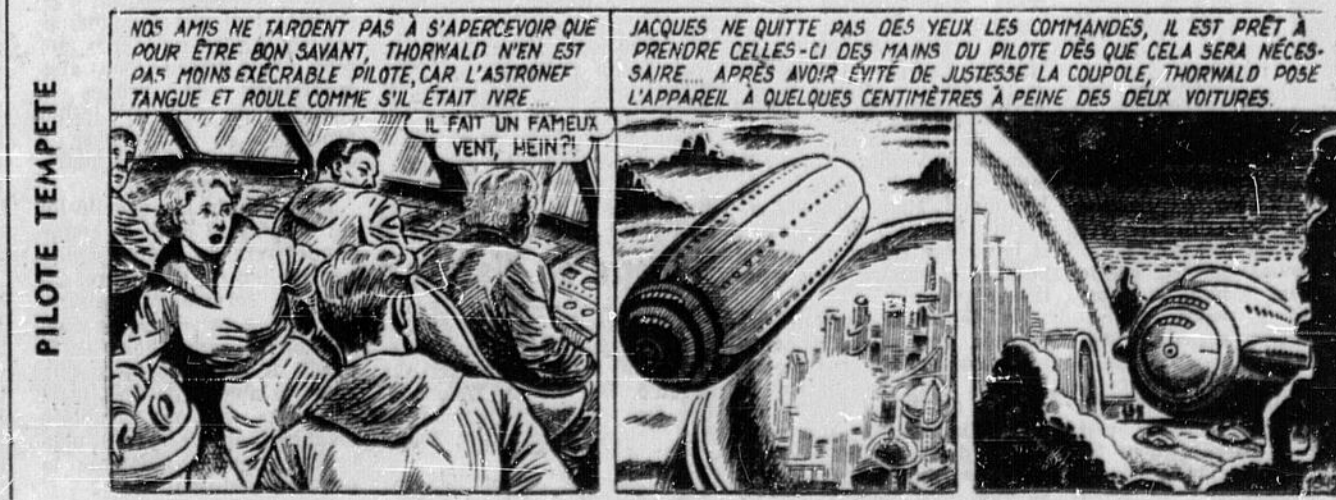
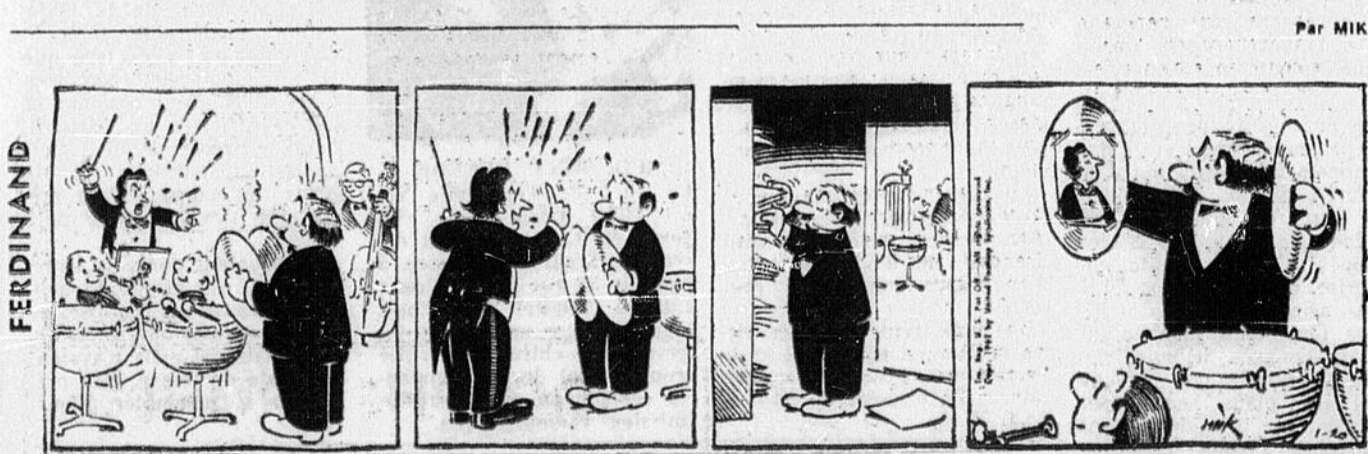
École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.

École d'East Aldfield. 1ère année: Ginette Bernier; 2e année: Claude Larocque; 3e année: Yvette Kingsberry; 4e année: Michel Legros; 5e année: Yolande Legros; 6e année: Yvon Kingsberry; 7e année: Thérèse Maxwell et 8e année: André Maxwell.

École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.

École d'East Aldfield. 1ère année: Ginette Bernier; 2e année: Claude Larocque; 3e année: Yvette Kingsberry; 4e année: Michel Legros; 5e année: Yolande Legros; 6e année: Yvon Kingsberry; 7e année: Thérèse Maxwell et 8e année: André Maxwell.

École St-Jacques. 1ère année: Réjean Bertrand; 2e année: Paul Bellisle; 3e année: Jean-Guy Joannisse; 4e année: François Matte; 4e année: A. Bernard Martineau; 5e année: Daniel Bertrand; 6e année: Gérard Drouin; 7e année: Gaston Renaud; 8e année: Roger Robertson et 9e année: Hector Vaillant.



L'encensoir ou la matraque

M. Claude Aubry, directeur de la bibliothèque Carnegie d'Ottawa, se plaignait récemment, au poste français local de TV, de l'incompréhension de nombreux critiques à l'égard des oeuvres canadiennes-françaises.

Il est certain, pour reprendre la pensée de Maurice Hébert, (dans LE CANADA FRANÇAIS, 1936, page 253-258) que notre littérature "a besoin que l'on s'incline vers elle avec sympathie, qu'on l'encourage à persévérer, à s'élever, à s'améliorer de toutes façons, à croître et à s'accroître en qualité et en robustesse plus qu'en quantité, dans son sens naturel". (1)

Sympathie: humilité (Oh! Comme on se sent souvent inférieur à ceux que l'on recense! Il faut beaucoup d'audace pour porter un jugement sur une oeuvre qu'on admire et qui a quelques défauts); franchise d'homme à homme, d'ami à ami; courage de dire la vérité, mais avec charité et en fuyant la roserie facile et qui blesse; fermeté du jugement; croire aux idées: si l'on est large pour admettre d'autres points de vue que les nôtres, surtout en matière littéraire ou artistique, oser cependant — au risque de faire rire de soi — faire comparaître la dernière oeuvre parue, le dernier livre édité, à la barre de nos principes et de ce que nous estimons objectivement intouchable. Appeler un chat un chat et un tel un frisson. Ne pas démissionner: trop de critiques ne jugent un livre que sous son aspect formel et se gardent bien d'en discuter le côté intellectuel ou moral. Comme si on n'appréciait une personne que sur l'habit qu'elle porte!

Maurice Hébert résumait toutes ces qualités du critique sous les deux mots de CHARITE ET JUSTICE.

Etant — ou ayant la prétention d'être — un des critiques du DROIT, avec la charge plus spéciale de juger les livres canadiens-français qui voient le jour, j'ai résolu de faire un examen de conscience et, pour le plaisir (?) ou du moins la curiosité des lecteurs de la page littéraire du DROIT, j'ai relu les analyses que j'ai écrites sur les dix derniers ouvrages canadiens-français, pour un espace de temps qui va du 30 septembre 1961 au 13 janvier 1962. Sur les dix, j'ai reconnu la valeur indiscutable de sept d'entre eux, et j'ai formulé des réserves plus ou moins sévères sur les trois autres. La proportion, on le constate, joue en faveur des auteurs canadiens-français. Ceux-ci, d'ailleurs, aiment souvent répondre à ces articles et savent, à l'occasion, reconnaître la bien-fondée des remarques.

Les ouvrages qui m'ont déplu sont LE DEPUTE, de Charlotte Savary, QUELQUES ARPENTS DE NEIGE, de Paul Michaud. Cependant, même là, mon appréciation était loin d'être globale. Par exemple, à propos de QUELQUES ARPENTS, j'écrivais: "L'auteur a le secret de la vie et de l'intimité" (LE DROIT du 2 décembre 1961). Une des qualités de la critique n'est-elle pas d'être nuancée?

On comprend également qu'on ne peut admettre sans réserve des romans comme LA MORT D'UN NEGRE, de J.-L. Gagnon, ou LES COMMETTANTS DE CARDAD, de Yves Thériault, et qu'au même moment où on en pense, il faille mettre les choses au point. Ainsi, pour les COMMETTANTS: "La palette du romancier canadien est plus riche que celle du Provençal (il s'agit de Jean Giono). Domage qu'elle soit si souvent croûteuse et gravelleuse et ne permette pas d'estimer à sa juste valeur un talent dont la variété et la force sont loin de nous être entièrement connues" (LE DROIT du 11 novembre 1961).

L'article sur PHOTOSTATS (21 octobre 1961) n'est ni chaud ni froid, peut-être plutôt froid. Pourquoi vouloir que la critique soit toujours "pour" ou "contre"?

REPertoire (30 décembre 1961) m'a paru "une magnifique réussite et une oeuvre qu'on peut appeler, sans exagération, considérable". "Jean Simard est un grand critique d'art... Je ne pense pas qu'on ait déjà produit un livre de ce genre au Canada français. A tout prendre, c'est bien l'oeuvre littéraire la plus importante de 1961". Mais là encore, des réserves très nettes, en particulier sur son état d'âme devant le clergé et la foi.

Les RECITS INDISCRETS d'Anne-Marie Dufresne m'ont ému. Dans LE DROIT du 25 novembre dernier, j'ai souligné "le mouvement souple et insinuant, le naturel remarquable, la grâce et la délicatesse réminiscente", en même temps tout ce que ces pages contenaient de touchant et d'humain.

Et le dernier roman de Gabrielle Roy: LA MONTAGNE SECRETE? Quelle admiration n'ai-je pas montrée! Gabrielle Roy "n'a-t-elle pas tenté de saisir et de fixer l'éternelle et inaccessible beauté de la création, elle-même pâle reflet de l'Infini"? (LE DROIT du 14 novembre 1961). Oui, une grande oeuvre, certainement.

Et LE CALEPIN D'UN FLANEUR, de Félix Leclerc? L'article du DROIT du 11 novembre dernier a tellement plu à l'auteur qu'il m'a "répondu": "Votre mot m'a bien touché. Et je garderai l'écrit que je relirai les mauvais matins". (Lettre de Félix Leclerc, Vaudreuil, 7 novembre 1961). Félix Leclerc... "Des yeux doux, une voix chaude et basse qui chante et qui chante, qui remue au dedans de nous des sentiments oubliés de pureté et d'amour, de dévouement et d'abandon, qui les oblige à revenir en surface et qui nous redonne notre âme d'enfant. Voilà le grand poète canadien".

Quant au CHEVAL VERT de Cécile Chabot, j'en ai admiré la simplicité et la fraîcheur dans le long article que je lui ai consacré dans LE DROIT du 13 janvier, simplicité et fraîcheur telles qu'on pense involontairement au PETIT PRINCE de St-Exupéry. Je l'ai appelé "un bijou artistique".

Il y a quelque 30 ans, Maurice Hébert écrivait: "La meilleure manière d'aider à l'écllosion de notre littérature, c'est sans doute d'abord de croire à sa possibilité". Cette phrase, aujourd'hui, ne sortirait pas de sa plume. Le nombre et la qualité de nos écrivains — (que l'on songe seulement à ceux de la région d'Ottawa) — sont une preuve que la littérature canadienne-française a pris le large définitivement pour la haute mer.

Paul GAY, ptre, c.s.p.

(1) Cité de la revue LECTURES, Janvier 1962, page 160. Editions Fides, 25 est, St-Jacques, Montréal 1.

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.

OPTOMETRISTE

EASTVIEW 166, ch. de Montréal
Tel.: SH. 9-0481

OTTAWA 101, rue Rideau
Tel.: CE. 4-3215

AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. — Mardis et jeudis: 9 a.m. à midi.

Nouveauté

ENCYCLIQUE MATER ET MAGISTRA

Analyse et commentaires

par l'équipe de la revue "Relations"

Le numéro de septembre 1961 de la revue "Relations" fut entièrement consacré à l'analyse de l'encyclique Mater et Magistra de Jean XXIII. L'excellent accueil fait à ces textes a poussé les Editions Bellarmin à les publier en brochure. Celle-ci ne contient pas le texte même de Mater et Magistra. Il s'agit de commentaires substantiels sur les divers aspects de cette importante encyclique.

88 pages, 5" x 8", \$1 l'exemplaire (franco)

S'adresser à son libraire ou aux

Editions Bellarmin

8100, boulevard Saint-Laurent, Montréal-11.

La vie littéraire

Mauriac, poète

Marc Alyn, "François Mauriac", collection "Poètes d'aujourd'hui", Paris, Seghers, 221 pages.

Mauriac a beau peindre avec précision son Bordelais, ses romans ne baissent pas moins dans un vague poétique. Les bourgeois avarés, qu'il décrit, se disputent dans le mystère de pins altiers et tremblants. Il lui suffit de quelques phrases, d'une épithète bien placée, pour créer un climat presque fabuleux.

On ne peut oublier que la première oeuvre de Mauriac fut un recueil de vers intitulé Mains jointes, qui parut en 1909, à compte d'auteur. Le jeune provincial qui, certes, avait lu Chateaubriand et Montaigne, et chantait les voluptés du sentiment religieux:

"Soirs de mois de Marie, étouffants de parfums."

Il exalte le charme de ces petites chapelles, où parmi l'odeur de l'encens et entre des dévotés silencieuses et belles, on découvre le Dieu à la fois familier et sévère de ses parents. Mauriac se souvenait avec attendrissement d'une retraite, de l'examen particulier, de ses lectures pieuses, et refusait de mépriser les valeurs que beaucoup de jeunes gens rejettent, une fois qu'ils ont quitté le foyer, mais qu'ils retrouvent, après quelques déceptions.

Non content d'aborder des thèmes pieux et rassurants, Mauriac, jeune bourgeois choyé et riche, chante la magie des grandes vacances et les amitiés ferventes qui naissent aux pieds des sanctuaires.

Bref, ce livre d'un jeune homme sage et bien élevé aurait dû, selon toute évidence, passer inaperçu; pas un seul vers qui donne quelque frisson poétique, et des lieux communs empruntés aux sermons de Lacordaire. Et pourtant le recueil fut à Barres, le dieu de l'heure, qui publia dans L'écho de Paris un article enthousiaste. Objectivement, Barres avait tort d'admirer ces vers trop ap-

pliqués. Il faut croire que les grands génies possèdent au suprême degré un sens spécial, qui décuple la souffrance, mais qui permet de découvrir partout la beauté, et même dans l'alexandrin maniéré et faux, qui se substitue, sans l'étouffer complètement, au cri d'une jeune auteur à la recherche de sa personnalité.

Il se peut que Bourget, excellent critique à ses heures, ait mis Barres sur la piste. Qu'importe! Barres prit le risque de se tromper et prophétisa un avenir brillant au jeune talent provincial.

Deux ans plus tard, Mauriac publia L'adieu à l'adolescence, qui contient également des liturgies voluptueuses, des esquisses de charmantes enfants aperçues dans l'herbe folle des grandes vacances. L'influence de Francis James y devient presque gênante. Alain-Fournier, qui consacra à l'enfance un poème enchanteur et troublant (au point qu'on ne saurait lire Le grand Meaulnes sans subir l'évocation de ces musiques de perdición dont parle Barres), Alain-Fournier, habituellement modéré, écrivit sur ce recueil un article d'une juste sévérité.

Toutefois, il faut reconnaître que l'auteur possédait mieux son métier, manie mieux l'alexandrin. Si l'on y pleure :

"Pourquoi, mon Dieu, est-on moins seul, alors qu'on pleure?"

On y pleure aussi, avec un certain mystère:

"La vitre ruisselait comme un visage en pleurs."

Peu d'écrivains durent travailler, autant que Mauriac, pour découvrir leur génie. Avec quelle franchise, il nous montre dans son étude sur Barres, les manirismes, les emprunts du jeune homme qu'il fut. Boylesse disait, dans une page demeurée inédite de son journal intime, que le jeune Mauriac défendait plus les idées des autres que les siennes. Quatre romans

de valeur très inégale précédèrent ce chef-d'oeuvre, qu'est Le baiser au lépreux. Mais le romancier demeura fidèle à la poésie et publia en 1923 Orages. L'auteur renie complètement les vagues et recherche une concision sévère qui parfois le rapproche plus de Moréas, que de Baudelaire. L'inspiration y est rarement chrétienne, malgré des titres trompeurs: "Pêche mortel", "Autre pêche", "Le regret du pêcheur", "Sacré-Coeur". Ce poète qui décrit l'attrait de la chair dans une âme que le Christ harcèle de ses exigences trouve plus de beauté dans la sombre mélodie de ses pins bordelais, que dans l'éclat d'un ciel qui s'ouvre. Il recule avec volupté devant les orages qui le menacent.

Le recueil Le sang d'Atys, qui parut au seuil de la deuxième guerre mondiale, est d'une sensualité complète. L'alexandrin confère aux gestes de Cybèle amoureux une précision sculpturale. Mais Atys préfère les charmes plus mortels de Sanguaria. Jalouse comme Médée et Phèdre, Cybèle transforme l'adolescent infidèle en pin. Les pins se multiplient, Atys redevient homme. Dieu descend en lui et il se tait.

Nous avouons ne pas saisir tous les symboles de ce poème. Nous ne voyons pas pourquoi ces pins se multiplient, pourquoi un oiseau s'abat sur Atys. Il serait certes utile de comprendre Mauriac à peut-être renoncé à la poésie, et recouru à l'alibi du personnage, pour cacher son moi le plus intime. En lisant Le sang d'Atys, nous songions au Chasseur maudit, cette oeuvre haletante que César Franck écrivit pour un chasseur, une obsession qu'un orgue paisible ne pouvait anéantir.

Grâce à Marc Alyn, jeune poète de grand talent, nous avons découvert un poète inconnu.

Jean MENARD, professeur à l'Université d'Ottawa.

L'actualité littéraire

CALENDRIER

C'est demain, dimanche 21 janvier, à 3 h. qu'à lieu, salle Albert-le-Grand, 96, rue Empress, à Ottawa, l'ouverture de la Journée du livre, organisée par la Société d'étude et de conférences, section Ottawa-Hull. Nous avons mentionné la semaine dernière le nom des écrivains invités à venir en 1961; à cette liste s'ajoute le nom du romancier Claude Jasmin.

Nous félicitons la Société d'étude et de conférences de cette heureuse initiative qui permet aux auteurs de la région de mieux se faire connaître du public.

Nous rappelons que l'entrée est libre.

Le mercredi 24 janvier, à 8 h. 30 du soir, à l'Amphithéâtre de la faculté de médecine de l'Université d'Ottawa, 265, rue Nicholas, l'Association canadienne des Humanités présente M. Robert H. Hubbard, conservateur en chef de la Galerie nationale. M. Hubbard a initié sa conférence: "Recent Discoveries in Early Canadian Painting".

Grâce à une bourse de \$600, le Conseil des arts du Canada permet à sept jeunes poètes de se faire connaître et entendre aux "mercredis poétiques" du Hibou, 248, rue Bank. Après Irving Layton et Peter Miller nous pourrions écouter, le 24 janvier, Gwendolyn MacEwen, de Toronto. Mais où sont les poètes canadiens-français?

COURONNES ET LAURIERS

Roger BRIEN, directeur général du Centre marial canadien, est devenu membre de l'Académie internationale Leonardo da Vinci de Rome, qui groupe des hommes de sciences et des écrivains de tous les pays.

250 membres du jury pour le Prix international du Premier roman! Six auteurs en quête... du prix: Kimon Lolas, Un instant de répit; Lorenza Mazzetti, Le Ciel s'est écroulé; Michel Normand, Ce feu de printemps; François Rongier, La Tenue fatouche; Michel Servin, Deo Gratias et Bruno Vincent, Les Mauvais camarades.

Le comité de sélection finale était composé de Françoise Mallet-Joris, Françoise Sagan, Jean-Louis Bory, Jean-Louis Curtis, Maurice Nadeau, etc., Michel Servin a remporté la victoire avec Deo Gratias sur le Ciel s'est écroulé de Lorenza Mazzetti.

Jean Cocteau a félicité Jane Kiefer qui vient de remporter le Prix Guillaume Apollinaire pour son recueil de poésie, intitulé Cette lumière sauvage.

CONCOURS DE POESIE

La Société des poètes canadiens-français lance, pour la 37e année consécutive, un grand concours de poésie, ouvert à tous les poètes d'expression française "où qu'ils résident" (enfants...)

Le Concours est divisé en trois sections: 1ère section: vers réguliers, 2e section: vers libres, 3e section: vers réguliers ou libres, ne s'adresse qu'aux étudiants de l'enseignement secondaire et supérieur.

Le Concours prendra fin le 31 mars à minuit et les résultats seront annoncés le 26 mai prochain, lors d'un dîner des poètes qui aura lieu à Québec.

Pour tous renseignements, formule d'inscription, etc., s'adresser à la Société des

poètes canadiens-français, 714, rue Sainte-Claire, Québec 4.

REGULUS VEL PUERI

"Antonius a Sancto Exuperio, Regulus vel Pueri soli sapientis qui liber le Petit Prince inscribitur in latinum convensus."

Déjà traduit en 25 langues, le Petit Prince vient de l'être en latin, grâce à M. Auguste Haury, professeur à l'Université de Bordeaux, en France. Son travail a été édité chez Fernand Hazan.

Qui dit que le latin est une langue morte! Nous savons qu'il n'en est rien non plus de ce côté de l'Atlantique puisque la Société dramatique de l'Université d'Ottawa va nous présenter au printemps prochain, trois comédies: L'Aulularia de Plaute, jouée en latin, la Plousie du Barbouillé de Molière, et la Cantatrice chauve d'Eugène Ionesco.

VIENT DE PARAÎTRE

Pour sa collection "Présence chrétienne", Deslée de Brouwer a demandé à M. A. Renard, évêque de Versailles de nous éclairer sur la situation actuelle de l'Eglise (92 p., 1961), a obtenu de l'Épiscopat néerlandais l'autorisation de diffuser la Lettre pastorale sur le concile. Les Sens du Concile, une réforme intérieure de la vie catholique (1961, 64 p.) et livre à notre méditation la traduction de deux fragments de sermons: L'un sur "Florentia Deo", l'autre sur "Samaritaine, deux Méditations de Savonarole et une étude sur Alexandre VI et Savonarole, écrite pour le cinquantième centenaire de la mort de ce dernier, dans Dernière méditation par Savonarole. (1961, 160 p.)

Les demi-civilisés de Jean-Charles Harvey, directeur du Petit Journal, viennent d'être réédités par les Editions de l'Homme, 28 ans après sa parution qui fit tant scandale alors.

Pierre Fisson, Prix Théophraste Renaudot pour Voyage aux Horizons, vient de publier chez Julliard, son 8e roman. Si on le prend à la lettre, dans lequel il raconte la tentative d'un grand chirurgien de ramener à une vie normale une pauvre femme, vraie loue humaine. (1961, 160 p.)

LA LITTÉRAIRE SUR NOS ONDES

A la télévision: le dimanche 21 janvier, 11h.30: l'Université chez soi. "Proust et la peinture" par René de Chantal.

le dimanche 21 janvier, 12h: A vous, Paris! le dimanche 21 janvier, 9h.30: Théâtre du dimanche. "L'école des pères" de Jean Anouilh.

le mardi 23 janvier, 10h: "premier plan". L'écrivain Jean Paulhan.

le jeudi 25 janvier, 9h: Téléthéâtre. "Grandeur nature" d'Henri Troyat.

A la radio:

le dimanche 21 janvier, 4h: Sur toutes les scènes du monde. "Les vivants" d'Henri Troyat.

le dimanche 21 janvier, 8h: Revue des Arts et des Lettres.

le lundi 23 janvier, 8h: Les Belles de Lettres. Marguerite de Valois.

le vendredi 26 janvier, 4h: Arc-en-ciel. Avez-vous lu Convergences de Jean Le Moine, Poésies de Paul Morin.

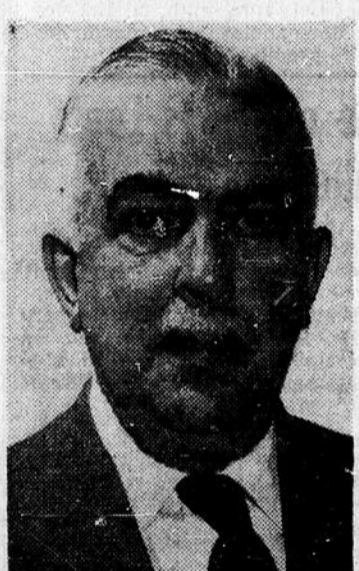
Chaine FM: le samedi 20 janvier, 4h.20 Théâtre du Pays de France. "Edmée" de Pierre-Aimé Breal.

Geneviève de CHANTAL

ADOLPHE BRUNET NOTAIRE ASSURANCES GENERALES LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE ROCKLAND, Ontario Tel.: 762-4715

NOUVEAUTÉS L'EGLISE NE FAIT QUE COMMENCER R. P. Emile Legault, c.s.c. L'ENGAGEMENT CHRÉTIEN R. P. Paul-Emile Roy, c.s.c.

Entretien avec Pierre Daviault



Pierre Daviault

La publication de Langage et Traduction, il y a quelques semaines, a attiré l'attention sur Pierre Daviault, surintendant de la traduction du gouvernement fédéral et sous-ministre.

Vous avez dénoncé les excès de la traduction qui altère la langue et rendait les Canadiens-français intellectuellement paresseux? "Pas exactement. J'ai dit: "Les questions de langue sont chez nous de langue de traduction, et la langue évolue moins pour des causes internes que pour des causes externes: l'influence de l'anglais et de l'américain. La situation s'est améliorée, les traductions sont mieux faites; il y a une certaine élite — je n'aime pas ce mot-là — il y a une certaine partie de la population cultivée, qui se dégage plus qu'apparavant de l'influence anglaise. Mais dans la masse?"

L'influence anglaise et américaine a profondément modifié la structure de la langue. Je suis d'avis que la langue et pensée dépendent l'une de l'autre et que la modification de la langue change la structure de la pensée. En 1952, il y a eu un Congrès de la langue française. J'y ai dit: "Le français est une langue morte au Canada". Je ne voulais pas dire que le français n'est plus une langue parlée, mais que ce n'est plus une langue spontanée, mais apprise. Même à Québec, la langue est très malade. Le français, ici, a emprunté le mot-image anglais à remplacer le mot-idée, l'abstraction qui est propre au génie fran-

çais. Dans cette perspective, comment évolue la langue des jeunes écrivains? "Dans l'ensemble, la situation empire chez les jeunes écrivains. Nos jeunes romanciers ne savent pas sur quel pied danser, attirés par des influences opposées. Frenex Gérard Besonnette, l'influence du roman américain et de sa brutalité est très nette dans ses oeuvres. Existe-t-il une structure mentale canadienne-française différente de celle des Français? "Il y a certainement des caractéristiques, mais c'est en devenir. Nos écrivains et nos romanciers font un apostolat à rebours; nos romans sont des essais métaphysiques dont les auteurs se cherchent eux-mêmes."

L'avenir du français au Canada? "Je ne pense pas que la structure politique soit pour quelque chose dans l'avenir de la langue. Je suis un linguiste et pas un homme politique, et travaille à assurer la pureté de la langue dans la mesure de mes moyens. Mais je suis persuadé que nous prenons en Amérique une conscience plus affirmée de notre appartenance au monde français, et je crois que c'est ce qui nous permet d'espérer. Malheureusement, l'Agence France-Press semble avoir perdu du terrain; Havas avait plus d'abonnés. C'est évidemment à déplorer. J'ai dit déjà que la pâture intellectuelle du canadien moyen, c'est de la traduction. C'est déplorable, car l'esprit sous-jacent, la structure, la tournure de la phrase, c'est anglais, c'est américain."

Nos journaux devraient faire un effort. L'influence de la France diminue dans ce domaine et dans d'autres. Nos grandes écoles spécialisées n'utilisent plus que des manuels américains, la plus grande partie des auteurs cités dans les thèses de licence et de doctorat de l'Université Laval sont de langue anglaise, nos techniciens sont formés en anglais, même si les cours se donnent en français, car les manuels sont américains. C'est la guerre qui a marqué la coupure, et depuis nous n'avons pas fait l'effort qui s'imposait. Etes-vous en faveur d'une éducation bilingue ou unilingue? "Le Québec ne peut pas vivre en vase clos dans un continent de langue anglaise; d'autre part, si l'on ne connaît pas bien l'anglais, on tombe plus facilement sous son influence. Olivier Asselin, ce bon écrivain, en connaissant l'anglais et ses nuances, possédait parfaitement le français car il pouvait se défendre mieux. Par expérience, je ne crois pas à l'enseignement unilingue: Nos as dans la traduction, Robichaud par exemple, viennent d'Ottawa ou de Montréal, très peu de Québec. Mais la masse, à Ottawa, ne parle un français qui n'est du français que de nom: nos écoles primaires qu'on dit bilingues à Ottawa sont surtout des écoles unilingues anglaises qui n'osent pas dire leur nom."

En France depuis la guerre une profonde évolution de la langue. Le Canada français suit-il cette évolution linguistique? "Oui, nous suivons l'évolution linguistique et littéraire de la France mais avec un certain retard. Et nous échappons en grande partie à l'influence des cataclysmes qui ont contribué à cette évolution: la littérature concentrationnaire, celle de la Résistance, la guerre d'Algérie, tous cela est lointain et presque irréel pour le Canadien. Les nouvelles dans les histoires sont des nouvelles heureuses, mais sans littérature vivante. Nous sommes un peu somnolents."

Quel caractère dominant voyez-vous dans la littérature canadienne-française actuelle? "Si on identifie littérature moderne et roman, le trait le plus caractéristique de notre littérature est une oeuvre d'apostolat à rebours: luttes brutales contre les vieux conformismes, briser les liens qui nous rattachaient au passé, brûler ce qu'on nous avait appris à révéler, et révéler ce qu'on nous avait appris à brûler. Et alors c'est un nouveau conformisme qui naît, avec un nombre impressionnant de négations."

L'entretien est terminé. Pierre Daviault a repris le masque de haut fonctionnaire et le comportement d'un chef. Mais la conversation a révélé chez lui, caché sous un voile de désabusement, un profond intérêt pour la vie, la littérature et la pensée canadienne-française. Sa pensée modérée, son attachement à la France, son rejet nuancé de mercantilisme intellectuel américain, le rangent bien plus parmi les pionniers de la langue française et de sa culture que parmi les bonzes d'un passé momifié. Joseph COSTISELLA

Poèmes

PSAUME

J'ai dû longtemps me promener avec l'aube Il m'a fallu assister à son agonie Le souffle de Dieu nous traquait Il nous a fallu longtemps courir Mais les sens et l'esprit nous retenaient Sur les sautères du suicide Ivres nous étions surs d'aller vers le feu Dans cette désolation ahurissante Qu'est la souffrance des grands chemins L'ange par devant notaire me légua Sa joie, ses yeux, ses mains Bien que très faible j'ai tout accepté Et depuis ce temps j'étouffe Avec cette joie, ces yeux, ces mains.

A UNE COUSINE

Hier encore j'ai vu des ruissellets Et sur les pentes du ciel Assise, Ma main aux cheveux de pluie Qui me regardait Et je me suis dit: "mon mal est Pareil à la terre d'été qu'octobre A vite fait de percer de sa lance Humide Un nuage va me venir du fin fond de l'éternité Une amourette" Mais tout est de basalte et de craie lisse comme un cri Ale pitié de moi ma mère Les plis de ma mort rassemblés Autour de moi comme un manteau Il fait si froid ici.

GORDON.

... et le spectacle continue ...



par Jean-Charles DAOUST

LA FIN D'UNE SEMAINE FERTILE EN FORTES EMOTIONS POUR LE NOUVEAU PROMOTEUR DE BOXE, BOB GUERTIN

A 1 h. 15 samedi matin, l'échevin Robert Guertin de Hull nous téléphona pour nous dévoiler la plus récente "supercherie" du promoteur Frank Tunney de Toronto...

La pesée officielle aura lieu à 10 h. lundi matin, à l'aréna de Hull. M. Guertin débute de façon retentissante et sensationnelle comme imprésario de boxe...

NOTRE TOAST DE CE SOIR est en l'honneur de Charlie Bruyère, grand sportsman devant la nature (pêche surtout), dernier survivant des fondateurs du Cercle des journalistes d'Ottawa...

LE BOUT D'AFFLUENCE "La voix officielle" de l'aréna de Hull, le jovial Lucien Ricard, accompagné de sa charmante épouse, participait vendredi soir au Colisée d'Ottawa...

MONTREAL (PC) — La Semaine du hockey mineur au Canada a été fixée du 20 au 27 janvier, cette année et on en fera l'ouverture officielle, ce soir, au Forum, devant la joute régulière, Détroit-Canadiens.

MOT DE LA FIN: Patience, nous l'aurons avec 2067 (le drapeau).

La Semaine du hockey mineur débute aujourd'hui au Canada

MONTREAL (PC) — La Semaine du hockey mineur au Canada a été fixée du 20 au 27 janvier, cette année et on en fera l'ouverture officielle, ce soir, au Forum, devant la joute régulière, Détroit-Canadiens.

Les jeunes joueront de 7h15 à 7h45 et les Canadiens ainsi que les Red Wings sauteront ensuite immédiatement sur la patinoire afin que la joute professionnelle débute à 8h.

Clarence Campbell Toujours au sujet du hockey mineur, le président de la LNH, Clarence Campbell, a déclaré, hier, que les critiques des équipes de la LNH par la MAHA étaient "fondamentalement irraisonnables".

Parlant au sujet d'une accusation des représentants de la MAHA voulant que les équipes de la LNH n'aient pas voulu coopérer avec la semaine du hockey mineur de l'Association, Campbell a avoué son regret d'entendre de telles opinions de leur part.

Selon lui, ils devraient d'abord considérer que le premier rôle du joueur de hockey est de jouer, d'autant plus que les équipes de la LNH ne comptent pas de personnel à envoyer en tournée, à moins d'avoir des blessures qui ne nécessitent pas des soins quotidiens.

Hearst compte 34 équipes de quilleurs

KAPUSKASING (DNC) — Plus de 34 équipes de dix équipes mixtes ont été formées depuis l'ouverture de cette salle. Inaugurée en novembre 1961, cette salle possède six allées et un système automatique de remplacement des quilles. L'ancienne salle ne comptait que deux allées.

SEMAINE DU HOCKEY MINEUR — La devise, "n'envoyez pas votre fils en la patinoire — accompagnez-le" est mise en pratique dans tous les coins du pays à l'occasion de la semaine du hockey mineur.

Victoires des Bears et Castors

Smiths Falls défait les Metros et Buckingham triomphe de Thurso

Deux buts pour Brian Murray, Gilles Gauthier et Ron Port — Trois joutes à l'affiche en fin de semaine, dont la plus importante à Hull entre les Castors et les Montagnards

Deux joutes étaient à l'affiche vendredi soir dans la Ligue junior Ottawa-Hull et district, et le résultat de deux n'a pas changé le classement des équipes.

A Smiths Falls, les Bears de l'endroit ont battu les Metros d'Ottawa par un compte de 6-4, tandis qu'à Thurso, les Castors de Buckingham ont eu raison de l'équipe locale, 5-2.

Buckingham s'est rapproché à huit points des Montagnards d'Ottawa, qui occupent la première position.

Encore une fois, les Metros n'ont pu tenir le coup durant la 3e période. Les deux clubs étaient égaux à 3-3 après 40 minutes de jeu, mais les Bears ont compté trois fois en sept minutes pour s'assurer la victoire.

Brian Murray a dirigé l'attaque des gagnants avec deux buts. Ron Port a réussi le même exploit pour les perdants.

Table with 2 columns: Team, Score. Rows include Smiths Falls, Metros, Thurso, and Buckingham.

Victoire du Embrun, 9-3

Richard Rivest, Gilles Bourbonnais et Gilles Roy ont dirigé l'attaque des gagnants en comptant chacun deux buts.

Beaumain, Maisonneuve et Frenette ont compté pour le Gatineau.

Deux blanchissages dans la Ligue senior d'Eastview

Le publiciste Ted Cléroux, de la Ligue de ballon sur glace senior d'Eastview, a enregistré un autre blanchissage alors que son équipe, les Olmstead Dry Wall, a défait le St-Jean-Baptiste au compte de 4-0 dans la 2e partie d'un programme double.

Albert Villeneuve est toujours en première position des compteurs avec neuf buts et autant de passes pour 18 points.

Ligue senior de ballon sur glace d'Eastview

Table with 5 columns: Team, G, P, N, P, C. Rows include Olmstead Dry Wall, St-Jean-Baptiste, Don Lanoue, Couvreur Amyot, and Central de Montpage.

Classement 15 janvier

Les joueurs de la LNH ont joué 15 parties de hockey mineur...

Les équipes de la LNH ont joué 15 parties de hockey mineur...

Les équipes de la LNH ont joué 15 parties de hockey mineur...

Les équipes de la LNH ont joué 15 parties de hockey mineur...

Les équipes de la LNH ont joué 15 parties de hockey mineur...

Les équipes de la LNH ont joué 15 parties de hockey mineur...

Les équipes de la LNH ont joué 15 parties de hockey mineur...

Les équipes de la LNH ont joué 15 parties de hockey mineur...

Les équipes de la LNH ont joué 15 parties de hockey mineur...

Les équipes de la LNH ont joué 15 parties de hockey mineur...

Tournoi gros lot

Mme Rose Aubin sur un pied d'égalité avec Rolland Auger

Mme Rose Aubin a causé tout un émoi lors de la dernière rencontre alors qu'elle s'assura la 2e place ex-aequo avec Rolland Auger avec un total de 25 abats.

Dimanche après-midi, les Bears de Smiths Falls, qui tentent toujours de se classer parmi les six clubs qui participeront aux éliminatoires de fin de saison, reçoivent visite aux Lions de Thurso, à 2h. 30.

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le Boudreau a défait le Frontenac de Hull au compte de 6-0, vendredi soir, dans la première partie d'un programme double de la Ligue du parc St-Jean.

Le Stade occupe toujours la première position avec un total de huit points, grâce à quatre victoires consécutives.

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le tour du chapeau pour Léo Régimbald

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Le vent et la pluie n'ont pas empêché Joe Campbell de jouer sous la normale hier, et ainsi au tournoi de golf Bing Crosby, d'une valeur de \$50,000, avec un total de 138 pour 38 trous.

Les Allemands sont favoris

GARMISCH - PARTENKIRCHEN, Allemagne (PA) — Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les deux équipes canadiennes héritent du premier et dernier rang, selon un tirage au sort.

L'équipe canadienne No 1, composée de John Emery, de London, Ont., et Peter Kirby, de Montréal, seront les premiers à partir tandis que l'équipe No 2, formée de Lamont Gordon, de Morrison, Ont., et Gordon Currie, de Toronto, prendra le 19e et dernier départ.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.

Les équipes allemandes sont favorites dans les championnats mondiaux de bobsleds à deux hommes qui débutent, aujourd'hui, sur la piste olympique.



LIGUE NATIONALE

CE SOIR

DETROIT vs CANADIENS

Diffusion à compter de 8h. 45

DEMAIN SOIR

MONTREAL vs DETROIT

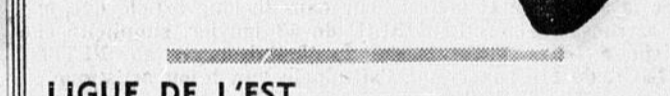
Diffusion à compter de 7h. 30

CET APRES-MIDI

FRONTENAC DE KINGSTON vs CANADIENS DE HULL

Diffusion à compter de 3 heures

Description par René Lecavalier



LIGUE DE L'EST

CET APRES-MIDI

FRONTENAC DE KINGSTON vs CANADIENS DE HULL

Diffusion à compter de 3 heures

Description par Jacques Moussette



CHRONIQUES SPORTIVES A CKCH

Samedi: 8.07, 12.25, 6.10, 11.00 et 12.30

Dimanche: 1.10, 6.10 et 11.00

Avec PIERRE DUFAULT et ANDRE VEZINA

CUSTOM MUFFLER SERVICE LIMITED

ANGLE KENT ET GLADSTONE CE. 4-9053

silencieux

ULTRA-ROBUSTES GLASSLYNER

TOUS LES AMORTISSEURS SONT GARANTIS 15 MOIS

GARANTIE: Les silencieux Glasslyner sont garantis contre tout vice de matières premières et de fabrication, pendant 90 jours à compter de la pose

POSE GRATUITE DES AMORTISSEURS, TUYAUX D'ÉCHAPPEMENT, SILENCIEUX, TUYAUX DE SORTIES ET RESSORTS

Ouvert tous les jours de 8 heures à 6 heures — le samedi, jusqu'à 3.00 heures

Tous les prix comprennent la pose

CUSTOM MUFFLER SERVICE LIMITED

DEUX MARQUES DE SILENCIEUX AU CHOIX

ANGLE KENT ET GLADSTONE CE. 4-9053

Varité + information - RADIO 97

Les THUNDERBIRDS rejoignent les TRAPPERS après une victoire de 7-3 sur les WOLVES

Ils occupaient la dernière place depuis le 16 novembre dernier

Le Sault-Ste-Marie a compté quatre fois à la troisième période pour s'assurer de la victoire — Le Canadien de Hull-Ottawa reçoit la visite du Kingston, dimanche

Par la PC Les Thunderbirds de Sault-Ste-Marie ont finalement quitté la dernière position de la Ligue professionnelle de l'Est et partagent maintenant la 5e position avec les Trappers de North Bay. Les Thunderbirds ont rejoint les Trappers en remportant une victoire de 7-3 sur les Wolves de Sudbury.

Le Sault-Ste-Marie occupait la dernière position du circuit depuis le 16 octobre et ils subissent sept revers consécutifs avant de remporter leur premier gain de la saison. Par la suite, ils continueront de prouver des difficultés et plusieurs experts ne leur accordaient que peu de chances de participer aux séries éliminatoires.

A un certain stade de la saison, la Commission de l'aréna de Sault-Ste-Marie songeait même à abandonner le club pour le reste de la saison. Mais, depuis quelques semaines, les Thunderbirds sont les plus dangereux joueurs de tout le circuit.

Vendredi soir, les Thunderbirds ont débuté lentement. Les Wolves ont compté le premier but de la soirée lorsque Cummy Burton a compté à 2:33 de la première période, mais Dusty Blair a égalisé les chances moins de cinq minutes plus tard. Par la suite, le Sudbury a saisi une avance grâce à des buts de Neil Forth et Dennis Rathwell. A la fin de la deuxième période, les Wolves menaient par 4-3, lorsque Gerry Foley a compté pour les Wolves et Ted Wright pour les Thunderbirds.

Dans la troisième période, les Thunderbirds ont dominé le jeu et ils ont compté quatre buts pour s'assurer de la victoire. Eddie Kabach, Milan Marcetta, Rino Rohrer et Merv Kuryluk ont tous compté.

Joute à Hull. Les Canadiens de Hull-Ottawa, qui rencontrent le Frontenac de Kingston dimanche après-midi à l'aréna de Hull, pourraient présenter un alignement bien différent de celui qui est à l'oeuvre depuis deux semaines.

Le retour de Keith McCreary va occasionner ces changements. Le gérant Sam Pollock et le joueur-instructeur Bob Armstrong ont vu McCreary à l'oeuvre au cours d'une pratique vendredi et l'ailier gauche, blessé à une jambe il y a deux semaines, semblait être en assez bonne condition pour jouer demain. La décision finale ne sera prise qu'aujourd'hui après une dernière pratique.

Si McCreary revient, les changements pourraient être nombreux, ou bien, il se pourrait qu'il n'y en ait qu'un: John Rodgers ne serait pas en uniforme.

Chuck Hamilton joue à l'avant depuis quelques parties et Terry Harper est revenu sur la défense. Il se pourrait bien qu'Hamilton retourne à la défense et qu'Harper ne joue pas. Mais Hamilton a compté deux fois jeudi contre North Bay et Pollock est satisfait de son rendement. Par contre, Harper, qui avait manqué quelques parties à cause d'un jeu indifférent, semble avoir repris son aplomb et il joué une bonne partie jeudi. Il serait difficile de l'exclure de l'alignement de demain.

Il y a également la possibilité que Wayne Freitag soit de retour à la place de Wayne Boddy. Mais encore une fois, ce dernier a prouvé qu'il était de calibre en comptant deux buts jeudi soir.

Les Canadiens, en 3e position, sont à neuf points de Kingston. Ils se doivent de gagner la joute de demain s'ils ne veulent pas perdre toutes

Ligue St-Joseph

Classement	J	G	P	N	C	Pts
Canada Caninet	4	2	1	1	0	5
St-Jean-Bosco	4	2	1	1	0	5
St-Joseph	5	2	2	1	0	5
Rambler	1	1	1	1	0	3
Iroquois	3	2	1	0	0	4
Casa Mariano	3	2	1	0	0	4

Le hockey entre les universités

QUEBEC (PC) — Le Rouge et Or de l'université Laval, a triomphé hier soir, des Carabins de l'université de Montréal dans une joute régulière de la Ligue interuniversitaire de hockey.

TORONTO (PC) — Le Varsity de Toronto a disposé des Reds de McGill 7-3 dans une joute régulière de la Ligue interuniversitaire, hier soir.



GRAY A HULL — Cecil Gray, qui affronte le champion canadien poids lourd Bob Cléroux, lundi soir à l'Aréna de Hull, est arrivé à Hull, hier soir. Il terminera son entraînement au Centre récréatif St-Joseph durant la fin de semaine. Ci-dessous nous voyons Gray, à droite, en compagnie du promoteur Robert Guertin. (Photo Champlain Marcell)

En arrivant à Hull, Gray déclare qu'un combat contre Chivalo lui a été offert

Cecil Gray, champion poids lourd des Maritimes et deuxième aspirant logique au titre canadien poids lourd, est arrivé à Hull tard hier soir où il doit rencontrer Robert Cléroux lundi soir à l'Aréna de Hull dans un combat pour le titre canadien. Cléroux est déjà à Hull depuis une semaine où il poursuit son entraînement au Centre récréatif St-Joseph.

Après une journée de repos, le champion Robert Cléroux reprendra l'entraînement, aujourd'hui. Souffrant d'un léger rhume, l'entraîneur Freddie Brown a décidé d'accorder un repos à Cléroux, qui semble en excellente condition physique.

Cléroux a tout de même effectué une course de cinq milles, même s'il n'était pas à l'entraînement, durant l'après-midi. Aujourd'hui, Gray s'entraînera également au Centre récréatif St-Joseph aujourd'hui et dimanche. Le boxeur de couleur, qui est reconnu comme un russe pugiliste, espère peser environ 190 livres pour ce combat contre Cléroux et il veut à tout prix se venger d'un premier échec subi contre

A l'entraînement Gray s'entraînera également au Centre récréatif St-Joseph aujourd'hui et dimanche. Le boxeur de couleur, qui est reconnu comme un russe pugiliste, espère peser environ 190 livres pour ce combat contre Cléroux et il veut à tout prix se venger d'un premier échec subi contre

Une autre détaille du Canadien junior

GUELPH (PC) — Les Royals de Guelph se sont ralliés à deux reprises, puis ont compté deux autres buts pour vaincre les Canadiens de Montréal, 4-2, dans l'OHA, hier soir.

La victoire a permis à Guelph de conserver ses trois points d'avance en 4e place du circuit, cependant que les Canadiens sont demeurés égaux en première place avec Hamilton.

Billy Taylor, avec deux buts, Duke Harris et Borden Smith, furent les compteurs des vainqueurs, tandis que Jacques Laperrière et Ted Houston réussirent les buts des visiteurs.

Sommaire

Classement	J	G	P	N	C	Pts
1-Montréal	11	8	2	1	0	17
2-Guelph	11	7	3	1	0	14
3-Montréal	11	6	4	1	0	13
4-Guelph	11	5	5	1	0	11
5-Hamilton	11	4	6	1	0	9
6-Montréal	11	3	7	1	0	7
7-Guelph	11	2	8	1	0	5
8-Hamilton	11	1	9	1	0	3
9-Montréal	11	0	10	1	0	1
10-Guelph	11	0	11	0	0	0

Le hockey

Ligue professionnelle de l'Est

Classement	J	G	P	N	C	Pts
Kingston	24	11	3	15	11	31
Kitchener	22	15	4	12	26	48
Hull-Ottawa	17	13	8	10	5	42
Sudbury	15	7	13	14	35	35
North Bay	12	21	6	9	12	30
S-St-Marie	11	24	8	13	17	30

Ligue américaine Division de l'Est

Classement	J	G	P	N	C	Pts
Springfield	26	11	2	16	10	32
Hershey	19	15	4	11	10	42
Providence	20	19	1	13	14	41
Québec	18	22	1	12	11	37

Division de l'Ouest

Classement	J	G	P	N	C	Pts
Cleveland	20	12	2	16	14	42
Rochester	20	19	2	13	14	42
Buffalo	20	20	1	12	13	41
Pittsburgh	8	20	1	10	16	17

Senior OHA

Classement	J	G	P	N	C	Pts
Gait	19	10	0	14	9	38
Windsor	18	7	1	11	8	37
Woodstock	21	8	1	12	10	32
Waterloo	13	13	9	9	14	26
Stratford	11	13	1	9	11	23
Chatham	11	12	1	8	12	22
Stratford	8	17	1	9	14	17
Sarnia	11	7	13	14	9	9

CULTURE PHYSIQUE
HOMMES - FEMMES
ET ENFANTS
CLAUDE STUDIO
53 St-Raymond
HULL
Prof. Claude Bergeron
PR. 7-0308 — PR. 7-3229

AMPLEMENT D'EAU CHAUDE
avec
RESERVOIR GLASTEEL INGLIS

SILENCIEUX
Moto-Master
PRIX POSES, A AUSSI PEU QUE...
4.44 ch.
CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORES
Se déposement comme de l'argent

ARÉNA DE HULL
Dimanche, 21 janvier à 2.30 p.m.
Frontenac vs Canadiens
de Kingston Hull-Ottawa
ENTRÉE: \$1.25 à \$2.50
ENFANTS: 75c

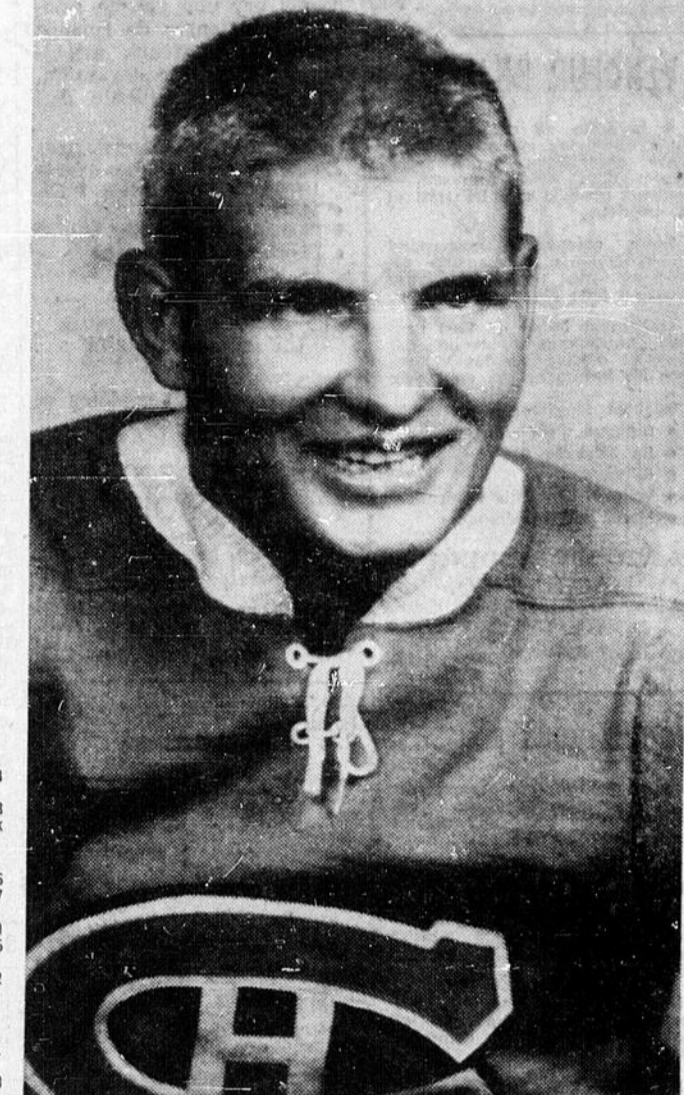
ARÉNA DE HULL
Dimanche, 21 janvier à 2.30 p.m.
Frontenac vs Canadiens
de Kingston Hull-Ottawa
ENTRÉE: \$1.25 à \$2.50
ENFANTS: 75c

CLAUDE STUDIO
53 St-Raymond
HULL
Prof. Claude Bergeron
PR. 7-0308 — PR. 7-3229

SILENCIEUX
Moto-Master
PRIX POSES, A AUSSI PEU QUE...
4.44 ch.
CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORES
Se déposement comme de l'argent

ARÉNA DE HULL
Dimanche, 21 janvier à 2.30 p.m.
Frontenac vs Canadiens
de Kingston Hull-Ottawa
ENTRÉE: \$1.25 à \$2.50
ENFANTS: 75c

ARÉNA DE HULL
Dimanche, 21 janvier à 2.30 p.m.
Frontenac vs Canadiens
de Kingston Hull-Ottawa
ENTRÉE: \$1.25 à \$2.50
ENFANTS: 75c



KEITH MCCREARY... De retour

Les Grenadiers sont les seuls à remporter une victoire

Les Grenadiers, qui occupent la première position du classement ont été les seuls à gagner vendredi soir dans la Ligue renaissance. En effet, dans la première partie d'un double, ils ont défait les Lanciers au compte de 5-4 pour porter à 12 points leur total en tête de la ligue.

Les Cavaliers et les Fusiliers ont fait match nul 2-2, dans la seconde partie, et ils sont toujours égaux en 2e position, chacun avec sept points. Les Lanciers sont seuls dans la cave avec seulement six points.

Malgré leur victoire, les Grenadiers ont eu fort à faire pour l'emporter. Ils ont dû tenir bon devant un ralliement de dernière heure des Lanciers qui ont compté deux fois dans les quatre dernières minutes de jeu.

La joute a été dénuée de rudesse et trois punitions seulement ont été imposées, une par période.

Claude Deslauriers a été le héros des Grenadiers dans la première partie alors qu'il a enregistré deux fois. Les autres buts des gagnants ont été enregistrés par Jean Laurin, Al Hulen et Eugène Garneau. René Cousineau, Jacques Proulx, Robert Paquin

et Frank Amyot ont compté pour les Lanciers.

Un but de Claude Limoges, à 19:00 de la période médiane, a permis aux Cavaliers de revenir dans la 2e partie. Ces derniers avaient pris l'avance à 1:0 dans la période initiale grâce à Claude Plouffe, mais les Fusiliers, avec deux buts dans les trois premières minutes de jeu de la 2e période, avaient pris à leur tour l'avance, 2-1. Les deux clubs n'ont pas compté dans la troisième période.

Michel Lagacé à Hull pour discuter de contrat avec Pollock

Il y a possibilité que Michel Lagacé soit dans l'alignement des Canadiens de Hull-Ottawa peu ou tard. Le gérant Sam Pollock l'a invité à Hull, aujourd'hui, afin de discuter d'un contrat.

Lagacé joue présentement pour les Saints de St-Paul, de la ligue internationale. En 27 parties jusqu'ici cette saison, il a compté 16 buts et fourni 27 passes pour un total de 43 points. Lagacé, un ailier droit, mesure 5'10" et pèse 170 livres.

Le Molson réussit 12 points pour passer en première place

Jean-Paul Corneau avait pourtant bien dit, "que la vie aurait ses bons moments" dans la Ligue de bridge du Hull-Volant. Et son équipe, le Molson, est venue de loin en arrière pour passer à la première place. Corneau et Amédée Salvail ont réussi un total de sept points, grâce à un grand chelem et Roger Bédard et François Lévesque ont ajouté cinq points pour le total de 12. Pendant ce temps, les joueurs du Hull-Volant ont éprouvé de nombreuses difficultés. Marcel Gratton et Laurent Gauthier ne réussirent que trois points et Claude "Nain" Limoges et Simon Savard ne marquèrent qu'un seul point.

Le Chénier-Côté, qui depuis le début de la saison, a connu de remarquables succès, est maintenant tombé au troisième rang. Ce club a tout de même enregistré sept points, dont six par Charles Chénier et Marcel Boulay. Le club O'Keefe est demeuré à la quatrième position en marquant huit points et 1/2, dit par Jules Pilon et Jos Bourguoin et 3 et 1/2 par Roland Hébert et Léon Gagnon. Une égalité existe à la dernière position de la première division et cela entre les clubs Dompière-Parent et le Dominion Automobile. Le Dompière-Parent y est allé de 7 points et 1/2 et le Dominion Automobile de 6. Marcel Dompière et Ronald Bertrand ont accumulé un total de 5 points et 1/2 et Marv Vashley et Jean-Paul Desjardins ont été les meilleurs du Dominion avec quatre points.

L'équipe de l'épicerie Asselin y est allée de onze points, dont cinq par défaut contre le Stade Limitée et six par A. Laviolette et W. O'Connor. Eugène et René Lavigne ont été les meilleurs joueurs des Cygnes blancs de la compagnie E.B. Eddy puisqu'ils réussirent six points. Charlie Munroe et Edgar Turpin demeurèrent complètement impuissants, puisqu'ils n'inscrivirent aucun point. Le Stade Limitée, même s'il perdit par défaut à une table, réussit tout de même à marquer trois points grâce à Charlie Roy et A. Thibodeau.

La direction de la ligue a décidé de contremander sa soirée de lundi afin de permettre à ses membres d'assister à la soirée de boxe professionnelle à l'Aréna de Hull.

Voici le classement de cette ligue:

Classement	J	G	P	N	C	Pts
Molson	12	12	0	0	0	24
Rest. Hull-Volant	12	11	1	0	0	22
Chénier-Côté	12	11	1	0	0	22
O'Keefe	12	11	1	0	0	22
Dompière-Parent	12	10	2	0	0	20
Dominion Auto	12	10	2	0	0	20
Épicerie Asselin	12	10	2	0	0	20
Edouard Swin	12	10	2	0	0	20
Stade Limité	12	10	2	0	0	20

Urie et Pollock à la table d'honneur

Gordie Trivett, président du comité organisateur du dîner des Sportsmen, mardi prochain au Château Laurier, a complété vendredi sa liste d'invités pour la table d'honneur, portant ainsi à 20 le nombre d'invités spéciaux.

Les trois derniers sont Jack Urie, C.R., président de la Ligue professionnelle de l'Est, Sam Pollock, des Canadiens de Hull-Ottawa, et J. Waldo Monteith, ministre de la Santé et du Bien-être social.

Parmi les autres invités, il faut remarquer les noms d'Archie Moore, champion mondial mi-lourd, Birdie Tibbets, des Braves de Milwaukee, Newsy Lalonde, Sylvio Mantha, Kenny Floen, Bernie Faloney, Jacques Plante, Bill Durnan, Bob Bédard, Stephany Laird, Miss Rough Riders, et Connie-Gail Feller, Miss Canada.

Pourquoi souffrir de l'hyperacidité?

Rien ne vous y oblige... quand les TUMS sont là! Au premier signe d'estomac dérangé... croquez-en un ou deux. Vous vous sentirez rapidement soulagés des aigreurs et autres maux de l'indigestion due à l'hyperacidité. Pas besoin d'eau... et les Tums ne laissent jamais d'arrière-goût désagréable!



Procurez-vous les Tums en rouleaux pratiques ou en nouveau flacon familial de 100.

JOINTS d'étanchéité
(oil seal)
GBS GENERAL LIMITEE
70 FLEET, OTAWA
CE. 3-1101

ARÉNA DE HULL
TOURNOI DES CHAMPIONS
Lundi - 22 janvier
DIVISION POIDS PLUME
6 rondes
CHAMPION **André Malette** vs **Peter Martin**
"Sorel" "Montréal"

10 rondes
CHAMPION **Burke Emery** vs **Sugar Ryan**
"Sherbrooke" "Newark" U. J.

10 rondes
CHAMPION **Gale Kerwin** vs **Buddy King**
"Ottawa" "Charlotte" N. C.

Championnat Poids Lourd du Canada
12 rondes
Champion **BOB CLEROUX** vs **CECIL GRAY**
"MONTREAL" "HALIFAX"

EN PLUS
UN AUTRE COMBAT PRELIMINAIRE
4 rondes
BILLETS: \$4.50 — \$3.00 — \$1.50 — Enfants 75c
EN VENTE: ARENA DE HULL

HULL: Restaurant THERIAULT, 115 Hotel-de-ville; Cartier MIGNAULT, 153 Principale; GATINEAU: Hotel GATINEAU, 233 Notre-Dame; Pharmacie BESSETTE, 293 Notre-Dame, Gatineau; ALBION Hotel, Rue Daly.

OTTAWA: CHAMBERFORD'S, 811 Bank; Smoke Shop, 115 Bank; CHARLIE'S DINER, 81 Richmond Road.

Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

14] A vendre (propriétés)
RENE-D. LAPOINTE
312, chemin de Montréal
Estview - SH. 5-1551

14] A vendre (propriétés)
H. J. BOUDREAU
Assurance - Immeuble
240, chemin de Montréal
SH. 9-2610 - SH. 9-3394

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES DE L'OUEST
DUBÉ ENR.
EDGAR CHENIER - PR. 7-1198

14] A vendre (propriétés)
MAISON DE CAMPAGNE, 7 pièces,
salle de bains complète. 423-6686.

17] A vendre (autos)
VENTE DE
JANVIER
D'AUTOS COTEES
A DES PRIX
POPULAIRES

17] A vendre (autos)
AUTO
MALADE?
PORTE-MONNAIE
VIDE?

Les Mots Croisés du Droit

Grid for crossword puzzle with horizontal and vertical clues. Includes clues like 'Disposition en rameaux', 'Coup, poussée', 'Faire perdre la tête', etc.

SOLUTION DU PROBLEME No 1177

Horizontalement: 1. Ferronnières; 2. Email - Annote; 3. Rose - In - Lai; 4. Mues - St - Rets; 5. El - Acerbes; 6. Net - Eon - Se; 7. Turrie - None; 8. Arrestations; 9. Er - ror - Te; 10. Es - Ems - Tir; 11. Omata - Prêt; 12. Né - reides - Ire.

PROJET BELLEVUE
GATINEAU

BUNGALOWS MODERNES DE 3 OU 4 CHAMBRES A COUCHER
QUI SAURONT PLAIRE A TOUS LES GOUTS
Fenêtres panoramiques sans cadres
Verandas en avant et arrière avec rampe de fer forgé

\$300 D'ACOMPTE PRIX \$11,244
Mensualités \$69, capital, intérêt et taxes

C. C. B. CONSTRUCTION LTEE
vous invite à visiter leurs maisons modèles sur rendez-vous sans aucune obligation de votre part.
LE GAZ NATUREL EST DISPONIBLE DANS CE PROJET.
"LE COMBUSTIBLE MODERNE POUR LE FOYER MODERNE"

GASTON ST-AMAND
COURTIER
MO. 3-5359 MO. 3-6509

17] A vendre (autos)
Seulement un prix "LE PLUS BAS"

1957 CHEVROLET Bel Air, famille, 4 portières, automatique, radio, que, radio hors série, servo-direction, servo-freins, moteur V8, pneus à paroi blanche, fini brun pâle et blanc métallique. Un seul proprio, possédée vraiment l'apparence d'une neuve.

1955 BUICK voiture rigide 4 portières, automatique, radio, servo-direction, et servo-freins, fini jaune, et un mécanisme en parfait état.

1956 FORD coach de luxe, automatique, radio hors série, pneus à paroi blanche, fini vert métallique, et un mécanisme en parfait état.

1955 CHEVROLET Bel Air, toit rigide coupé, automatique, radio hors série, servo-direction, fini gris 2 nuances. Une auto de haute qualité mais à bas prix.

1950 METEOR, moteur en parfait état, \$100. MO. 3-8808, 17-17

BUREAU DES PERMIS DES VEHICULES AUTOMOBILES

251, chemin de Montréal Eastview
Ouvert de 9 à 6
Le samedi, 9 à 4

BESOIN D'ARGENT

Laissez-nous le soin de vendre votre auto
Aucune obligation d'en acheter une autre.

GRAVEL
AUTOMOBILE
Enrg.

60, rue Victoria, Hull
PR. 7-8323

AUBAINES DU JOUR

1950 FRONTENAC familiale 2 portières, moteur 6 cylindres. Transmission ordinaire. Fini blanc et bleu. Une vraie auto de famille.

1950 OLDSMOBILE super 88, toiture rigide 2 portières, dynamo, radio hors série, fini violet, intérieur brun et beige, pneus à neige neufs. Une vraie belle auto.

TURPIN
Pontiac-Buick
Limitée

423, CHEMIN RICHMOND
PA. 2-1634

ESSAYEZ CAPITAL DODGE CHRYSLER LIMITED

1554, avenue CARLING
PA. 9-3111 et PA. 9-3116

VOUS VOULEZ UNE NOUVELLE VOITURE?

Achetez-la de suite, avec un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de votre CAISSE DE PRÊTS BNE
LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

L'AUTO DE QUALITE DU JOUR

1959 HILLMAN, famille, fini original vert pin de montagne, intérieur seyant. Économie et luxe joints à une facilité à conduire. Entièrement remise au point, prête à démarrer.

PARKWAY CHRYSLER

PLYMOUTH LTD.
1047, ch. de Richmond
PA. 9-5121 PA. 9-5121

VENTE DE JANVIER D'OLDSMOBILE

CHEZ
BELISLE

Toutes les Oldsmobile sont spécialement cotées pour ce grand événement. Venez de bonne heure si vous voulez avoir le meilleur choix.

1961 OLDS. "88" toiture rigide 2 portières.

1961 OLDS. "Super 88" toiture rigide 4 portières.

1960 OLDS. "Super 88" toiture rigide 2 portières.

1959 OLDS. "88" toiture rigide 4 portières.

1958 OLDS. "98" sedan 4 portières.

1958 OLDS. "Super 88" toiture rigide 4 portières.

1957 OLDS. "88" sedan 4 portières.

BELISLE AUTOMOBILES Limitée

Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet

444, ch. de MONTREAL OTTAWA
SH. 9-5941
LE SOIR: SH. 9-5948

SPECIAUX

1955 STUDEBAKER V-8 sedan, 6200 cc, meilleure offre; 1956 Dodge, 6 cyl., \$555; 1954 Mercury 1 tonne avec plate-forme, \$475; 1953 Hillman sedan, \$125; 1950 Mercury sedan, \$99; 1953 Cadillac, \$400; 1952 Mercury, \$150; 1953 Pontiac, \$275; 1952 Nash, \$175; 1956 Chevrolet, camion à panneau, \$350; 1953 Ford, \$325; 1954 Monarch, automatique, \$450. — 991 Wellington, Ottawa. PA. 8-8952.

17] A vendre (autos)

1950 CHEVROLET, très bon état, \$125. MU. 4-3053. 17-18

1953 METEOR Customline sedan, mécanisme parfait, bonne carrosserie, radio custom, a peu roulé, \$285. PA. 2-2729. 17-17

PLYMOUTH 1951, \$75. PR. 7-5045. 17-17

1953 FORD, plaques matricules d'Ontario. \$225. PR. 1-3291. 17-17

CAMION livraison Chevrolet 1959. Permis de livraison. Bon état. Cause: maladie. PR. 1-2316. 17-18

17] Marché alimentaire

GALLA'S BAKERY
PAIN
ENRICHÉ
PETER PAN
FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS
Les enfants raffolent de ce pain rempli d'énergie.

34, RUE MONTCALM
CE. 3-8481 17B

18] A vendre (divers)

A. GRATTON INC. 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point, \$29.95 à \$49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 18-300

ARBRES de transmission (drive shafts) rebatis et fabriqués. Tout un assortiment de pièces. Camions, autobus et automobiles Capital Bearing and Tool Sales Ltd., 356, rue Slater, Ottawa. CE. 2-1749. 18-300

ASPIRATEURS et ctrauses Elcotrolux remis au point, à compter de \$29.50. Electrolux Canada Limited, 395 ouest, rue Somerset. CE. 2-6365. 18-j.n.o.

BOIS dur à chauffage, \$9.50; croûtes de bois dur, \$5.50; croûtes de bois mou, \$4.50. PR. 7-4106. 18-21

BAGUE de fiançailles avec diamant. Valeur \$150, sacrifice \$65. PR. 7-9080. 18-17

CAPE neuve, en vision. Modèle dernier cri. \$35. SH. 9-6441. 18-300

ACIER

VASTE ASSORTIMENT TOUTES LES DIMENSIONS pour la construction ET TOUTES LES FORMES et la manufacture
Prix attractifs

LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE

M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, CHEMIN BAYVIEW
Ottawa, (Ontario)
PA. 9-5111

CHAISES ROULANTES pilantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. 17-300
Barnford Regis Ltd. CE. 3-4110. 18-300

18] A vendre (divers)

25 COMPLETS pour hommes, \$10 chacun; 25 palettes d'hiver, de \$2 à \$5; chemises, 65c; chaussures, couvertures, couvre-pieds; tentures; poêle 21". \$50; prêt-à-porter; 520; lits, vanités, causeuse, mannequin (dame), 2 chaises, contour, réfrigérateur, Star; 1,000 morceaux en tout, 287 Kent, Ottawa. 18-21

DIVAN-CHAISE, bon état, 4 années d'usage, \$45. MO. 3-3610. 18-19

DES RABAIS! DES RABAIS! PASSEZ au magasin et notez le prix de nos fusils, de nos carabines, vêtements pour la chasse, patins à ski et peintures Aimar. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank. RE. 3-1572. 18-300

DEMOLISSEMENTS, 435 Sussex, Ottawa, tous les matériaux à vendre sur les lieux. F. Thibault Lée, PR. 1-6247. 18-20

DINETTE, table comme neuve, 4 chaises usagées, \$15. Le soir, PR. 7-0778. 18-17

ENSEMBLE 3 pièces. Chambres-bureau et miroir, commode 4 tiroirs, lit 54", sommier à lames, matelas à ressorts. Cuisine: table chromée, contour, réfrigérateur, fournaux lit, fauteuil berçant. Le tout \$250. Termes. Acheminement Lessard Enrg., 370 Principale, Gatineau. MO. 3-5740. 18-300

ALIE MACHINE SHOF

25, rue COUSINEAU, HULL
● Acier en barre
● Fer angle
● Plaques d'acier
● Machinerie usagée
● Réparations de boîtes et châssis de camion

PR. 7-2775

Réfrigérateurs

remis au point et garantis
\$46.00
ET PLUS

Pas d'entreposage

COLONIAL FURNITURE CO. LTD.

403, rue BANK CE. 6-9411 16

FOURNAISE à l'huile, presque neuve, réservoir 250 gal, sacrifice \$75. PR. 7-2171. 18-22

FOURNAISES à l'huile, petites, moyennes, grosses, garanties. Réservoirs. PR. 7-7988. 18-ma. j. s.

JAQUETTE neuve en mouton brun, du tout dernier cri. A prix-sacrifice, \$55. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

MANTEAU "Seal" noir garni mouton gris, \$50; manteau "Mohair" noir; grands ours 48, \$10. PR. 7-9558. 18-22

MANTEAU neuf en mouton de Perse noir. Dernier cri. \$120. SH. 9-6441. 18-300

LESSIVEUSE "Connor" Thermo, en parfait état. \$50. 15 Cléroux, Hull. Après 7 p.m. 18-18

FOR LA SECURITE ET LA TRANQUILLITE
venez visiter le
PARC DE LA MONTAGNE
Situé à seulement 3.3 milles des édifices du Parlement. Traversez le pont des Chaudières, tournez à gauche chemin d'Aylmer et procédez jusqu'au manège militaire, puis suivez les affiches le long de la promenade du Lac des Fées jusqu'à la maison modèle, rue D'Orsonnens.
J.-G. BSSON CONSTRUCTION and ENGINEERING
PR. 1-5801

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

18] A vendre (divers)

LESSIVAGES remis à neuf: de \$15 à \$30 — 175 Bolton. CE. 5-879 — SH. 9-9386. 18-22

MACHINERIE International Harvester, scie à chaîne McCullough, moteur hors-bord Scott Atwater, refroidisseur à lait Beatty Bros. Dar-Kool Bulk, clôtures Frost, Modern Farm Supplies, 23, rue Murray, téléphone CE. 2-5773. 18-300

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner, Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonnette, Hull (en haut du Superstore Car Wash), PR. 7-5225, Succursale de Gatineau, MO. 3-3345. 18-300

BRIQUE D'ISOLATION

TOUS MATERIAUX EN ASBESTE ET EN LIÈGE AGGLOMERE

Insulation Products

CLIFF HIND, prop.

956, CHEMIN MERIVAIE

Tel. PA. 8-4607 18

MASQUES à gaz complet, à tube ou cylindre, tel quel, Aucune garantie. 35c chacun, comptant et à emporter. Johnson's Furniture, rayon des échanges, 111, rue Vevey. 18-17

MANTEAU de rat-musqué, valeur \$475, sacrifice \$150. Parfait état. PR. 7-0846. 18-19

MANTEAU rat musqué, 14 ans très bon état, \$35. SH. 9-0914. 18-19

MANTEAUX, Jaquettes, tailles 10-40, bon état. Bas prix. PR. 7-9828. 18-19

MACHINES à coudre "Singer" électriques en très bon état, garanties à vendre \$25 chacune; venez chercher la vôtre pendant qu'il y en a, 815 Bank Ottawa. 18-18

SINGER, machine à coudre automatique avec disques, fait la broderie automatique, pose les boutons, fait les boutonnières, etc., valeur régulière \$249 à vendre pour \$88.64, par paiement si désiré. Appelez CE. 5-9000 jour ou soir. 18-18

MACHINE à coudre Zig Zag automatique, fait les boutonnières pose les boutons, fait les points de fantaisie etc., reprise par compagnie de finance, seule au complet \$48.18; continuation des paiements si désiré. Appelez CE. 5-7900. 18-18

SPECIAUX EN PEINTURE

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur, 25 couleurs à \$3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à \$4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, PA. 9-5111. 18-300

MOBILIER de salon, 3 morceaux, gris et rouge. Bon marché. Parfait état. 129 Eddy, Hull. 18-17

MEUBLES et appareils ménagers. Les meilleures affaires d'Ottawa. Echanges acceptés. Facilites de paiement. Jonsson's Furniture, 111, rue Murray. 18-17

POELE "Findlay", petit format, parfait état. PR. 1-1338. 18-19

REFRIGERATEUR, 7 cu. poele électrique 20" comme neufs, \$100 chacun. CE. 6-5157. 18-22

REFRIGERATEUR, format moyen, bon état, \$60. CE. 2-9709. 18-20

REFRIGERATEUR à vendre, 228 St-Laurent, Hull. Le soir. 18-18

TELEVISEURS d'occasion, poeles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A.J. Freeman's Ltd., entrepôt, 126, rue York. 18-300

TRAINEAUX pour bébé à vendre. PR. 1-0407. 18-17

TOUS GENRES de téléviseurs de 17" et de 21", à louer. Achat facultatif après 5 mois. \$11 par mois. CE. 4-8929. 18-10

TRACTEUR Ford avec lame à neige, \$800. — 545, Chemin de Montréal, Ottawa. 18-20

TELEVISEUR, \$35 et plus, termes — Aussi à louer à la semaine ou au mois, 43 St-Hyacinthe, Hull, PR. 7-4489. 17-33

TELEVISEURS à louer, différents modèles, \$11 par mois. — PR. 1-5754. 18-10

TELEVISEURS 17" et 21" — \$39 et plus, termes. PR. 1-5754. 18-10

VETEMENTS et chaussures usagés. Bon état. SH. 6-6858 de 9 a.m. à 10 p.m. 18-21

22] A louer (logements)

APARTEMENTS modernes, nouvellement décorés, équipés ou non, chauffés; 3, 2 et 1 chambre à coucher; dans Eastview, SH. 9-275. 22-j.n.o.

APARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, 33 Leduc, Hull, PR. 7-9308. 22-j.n.o.

APARTEMENT 4 pièces, rez-de-chaussée, éclairé, chauffé, près église des Capucins, 37 St-François, \$75 par mois; janvier gratis. CE. 2-5963. 22-j.n.o.

APARTEMENT, 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, libre. PR. 7-6598. 22-j.n.o.

APARTEMENT chauffé, 5 pièces, 2 chambres à coucher, 66, rue Notre-Dame, Hull, face au parc de l'hôtel de ville. Libre 1er février. \$60. PR. 7-6953. 22-18

APARTEMENT chauffé, 5 pièces, salon, salle à manger, cuisine, 2 chambres à coucher. Libre. \$54, boul. St-Joseph, Hull, PR. 7-9500. 22-j.n.o.

APARTEMENT 5 pièces. S'adresser à: 120 York, Ottawa. 22-21

APARTEMENT moderne, idéal pour couple. Chauffé. 142 Eddy, PR. 1-2327. 22-j.n.o.

APARTEMENT (bachelor) chauffé, éclairé, meublé, cuisine entièrement équipée. Endroit chic, Wrightville, PR. 7-9011. 22-17

APARTEMENT 3 pièces, chauffé, entrée privée, poêle, réfrigérateur. PR. 7-0954; PR. 7-7994. 22-21

GRAND appartement nouvellement décoré, 1 chambre à coucher, salle de bains complète; chauffé. PR. 1-0513. 22-21

APARTEMENT, 7 pièces, non chauffé, \$70. Libre 1er février. CE. 4-0701. 22-21

2 APARTEMENTS modernes d'une chambre à coucher, chauffés, \$86 et \$80. Rue St-Patrice, Libres mars. CE. 5-7972 ou SH. 3-3671. 22-j.n.o.

APARTEMENT 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, \$100. Rue Millar, Hull, PR. 7-9113. 22-j.n.o.

APARTEMENT moderne chauffé, 3 chambres à coucher, quartier résidentiel à proximité du Centre d'achats, Pte-Gatineau. \$85. — PR. 7-7058. 22-j.n.o.

2 APARTEMENTS, centre de la ville, triplex, 6 pièces, rez-de-chaussée, \$125; 5 pièces, 3e étage, \$100. Nouvellement décorés, chauffés, stationnement. RE. 3-2167. 22-17

APARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, rez-de-chaussée. Rue Côté, SH. 9-7686. 22-j.n.o.

APARTEMENT 3 pièces, près Recherches, chemin de Montréal, \$55. Chauffé, éclairé. SH. 9-5058. 22-j.n.o.

APARTEMENT 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains; chauffé, eau chaude, \$75. 122 Amherst, Hull, MO. 3-2566. 22-j.n.o.

APARTEMENT, salon, cuisine, chambre à coucher, chauffage, eau chaude, \$50. SH. 9-5347. 22-j.n.o.

APARTEMENT, 1 chambre à coucher, non chauffé. Salle de bains partagée. SH. 5-2893. 22-18

APARTEMENT, 2 chambres complètement meublées, enfants acceptés. CE. 3-3612. 22-17

APARTEMENT meublé, 4 pièces, près autobus. PR. 1-2854. 22-18

APARTEMENT, rue Laurier, Hull, Libre, 1 chambre à coucher. Adultes. CE. 2-4069. 22-18

APARTEMENT 5 pièces, 78 Moncton, \$90; non chauffé. PR. 7-8686. PR. 7-9536. 22-18

APARTEMENT, 1 chambre à coucher, \$70; libre, rue Beechwood, SH. 9-5959 de 8.30 a.m. à 6.30 p.m. 22-18

APARTEMENT, 2e étage, 3 pièces, salle de bains complète; chauffé, eau chaude, près Imprimerie, Stationnement. \$75. — 22 St-Pierre, Hull, PR. 1-8620. 22-18

APARTEMENT chauffé, 7 pièces, éclairé, près autobus. Après 6 h. 30 p.m. CE. 3-5407. 22-20

APARTEMENT chauffé, 2 chambres, salon, grande cuisine, fraîchement peinturé, libre, \$80. Stationnement privé. 53 Wright, Hull, PR. 7-2070. 22-19

PETIT appartement 3 pièces, chauffé; couple âge moyen préféré. 27 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-19

APARTEMENT 3 pièces, chauffé, salle de bains complète, salle de lavage, 65 Laval, Hull, \$55. PR. 1-5618. 22-19

APARTEMENT, 3 pièces, salle de bains complète; eau chaude. Chauffé, éclairé. \$65. Libre 1er février. SH. 9-0472. 22-21

LOGIS, 2 chambres à coucher, cuisine, salle de bains. 111 St-François, Hull, Après 5 h., SH. 6-4325. 22-17

LOGIS 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. \$15 par semaine. 143 St-Jacques, PR. 7-6524. 22-20

LOGIS, (haut), 2 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude, \$50. 5 Jacques Cartier, Pte-Gatineau, SH. 5-3744. 22-j.n.o.

LOGIS 5 pièces, chauffé, 577 Notre-Dame, Gatineau, MO. 3-4337. 22-18

LOGIS neuf, 1 chambre à coucher, chauffé, appareils électriques, 4 pièces désirés. Beau site, \$80. SH. 9-1957. 22-21

LOGIS, 4 pièces, salle de bains complète, 65 Papineau, Hull, \$50. PR. 7-8633. 22-22

LOGIS 6 pièces, tuile, eau chaude, gros filage. MU. 4-5625. 22-22

LOGIS 3 pièces, pour couple, chauffé, \$50 par mois, eau chaude fournie. MO. 3-5512. 22-22

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé, 23 boulevard Sacré-Coeur, 22-22

LOGIS, 1 chambre, salon, cuisine, salle de bains. Libre. PR. 7-1437. 22-18

LOGIS, salon double, 2 chambres à coucher, cuisine, salle de bains complète. Tuile. PR. 1-6763. 22-18

LOGIS 5 pièces, chauffé, 94 Saint-Jean-Baptiste, Pte-Gatineau, PR. 7-7015. 22-18

22] A louer (logements)

EASTVIEW, à 2 minutes de l'église, école, autobus. Chauffé. 1 chambre à coucher. Libre étage. \$85 — SH. 5-6693 — SH. 5-1551. 22-j.n.o.

EASTVIEW, \$90. Appartement moderne de 5 pièces, salon, cuisine, salle de bains complète, réfrigérateur et poêle fournis; stationnement. 351 Lewis, SH. 9-2280. 22-30

LOGIS 4 pièces, salle de bains complète, \$55. Chauffé, éclairé. Libre. 274 Champlain, Hull. 22-19

LOGIS, 3 pièces, non chauffé; tuiles, fournaise à l'huile fournie; libre actuellement, \$45. Entrée privée. S'adresser à 99 boul. St-Joseph, Wrightville. 22-j.n.o.

LOGIS 4 pièces, Pte-Gatineau. — PR. 7-9340. 22-19

LOGIS 4 pièces, chauffé, libre, eau chaude, 712 Morgan, SH. 6-1283 après 6 p.m. 22-19

LOGIS chauffé, éclairé, 3 grandes pièces, salle de bains. \$65. PR. 7-9268 après 5 p.m. Hull, 38 St-Laurent. 22-24

LOGIS chauffé, eau chaude, salle de bains complète, cuisine, salon, une chambre. 31 Brodeur. 22-j.n.o.

LOGIS 3 grandes pièces et salle de bains complète. PR. 7-5579. 22-j.n.o.

LOGIS, central, 3 pièces, salle de bains; libre 1er novembre, \$55. PR. 7-9574. 22-j.n.o.

LOGIS moderne, chauffé, éclairé, \$70. PR. 1-3631. 22-j.n.o.

NOUVEAU logis moderne, chauffé, libre, 469, boul. Taché. PR. 1-6084. 22-j.n.o.

SPECIAL pour couple, 2 enfants, Wrightville, logis principal, moderne, 2 chambres, vivoir, 9501. \$85. Chauffé. RE. 3-9501. 22-25

PRES CHEMIN Montréal, appartement moderne, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, lessiveuse, sècheuse gratuites. Stationnement. Prés autobus, \$85. — SH. 5-5185 — SH. 9-2383. 22-j.n.o.

POUR jeunes mariés, Wrightville, moderne, chauffé, chambre, grand balcon, salle de bains complète. \$48. RE. 3-9501. 22-26

POINTE-GATINEAU, logis \$70, chauffé, éclairé. PR. 1-0883. 22-22

PTE-GATINEAU, grand logis, deux chambres à coucher, chauffé, 70 par mois. PR. 1-3478. 22-17

POINTE-GATINEAU, appartement 6 pièces, poêle, eau chaude, chauffé. Libre 1er février. PR. 1-1660. 22-18

PTE-GATINEAU, logis 2 chambres, salon, cuisine, salle de bains complète; chauffé; garage si désiré. \$50. PR. 7-8546. 22-20

POINTE-GATINEAU, 5 pièces, libres, \$45 et \$55. MO. 3-5434. 22-18

22] A louer (maisons)

PETIT logis chauffé, eau chaude. PR. 7-4826. 22-19

LOGIS 5 pièces, salle de bains complète, 202, 207 St-Louis, Pte-Gatineau, PR. 1-2876. 22-19

LOGIS deux chambres à coucher, chauffé, 1er février, 44 1/2 Carrière, Hull, PR. 1-3487. 22-19

LOGIS 4 pièces, salle de bains complète, \$55. Chauffé, éclairé. Libre. 274 Champlain, Hull. 22-19

LOGIS, 3 pièces, non chauffé; tuiles, fournaise à l'huile fournie; libre actuellement, \$45. Entrée privée. S'adresser à 99 boul. St-Joseph, Wrightville. 22-j.n.o.

LOGIS 4 pièces, Pte-Gatineau. — PR. 7-9340. 22-19

LOGIS 4 pièces, chauffé, libre, eau chaude, 712 Morgan, SH. 6-1283 après 6 p.m. 22-19

LOGIS chauffé, éclairé, 3 grandes pièces, salle de bains. \$65. PR. 7-9268 après 5 p.m. Hull, 38 St-Laurent. 22-24

LOGIS chauffé, eau chaude, salle de bains complète, cuisine, salon, une chambre. 31 Brodeur. 22-j.n.o.

LOGIS 3 grandes pièces et salle de bains complète. PR. 7-5579. 22-j.n.o.

LOGIS, central, 3 pièces, salle de bains; libre 1er novembre, \$55. PR. 7-9574. 22-j.n.o.

LOGIS moderne, chauffé, éclairé, \$70. PR. 1-3631. 22-j.n.o.

NOUVEAU logis moderne, chauffé, libre, 469, boul. Taché. PR. 1-6084. 22-j.n.o.

SPECIAL pour couple, 2 enfants, Wrightville, logis principal, moderne, 2 chambres, vivoir, 9501. \$85. Chauffé. RE. 3-9501. 22-25

PRES CHEMIN Montréal, appartement moderne, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, lessiveuse, sècheuse gratuites. Stationnement. Prés autobus, \$85. — SH. 5-5185 — SH. 9-2383. 22-j.n.o.

POUR jeunes mariés, Wrightville, moderne, chauffé, chambre, grand balcon, salle de bains complète. \$48. RE. 3-9501. 22-26

POINTE-GATINEAU, logis \$70, chauffé, éclairé. PR. 1-0883. 22-22

PTE-GATINEAU, grand logis, deux chambres à coucher, chauffé, 70 par mois. PR. 1-3478. 22-17

POINTE-GATINEAU, appartement 6 pièces, poêle, eau chaude, chauffé. Libre 1er février. PR. 1-1660. 22-18

PTE-GATINEAU, logis 2 chambres, salon, cuisine, salle de bains complète; chauffé; garage si désiré. \$50. PR. 7-8546. 22-20

POINTE-GATINEAU, 5 pièces, libres, \$45 et \$55. MO. 3-5434. 22-18

22] A louer (maisons)

PETIT logis chauffé, eau chaude. PR. 7-4826. 22-19

LOGIS 5 pièces, salle de bains complète, 202, 207 St-Louis, Pte-Gatineau, PR. 1-2876. 22-19

LOGIS deux chambres à coucher, chauffé, 1er février, 44 1/2 Carrière, Hull, PR. 1-3487. 22-19

LOGIS 4 pièces, salle de bains complète, \$55. Chauffé, éclairé. Libre. 274 Champlain, Hull. 22-19

LOGIS, 3 pièces, non chauffé; tuiles, fournaise à l'huile fournie; libre actuellement, \$45. Entrée privée. S'adresser à 99 boul. St-Joseph, Wrightville. 22-j.n.o.

LOGIS 4 pièces, Pte-Gatineau. — PR. 7-9340. 22-19

LOGIS 4 pièces, chauffé, libre, eau chaude, 712 Morgan, SH. 6-1283 après 6 p.m. 22-19

LOGIS chauffé, éclairé, 3 grandes pièces, salle de bains. \$65. PR. 7-9268 après 5 p.m. Hull, 38 St-Laurent. 22-24

LOGIS chauffé, eau chaude, salle de bains complète, cuisine, salon, une chambre. 31 Brodeur. 22-j.n.o.

LOGIS 3 grandes pièces et salle de bains complète. PR. 7-5579. 22-j.n.o.

LOGIS, central, 3 pièces, salle de bains; libre 1er novembre, \$55. PR. 7-9574. 22-j.n.o.

LOGIS moderne, chauffé, éclairé, \$70. PR. 1-3631. 22-j.n.o.

NOUVEAU logis moderne, chauffé, libre, 469, boul. Taché. PR. 1-6084. 22-j.n.o.

SPECIAL pour couple, 2 enfants, Wrightville, logis principal, moderne, 2 chambres, vivoir, 9501. \$85. Chauffé. RE. 3-9501. 22-25

PRES CHEMIN Montréal, appartement moderne, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, lessiveuse, sècheuse gratuites. Stationnement. Prés autobus, \$85. — SH. 5-5185 — SH. 9-2383. 22-j.n.o.

POUR jeunes mariés, Wrightville, moderne, chauffé, chambre, grand balcon, salle de bains complète. \$48. RE. 3-9501. 22-26

POINTE-GATINEAU, logis \$70, chauffé, éclairé. PR. 1-0883. 22-22

PTE-GATINEAU, grand logis, deux chambres à coucher, chauffé, 70 par mois. PR. 1-3478. 22-17

POINTE-GATINEAU, appartement 6 pièces, poêle, eau chaude, chauffé. Libre 1er février. PR. 1-1660. 22-18

PTE-GATINEAU, logis 2 chambres, salon, cuisine, salle de bains complète; chauffé; garage si désiré. \$50. PR. 7-8546. 22-20

POINTE-GATINEAU, 5 pièces, libres, \$45 et \$55. MO. 3-5434. 22-18

23] A louer (chambres)

CHAMBRES, cuisinette, salle de bains, salon, entrée privée, téléviseur; lavage lit compris. — Prés hôpital, boulevard Moussette, PR. 1-4641. Après 6 h. 23-34

COTE DE MAISON, 6 pièces et salle de bains, 575 non chauffé. 33 Cobourg, Ottawa. 22A-j.n.o.

EASTVIEW, bungalow-duplex, \$110, chauffé, 1er février; enfants acceptés. SH. 9-6227. 22A-j.n.o.

GATINEAU, près école et église catholiques anglaises. Bungalow neuf, en briques, 3 grandes chambres à coucher; spacieux salon, cuisine moderne. Occupation immédiate, \$100 par mois. MO. 3-5359; MO. 3-6509. 22A-300

MAISON, projet Riviera, 3 chambres à coucher. SH. 6-8007. 22A-19

MAISON, 2 chambres à coucher, \$50. CE. 4-0884 — CE. 5-3842. 22A-17

ORLEANS, maison, 4 pièces, salle de bains complète, système à l'huile, poêle et réfrigérateur. CE. 4-0932, le soir. 22A-21

COTE DE MAISON, 7 pièces et salle de bains; gros filage, à 3 Wellington, Hull, PR. 7-9628. 22A-21

MAISON, 2 chambres à coucher, 4 Avon Lane. SH. 5-5903. 22A-20

POINTE-GATINEAU — Semi-bungalow, 3 chambres à coucher, libre 1er février, \$85. PA. 8-0736. 22A-20

POINTE-GATINEAU, près arrêt d'autobus, maison, 2 chambres à coucher, salon, salle à diner, cuisinette, salle de bains complète, grand cave. \$70. PR. 7-0252. 22A-19

WRIGHTVILLE, maison privée, près de tout. \$65. Libre 1er février. PR. 7-5275. 22A-17

JOLIE, CONFORTABLE, maison de 6 pièces, salle de jeux magnifique, beau site, Lac des Fées, \$150. PR. 1-5483. 22A-17, 20

MAISON, 3 pièces, 2ième étage, pour couple, propre, privée. 246 Guiguis près King-Edward Ottawa. PR. 7-4247. 22A-22

23] A louer (chambres)

CHAMBRES, cuisinette, salle de bains, salon, entrée privée, téléviseur; lavage lit compris. — Prés hôpital, boulevard Moussette, PR. 1-4641. Après 6 h. 23-34

COTE DE MAISON, 6 pièces et salle de bains, 575 non chauffé. 33 Cobourg, Ottawa. 22A-j.n.o.

EASTVIEW, bungalow-duplex, \$110, chauffé, 1er février; enfants acceptés. SH. 9-6227. 22A-j.n.o.

GATINEAU, près école et église catholiques anglaises. Bungalow neuf, en briques, 3 grandes chambres à coucher; spacieux salon, cuisine moderne. Occupation immédiate, \$100 par mois. MO. 3-5359; MO. 3-6509. 22A-300

MAISON, projet Riviera, 3 chambres à coucher. SH. 6-8007. 22A-19

MAISON, 2 chambres à coucher, \$50. CE. 4-0884 — CE. 5-3842. 22A-17

ORLEANS, maison, 4 pièces, salle de bains complète, système à l'huile, poêle et réfrigérateur. CE. 4-0932, le soir. 22A-21

COTE DE MAISON, 7 pièces et salle de bains; gros filage, à 3 Wellington, Hull, PR. 7-9628. 22A-21

MAISON, 2 chambres à coucher, 4 Avon Lane. SH. 5-5903. 22A-20

POINTE-GATINEAU — Semi-bungalow, 3 chambres à coucher, libre 1er février, \$85. PA. 8-0736. 22A-20

POINTE-GATINEAU, près arrêt d'autobus, maison, 2 chambres à coucher, salon, salle à diner, cuisinette, salle de bains complète, grand cave. \$70. PR. 7-0252. 22A-19

WRIGHTVILLE, maison privée, près de tout. \$65. Libre 1er février. PR. 7-5275. 22A-17

JOLIE, CONFORTABLE, maison de 6 pièces, salle de jeux magnifique, beau site, Lac des Fées, \$150. PR. 1-5483. 22A-17, 20

MAISON, 3 pièces, 2ième étage, pour couple, propre, privée. 246 Guiguis près King-Edward Ottawa. PR. 7-4247. 22A-22

24] A louer (divers)

ROBES de mariées, filles d'honneur, tuxedos, manteaux de fourrure. Honneur Martin, 163 Bolton. CE. 5-5505. 24-22

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, manteaux de fourrure, — A. Alary, 291 Laramee, PR. 7-7980. 24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler: CE. 4-2253 — 634 ST-PAULINE. 24-300

ELEGANTES robes d'occasions, mariages, réceptions, sorties, etc. Centre de couture Pfaff, SH. 9-6145 ou SH. 6-6662. 24-j.n.o.

TOUS GENRES de téléviseurs de 17" et de 21", à louer. Achat facultatif après 5 mois. \$11 par mois. CE. 4-8929. 24-j.n.o.

LOCAL idéal pour pharmacie, épicerie ou autres commerces. 651A Notre-Dame, Gatineau. Pour renseignements, appeler MO. 3-6348. 24-j.n.o.

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull, PR. 7-4667. 24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de couture Florette, 389 St-Patrice, CE. 5-5178. 24-300

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, PR. 1-4023. 24-300

24] A louer (divers)

ROBES de mariées, filles d'honneur, tuxedos, manteaux de fourrure. Honneur Martin, 163 Bolton. CE. 5-5505. 24-22

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, manteaux de fourrure, — A. Alary, 291 Laramee, PR. 7-7980. 24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler: CE. 4-2253 — 634 ST-PAULINE. 24-300

ELEGANTES robes d'occasions, mariages, réceptions, sorties, etc. Centre de couture Pfaff, SH. 9-6145 ou SH. 6-6662. 24-j.n.o.

TOUS GENRES de téléviseurs de 17" et de 21", à louer. Achat facultatif après 5 mois. \$11 par mois. CE. 4-8929. 24-j.n.o.

LOCAL idéal pour pharmacie, épicerie ou autres commerces. 651A Notre-Dame, Gatineau. Pour renseignements, appeler MO. 3-6348. 24-j.n.o.

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull, PR. 7-4667. 24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de couture Florette, 389 St-Patrice, CE. 5-5178. 24-300

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, PR. 1-4023. 24-300

26] Chambre et pension

BON FOYER pour vieillards; excellente nourriture; bons soins. CE. 5-4540. 26-26

CHAMBRE, pension si désirée; centre de Hull. PR. 7-0258. 26-i.n.o.

CHAMBRE et pension pour 3 hommes. Eastview, SH. 9-1225. 26-18

CHAMBRES et pension pour 2 personnes. MO. 3-5901. — 335 Frontenac, Gatineau. 26-1

CHAMBRE et pension pour dame ou jeune fille qui travaille. MO. 3-3422. 26-17

CHAMBRE et pension pour femme ou demoiselle. Très moderne. — PR. 7-5536. 26-17

CHAMBRE et pension. PR. 1-5128. 26-18

CHAMBRE et pension pour homme. 17 Champlain, Hull, PR. 7-3429. 26-20

CHAMBRE et pension, stationnement, 116 St-Jacques, Hull, PR. 1-6972. 26-17

GRANDE chambre et pension pour 2 jeunes personnes, très central. CE. 3-3196. 26-18

CHAMBRES et pension pour 4 hommes sobres. PR. 7-6608. 26-19

CHAMBRE et pension pour étudiants. 506 Bessier, CE. 3-7118. 26-21

CHAMBRE et pension pour homme, rue Papineau. PR. 7-0787. 26-22

CHAMBRE et pension; stationnement, 213 Notre-Dame, Hull. 26-22

CHAMBRE à louer, pension si désirée. MO. 3-2055. 23-18

GRANDE chambre à louer pour jeune couple. MO. 3-2055. 23-18

CHAMBRE meublée, privilège du téléphone. Foyer tranquille. Hommes préférés. CE. 2-4158. 23-21

GRANDE chambre meublée, pour 2 personnes. 42 St-Jacques, Hull, 23-j.n.o.

CHAMBRE non meublée, avec solarium; privilèges. Avenue Goulburn. CE. 5-9966. 23-21

GRANDE chambre toute meublée, éclairée, chauffée. Enfants acceptés. S'adresser à 55 Murray, Ottawa. CE. 3-3612. 23-17

BELLE grande chambre, en avant permis de cuisson. PR. 1-4129. 66 Principale, Hull. 23-17

CHAMBRE propre pour personne tranquille. PR. 1-1125. 23-17

CHAMBRE et cuisinette meublées pour 2 personnes, près Université. CE. 6-5157. 23-22

CHAMBRE meublée, 194 Champlain, Hull, PR. 7-2014. 23-22

CHAMBRE, appartement moderne, 1 ou 2 filles. Cuisson. PR. 1-2368. 23-22

CHAMBRE (bachelor) \$8 par semaine. PR. 7-3162. 23-19

GRANDE chambre pour homme près hôpital du Sacré-Coeur. Wrightville, PR. 7-7429. 23-19

CHAMBRE meublée, pour homme, \$8. — 31, boul. St-Joseph, PR. 7-5176. 23-17

CHAMBRE meublée, pension si désirée, pour dame âge moyen avec références. FR. 7-1315. 23-17

CHAMBRE meublée, pour filles; entrée privée; permis de cuisson. CE. 6-5998. 23-17

CHAMBRE meublée, près hôpital général. 227 Guigues, Ottawa. 23-21

GRANDE chambre-vivoir moderne, propre. CE. 4-0395 après 6 heures. 23-17

CHAMBRE et cuisine non meublées, adultes, 68 Pamilla. CE. 4-0273. 23-22

27] Occasions d'affaires

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs. LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à CE. 6-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, CE. 3-1191. 27

EASTVIEW, quincaillerie moderne ayant tous les départements, bon chiffre d'affaire. Marchandise et équipements. Long bail. Acompte \$6,000. Nouvelle Co-Op. Laurent Roy, SH. 9-5635.

2 HOTELS dans un rayon de 40 miles d'Ottawa, très bon investissement, \$15,000 et \$25,000 d'acompte. Jim Cadieux, SH. 5-3534 ou Laurent Roy, SH. 9-5635.

GARAGE tout équipé avec bungalow de 3 chambres à coucher, 38 miles d'Ottawa. Excellent chiffre d'affaires. Termes faciles. Wilfrid Beaulieu, SH. 9-7934, Louis Lussier, courtier, CE. 4-2403, en tout temps. 27-19

28] A louer (maisons)

OTTAWA-EST, appartement de 4 chambres à coucher, libre. Grand terrain de coin, garage, \$115 par mois, avenue Lees, après 4 h. 30. CE. 5-0557. 22A-17

BASSE-VILLE, maison 6 pièces, près écoles et église. CE. 4-0646. 22A-19

29] Autos et accessoires

AUTOMOTIVE AND ELECTRIC SERVICE — Spécialistes de système d'allumage et de carburateurs. Echange de démarreurs, générateurs, distributeurs, carburateurs, pompes à eau et à essence, essuie-glace électriques, amortisseurs, coussinets, transmissions, essieux, chaîne de distribution, ressorts, et pièces d'auto européennes, garnitures de freins, aillage de tambours, batteries, et location. Ouvert le soir jusqu'à 11 heures au 803 ouest, rue Somerset, CE. 2-0892 ou CE. 5-1303. 29-300

30A] Dem. international

SERVICE international de messageries. Spécialistes en déménagements transcontinentaux et interurbains. Aussi déménagement local et entreposage. Fermé le samedi. W. Sparks & Son, Ltd., PA. 8-3773. 30A

BAKER BROS. CO. LTD.

AUTOS ET CAMIONS usagés, achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'autos, batteries, pneus, accessoires, etc. 2 magasins. CE. 2-7393. 29-300

S. & S. AUTO PARTS

PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées, 814, rue Wellington. Tél. CE. 6-2371. 29-300

AUTOMOTIVE Electric 603, rue Somerset-Ouest. Spécialistes en allumage, carburateurs, CE. 2-0892 ou CE. 5-1303. Ouvert le soir. Service d'échange. 29-300

31] Radios, TV et accessoires

GOULET — Service de 24 heures, radio, TV — Ouvrage garanti. PR. 1-3084. 31-j.n.o.

SERVICE d'urgence, télévision, 24 heures. C. Tremblay, CE. 4-3840. 31-300

GERVAIS ELECTRONIC

VENTE et service téléviseurs — 333 Cumberland, CE. 6-3101. 31-300

LEFGRT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy, Hull, PR. 1-1988. 31-300

RAY TELEVISION SERVICE — Service 24 heures, ouvrage garanti. PR. 1-2352. 31-j.n.o.

37B] Prêts sur hypothèque

ARGENT privé disponible sur 1ère et 2e hypothèques. Service rapide. Paiements aussi bas que \$37.50 par mois, de 5 à 10 ans. Appeler M. Pomeroy, PR. 1-9528. 3

74] Remerciements

REMERCIEMENTS

CHAMPAGNE — Les membres de la famille de M. Maurice Champagne, architecte, désirent remercier sincèrement...

COTE — Nous désirons remercier tous les parents et amis qui à l'occasion du décès de notre fils, François Côté...

AVIS LÉGAUX

VILLE D'OTTAWA

Département de l'urbanisme et des travaux publics

EGOUTS SANITAIRES ET PLUVIAUX ainsi que RECOUPEMENTS AUX MAISONS

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire...

EGOUTS SANITAIRES

Ave Lexington, du regard actuel à la L/C du lot 97 — 30 pi. co. de tuyau de 9" de diamètre.

EGOUTS PLUVIAUX

Ave Lexington, de Griffith Way à la L/N du lot 99 — 155 pi. co. de tuyau de 12" de diamètre.

AVIS LÉGAUX

SOUSSIONS

Des soumissions seront reçues jusqu'à midi, le 22 janvier 1962, au bureau des commissaires...

VILLE D'OTTAWA

Département de l'urbanisme et des travaux publics

EDIFICE A DEMOLIR OU A ENLEVER

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire...

AVIS LÉGAUX

SOUSSIONS

Un chèque visé, établi à l'ordre du trésorier de la ville, ou une somme en espèces au montant de cent dollars (\$100) doit accompagner toute soumission...

AVIS AUX CRENCIERS

SUCCESSION

ADOLPHE CARON, décédé

Toutes personnes ayant des réclamations contre la succession de feu Adolphe Caron, de son vivant de la ville d'Eastview...

AVIS AUX CRENCIERS

SUCCESSION

ADOLPHE CARON, décédé

Toutes personnes ayant des réclamations contre la succession de feu Adolphe Caron, de son vivant de la ville d'Eastview...

Jardins d'enfants Transition du foyer à l'école

"Les parents devraient voir dans le jardin d'enfants une transition du foyer à l'école, une aide nécessaire à leur difficile tâche d'éducateurs."

C'est ce qu'a déclaré Mlle Annette Joubarne, d'Ottawa, lors de la première réunion du nouvel exécutif de l'Association des parents et instituteurs de l'école Ste-Croix...

Mlle Joubarne s'est spécialisée à Paris en plus d'avoir visité la Belgique, la Suisse et la Hollande, dans le but d'étudier sur place les méthodes spéciales d'enseignement pour les enfants.

Dans sa conférence, Mlle Joubarne a déclaré que le travail de la jardinière d'enfants et l'attitude des parents favoriseraient l'établissement d'un sentiment de sécurité chez l'enfant.

De plus, a ajouté la conférencière, le jardin favorisera des habitudes d'ordre moral. Ainsi, l'enfant apprendra la piété, la morale, la politesse, la cordialité, en plus d'acquiescer des habitudes d'ordre social.

"Cependant, a ajouté Mlle Joubarne, l'enseignement du premier âge ne sera pas régulier avant l'âge de six ans. La limite d'attention est d'une heure, mais, à mesure que la réceptivité de l'enfant se développe, il faut répondre à ses pourquoi, justifier l'obéissance et même les punitions."

"Bref, a conclu la conférencière, la fréquentation du jardin d'enfants est susceptible de favoriser grandement le développement de l'enfant."

Des cours gratuits offerts à Eastview

Des cours présentés par l'Organisation des mesures d'urgence en cas d'attaques nucléaires seront offerts gratuitement à tous les citoyens d'Eastview qui veulent en bénéficier, a annoncé jeudi le chef de police, M. Claude Dwyer.

Les cours seront donnés durant sept semaines, par la Société ambulancière St-Jean, l'Ordre des infirmières Victoria et le chef de police, à 8 heures tous les mardis soir, à la clinique d'Eastview, chemin de Montréal. Le premier cours sera donné mardi le 23 janvier.

AVIS LÉGAUX

SOUSSIONS

Des soumissions seront reçues jusqu'à midi, le 22 janvier 1962, au bureau des commissaires...

VILLE D'OTTAWA

Département de l'urbanisme et des travaux publics

EDIFICE A DEMOLIR OU A ENLEVER

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire...

AVIS LÉGAUX

SOUSSIONS

Un chèque visé, établi à l'ordre du trésorier de la ville, ou une somme en espèces au montant de cent dollars (\$100) doit accompagner toute soumission...

AVIS AUX CRENCIERS

SUCCESSION

ADOLPHE CARON, décédé

Toutes personnes ayant des réclamations contre la succession de feu Adolphe Caron, de son vivant de la ville d'Eastview...

AVIS AUX CRENCIERS

SUCCESSION

ADOLPHE CARON, décédé

Toutes personnes ayant des réclamations contre la succession de feu Adolphe Caron, de son vivant de la ville d'Eastview...

AVIS AUX CRENCIERS

SUCCESSION

ADOLPHE CARON, décédé

Toutes personnes ayant des réclamations contre la succession de feu Adolphe Caron, de son vivant de la ville d'Eastview...

AVIS AUX CRENCIERS

SUCCESSION

ADOLPHE CARON, décédé

Toutes personnes ayant des réclamations contre la succession de feu Adolphe Caron, de son vivant de la ville d'Eastview...

Causerie sur les dernières découvertes en électricité

Les dernières découvertes dans le domaine du génie électrique feront l'objet d'une causerie demain, à l'Université d'Ottawa, en marge d'une série de cours vulgarisés sur les sciences à l'intention des étudiants des écoles secondaires de la région.

M. George Gliniski, directeur du département de génie électrique, et l'un de ses professeurs, M. Louis-Alfred Beauchêne, ont intitulé leur causerie "Les ondes et les messages". Ils la prononceront en anglais et l'illustreront des dernières techniques s'y rapportant.

L'un des appareils en démonstration sera un robot de fabrication domestique doté d'un "cerveau électronique". M. Gliniski explique que le robot a été conçu pour manipuler des objets radioactifs.

"Mais nous tentons de lui faire servir les eaux gazeuses demain", ajoute-t-il non sans un brin de malice.

Le cours commence à 10h. a.m., en l'amphithéâtre de la faculté des sciences pures et appliquées, au 385, rue Nicholas. Il sera suivi d'une visite de l'édifice du génie électrique ainsi que d'un goûter pour les participants.

Ce sera le deuxième d'une série de sept cours populaires donnés le samedi avant-midi à l'Université.

MM. Gliniski et Beauchêne traiteront aussi de calculatrices électroniques audio-visuelles ainsi que d'automatisme, et montreront les nombreux effets qu'on peut tirer des ondes électromagnétiques.

"Si nous avions de l'énergie en quantité suffisante, nous pourrions même produire un 'rayon de mort'. Il nous serait aussi possible de mettre le feu d'une distance considérable à des produits inflammables", commente M. Gliniski.

Ce dernier est né à Leningrad, alors St-Petersbourg. Il est bachelier en sciences en génie électrique de l'Institut de technologie de Varsovie, et docteur en physique industrielle de l'Université de Grenoble, en France. Il était nommé directeur de département à l'Université en juin, 1959.

M. Beauchêne est né à St-Jacques-de-Parissville, Qué. Il est bachelier en philosophie et en sciences appliquées de l'Université Laval, et maître ès sciences de l'Université d'Ottawa.

L'affaire Dorion rebondit une fois de plus à Ottawa

L'affaire Dorion a rebondi une fois de plus, au parlement cette fois-ci, mais il est probable que la question ne revendra pas de sitôt. La question a été posée au secrétaire d'état et nouveau président du Conseil privé, l'hon. Noël Chevrier, député libéral de Montréal-Laurier.

"Étant donné les affirmations de M. Lucien Tremblay et du docteur Poirier, parues dans les journaux, le ministre a-t-il une déclaration à faire au sujet des activités des agents de la Police des liques du Québec dans le comté de Bellechasse lors des dernières élections générales", a demandé M. Chevrier.

Le président de la Chambre, M. Roland Michener, est alors intervenu pour déclarer qu'il s'agissait là d'une question qui ne faisait pas partie des responsabilités administratives du ministre, qui est secrétaire d'état, mais qui avait trait à sa conduite en dehors de son champ d'action ministériel.

M. Chevrier répliqua qu'il s'agissait bien d'une question relevant d'une des responsabilités du ministre, soit celle d'un officier de scrutin et d'une question de circonscription électorale, et que de plus l'hon. Dorion avait déjà fait plusieurs déclarations à ce sujet.

"Je ne crois pas que cette question touche le côté administratif du gouvernement, a dit M. Michener. Mais le ministre peut répondre à la question s'il le désire."

Mi Dorion ne s'est pas levé.

D. K. Edwards "conservateur de l'année"

M. D. Kemp Edwards, éminent citoyen d'Ottawa et apôtre de la conservation de la faune sauvage et de la flore, a été proclamé "conservateur de l'année" et lauréat du trophée commémoratif Erskine Smith, vendredi soir, lors de la réunion annuelle de la Société de chasse et de pêche d'Ottawa, au Musée national.

Le président Jos. Miller a invité le major Vern Bower, chroniqueur de chasse et de pêche à l'"Ottawa Citizen", à lire la citation du jury et Mme Erskine Smith, veuve de l'éminent sportsman qui commémore le trophée, à présenter le grand prix donné par la brasserie Carling (club de conservation Carling) à M. Edwards.

M. Gordon White, de la brasserie Carling, a présenté les deux autres membres du jury, MM. Jack Parks, de l'"Ottawa Journal" et Jean-Charles Daoust du "Droit".

Record établi par un Boeing de Lufthansa

Un Boeing 707 intercontinental opéré par les lignes aériennes Lufthansa a établi une envolée record de San Francisco à Chicago, parcourant la distance en trois heures, 16 minutes, abaissant le record précédent détenu par T.W.A.

Le pilote responsable de l'exploit, le capitaine H. Zimmermann, déclarait à son arrivée à Montréal: "Nous avons volé à une altitude de 37,000 pieds, avec une vitesse moyenne de 650 milles à l'heure et avons atterri à Chicago après l'envolée de 2,057 milles par une température idéale et par un temps clair."

Le capitaine Zimmermann, présentement stationné à Montréal, expliquait que le Boeing 707, mu par moteurs Rolls-Royce Conway By-Pass, possède une vitesse moyenne de vol d'environ 550 milles à l'heure.

On suggère un nom mieux connu sur la scène municipale

"Quand changera-t-on le nom du boulevard De Gaulle pour celui de St-Germain-Des-Prés?", s'est demandé le commissaire Lloyd Francis, lors de la réunion du Bureau des commissaires, jeudi matin. M. Francis a fait cette déclaration lors d'une discussion sur la construction d'un abri nucléaire dans le secteur où demeure l'échevin Charles St-Germain.

Selon la requête de M. St-Germain, il aurait aimé que cet abri puisse être construit sur le boulevard De Gaulle, à quelques pas de sa demeure.

La ville étudiera davantage cette question afin d'établir une ligne de conduite à suivre dans ces situations.

On demande une lumière pour une intersection

KAPUSKASING (DNC) — Le comité de police de Kapuskasing a demandé au Conseil d'installer une lumière suspendue, au centre de l'intersection des rues McPherson et de la grande route. Le coût serait d'environ \$350.

Aux heures d'affluence, quand les employés entrent ou sortent aux usines de la compagnie Spruce Falls, un agent dirige la circulation. Il est maintenant muni de brassards fluorescents, à cause de la mauvaise visibilité.



ELLE A IGNORE LE PEAGE — Une vache s'est enfiée des abattoirs sur les quais de Montréal et a entrepris de traverser à pied le pont Victoria. Se gardant bien d'enfreindre les règlements de vitesse, elle a quand même soulevé l'ire de la police de Montréal qui a soutenu qu'elle avait passé outre aux postes de péage à l'entrée du pont. Et la police a abattu l'animal qui n'avait pas le sou. (Photofax PC)

Large advertisement for 'Vacances Voyages' featuring a ship illustration and the text 'Evénements spectaculaires et populaires Carnaval d'Hiver de Québec Du 15 février au 6 mars 1962'.

Advertisement for 'L'Hôtel REINE ELIZABETH À MONTREAL' with a ship illustration and details about the hotel's location and amenities.

Advertisement for 'ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS' featuring 'Esquire Restaurant' and 'Hôtel Sapinière' with details about dining and skiing.

Advertisement for 'L'Hôtel REINE ELIZABETH À MONTREAL' with a large ship illustration and details about the hotel's location and amenities.

Advertisement for 'ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS' featuring 'Esquire Restaurant' and 'Hôtel Sapinière' with details about dining and skiing.

Avis préalable de trois projets de loi par le gouvernement

Le gouvernement a donné à la Chambre des communes avis préalable de trois projets de loi et de cinq projets de résolution ouvrant la voie à la présentation de mesures législatives.

Le ministre de la Justice a annoncé la présentation d'un projet de loi "prescrivant le dépôt de rapports financiers et statistiques relatifs aux sociétés et aux syndicats ouvriers exerçant une activité au Canada."

Les amendements à la Loi sur l'aide aux enfants auront pour effet d'accroître les prestations et d'étendre les avantages de la loi à de nouvelles catégories d'enfants. L'âge limite des bénéficiaires sera relevé et les étudiants ayant dû interrompre leurs études pour raisons de maladie ou pour d'autres motifs valables seront admis à bénéficier à nouveau des allocations.

Donner des cours de conduite d'auto dans les écoles

Montréal (PC) — Un instituteur de la municipalité de Chomedey, dans la banlieue de Montréal, M. Maurice J. Galvin, a exprimé aujourd'hui devant la Commission royale d'enquête sur l'enseignement l'idée qu'il serait avantageux de donner un cours de conduite d'automobile dans les écoles.

Les projets de résolution Les résolutions annoncées concernent la reconduction des Lois sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et aux pêcheurs, ainsi que des amendements à la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils, ainsi qu'à la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre.

Armand Pommier,
E.O., Optométriste
Angle des rues
Première et Baldwin
CORNWALL, Ont.
Pour rendez-vous,
téléphonez WE. 2-5161

Prix réduit d'hiver Remodellez

vos vieux manteaux de fourrure en une JAQUETTE de fourrure seulement **39.50**



DWORKIN FURS LTD
256 RIDEAU, OTTAWA

Pharmacies ouvertes dimanche dans **OTTAWA** et **HULL**

PHARMACIE MIDTOWN
65, rue O'Connor, Ottawa
MIDI A 9 H. P.M.

"LIVRAISON GRATUITE PAR TOUTE LA VILLE" **CE. 6-9621**

PHARMACIE DESJARDINS
MIDI A 9 H. P.M.
Livraison motorisée par toute la ville
Angle Dalhousie et Clarence **CE. 5-1871**

PHARMACIE Throop
Midi à 9 h. p.m.
PHARMACIENS D'ORDONNANCES
Pour service prompt et courtois
Parkway 2-0510

PHARMACIE CARON
105 CHAMPLAIN HULL
10.30 a.m. à 8.30 p.m. **PR. 7-3284**



ECOLE MOBILE ESSO IMPERIAL — Depuis une semaine, la compagnie Esso Imperial est dotée d'une école mobile pour ses concessionnaires de l'Ontario. Grâce à cette école logée dans une roulotte des plus modernes, des cours d'une durée de 8 semaines pourront être donnés à un groupe de 10 concessionnaires à la fois. Le cours étudie les diverses notions théoriques et pratiques requises d'un concessionnaire qui veut donner un excellent service aux automobilistes. On voit dans cette photo, prise dans

la roulotte, le directeur des cours, M. T. J. Carnegie, à gauche, montrant le fonctionnement d'un appareil "Dyna-Vision" permettant de vérifier le système d'allumage des automobiles. On remarque également dans la photo Mme M. Michaud, gérante de l'Ontario Motor League, et M. A. E. Johns, directeur des ventes au détail de la compagnie Esso Imperial, pour le district d'Ottawa. Cette école mobile est actuellement stationnée pour une durée de cinq mois sur le chemin Pinecrest, angle Queen's Way. (Photo Champlain Marcell)

A NORTH BAY

Les chauffeurs de Motorways en grève

NORTH BAY (De notre envoyé) — Les chauffeurs de camions de la compagnie de transport Motorways de Montréal, Sudbury et Sault-Ste-Marie ont décidé, hier, de faire la grève afin de s'unir aux 18 chauffeurs de North Bay qui sont entrés en grève, jeudi, en cette ville.

Son excellence a gracieusement accepté l'invitation d'inaugurer les nouveaux locaux, M. Vanier et le premier ministre Diefenbaker recevront, au cours d'une courte cérémonie, des cartes de membre à vie.

Plusieurs membres du cabinet, ainsi que des députés fédéraux et provinciaux, les maires des trois villes environnantes et des représentants d'autres cercles de journalistes assisteront à la cérémonie, qui sera présidée par M. Bruce Phillips, président du Cercle.

Pour marquer le caractère vraiment bilingue du cercle, les présentations se feront dans les deux langues. Le cercle national des journalistes du Canada a été formé des cadres du cercle des journalistes d'Ottawa, fondé il y a 35 ans.

La première assemblée eut lieu dans l'ancien poste de police d'Ottawa. Au cours des premières années, les réunions mondaines avaient lieu

Un directeur de l'entreprise, à Toronto, a dit qu'il était d'avis que cette grève était illégale, qu'elle avait été entreprise pour sympathiser avec d'autres locaux qui portent des griefs.

Seion un rapport du comité de négociations, cette grève a été causée par un nombre de griefs accumulés.

Elue présidente des auxiliaires de la Légion

Mme Mavis Duncan a été élue présidente des Dames auxiliaires de la Légion canadienne, division d'Ottawa, section no 16, lors de la dernière réunion générale de cet organisme.

Les autres membres de l'exécutif pour l'année courante sont Mme Ann Lawrence, première vice-présidente, Mme James Inglis, seconde vice-présidente, Mme Arlene Beatty, secrétaire, et Mme Dorothy Dorman, sergent d'armes.

Quatre conseillères ont été élues à la même réunion: Mmes Marion Mason, A.G. Moore, G.L. Wurtelle et Claire Eaton.

COURS D'INITIATION AU LOUVETISME pour CHEFTAINES DE MEUTE et CHEFS DE MEUTE

Pendant trois mois, les candidats se réuniront un soir par semaine, afin de s'initier à la technique du louvetisme. Ensuite, ils (elles) pourront devenir assistant(e) dans une meute déjà établie, ou dans une nouvelle meute. Age minimum: 18 ans, lors de l'entrée en fonction. Pour vous inscrire, ou pour obtenir d'autres renseignements, vous êtes invité à vous adresser à:

M. Michel DESCHAMPS, Bureau scout, 70, rue Guigues, CE. 6-9461, local 243. Les cours débuteront mardi le 23 janvier à l'adresse ci-dessus à 8 h. p.m.

Inauguration des nouveaux locaux du Cercle national des journalistes à Ottawa

Le gouverneur général du Canada, M. Georges Vanier, inaugurera officiellement cet après-midi les nouveaux locaux du Cercle national des journalistes, dont les journalistes de la capitale et du Canada tout entier rêvaient depuis 35 ans.

Le cercle national des journalistes d'Ottawa a été formé des cadres du cercle des journalistes d'Ottawa, fondé il y a 35 ans.

Le programme de travaux d'hiver du canton est en bonne voie de réalisation. Grâce à des subventions du Gouvernement provincial et du Gouvernement fédéral, la municipalité a pu entreprendre des travaux qui consistent à couper les broussailles le long des cours d'eau dans le canton. Le coût de ces travaux se chiffre par environ \$10,000.

M. Roméo Pharand est le directeur de ces travaux. Dix-sept hommes travaillaient sur ce projet, mais le nombre a été réduit à onze afin de pouvoir assurer du travail pendant une plus longue période de temps aux pères de familles.

Le secrétaire du Conseil a été autorisé à faire les démarches nécessaires pour obtenir un emprunt de \$150,000 en attendant la perception des taxes.

On a demandé également au secrétaire de payer \$15 à l'Association des bonnes routes, le coût d'inscription à cette Association.

Le ministre de la Voirie a accordé la somme de \$22,000 pour la réparation des routes et le Conseil juge que cette somme n'est pas suffisante. On fera une demande au ministre pour augmenter cette subvention.

"Chat échaudé craint l'eau et l'auto..."

par Gilles FERLAND
ELLIOT LAKE (DNC) — Un chat a-t-il vraiment peur de l'eau? Selon le Dr Yvon Morrissette, d'Elliot Lake, il en a certainement plusieurs.

Un chat errant, comme il s'en trouve parfois à Elliot Lake depuis le départ de nombre de familles, donc un chat sans foyer un peu philosophe devant sa nouvelle condition de vie, n'a pu trouver mieux que d'aller se blottir sous le capot encore chaud de l'automobile du Dr Morrissette, ris... le matou n'a pas au doux paradis des chats où se trouvent aussi les plus alertes souris... le matou n'a pas entendu revenir le médecin à sa voiture.

Le docte disciple d'Hippocrate, ignorant la présence du minet, a démarré son véhicule comme à l'ordinaire. Il a bel et bien entendu un bruit étrange, un son tout nouveau dans l'engin de son auto. Croyant un défaut de mécanisme, il a pris le chemin le plus court pour se rendre chez son garagiste.

C'est à cet endroit qu'on a découvert la cause de ce ronronnement étrange du moteur. En levant le capot de l'auto, on y a découvert un matou plus mort que vif, mais tenant quand même accroché à l'existence par l'une de ses neuf vies. On a cru qu'il valait mieux pour lui de tirer de son mal en l'envoyant "vers ses pères"...

On a voulu éviter tout supplice inutile à cette pauvre bête. Elle était dans un état si lamentable qu'il a bien fallu lui assener le coup de grâce. Ainsi s'est terminée la neuvième vie d'un illustre chat d'Elliot Lake.

Un observateur nous affirme cependant que tous les survivants de la catastrophe, qui errent encore dans les rues d'Elliot Lake, semblent craindre aujourd'hui les automobiles, même les vieilles bagnoles rouillées qui ont cessé de rouler depuis bien longtemps.

"Chat échaudé craint l'eau froide", dit le proverbe, à plus forte raison s'il a été grillé...

Freiman

EN VILLE — WESTGATE
TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

vente avant-printemps de layettes



Vous y trouverez tous ces vêtements confortables pour le bébé... à des prix "petits".

produits Chix pour bébés



couches de gaze Chix

Procurez-vous de ces couches de gaze souples, absorbantes, à séchage rapide et de 1ère qualité, pour le confort du bébé. Grandeur de 21 x 40".

Prix de vente **3.59** la douz.

couches pliées Chix

Couches de gaze absorbantes, pliées et prêtes à porter. Blancs; 21 x 40".

Prix de vente **3.59** la douz.



couches Chix à jeter

Val. ord. **3.96** 5.45

Couches médicamenteuses, à jeter. Elles n'irritent pas. 30 couches au paquet. A chaque achat de 2 pquets, vous obtiendrez une culotte étanche Chix—gratuitement. La culotte vaut rég. **1.49**

sous-couches Chix

Sous-couches médicamenteuses, à jeter. Peuvent servir de torchons universels pour la pouponnière. Le paquet **39¢**



draps ajustés Chix

pour lits de bébés
Draps ajustés, de tissus unis de teintes pastelées, au choix; motifs de tartan ou d'animaux. Prix de vente **1.99**



Mme J. Cann, i.d.

Mme J. Cann, i.d., représentante officielle de la compagnie Chix, sera à notre rayon afin de vous conseiller sur les soins et les vêtements que requiert le bébé, le lundi, mardi et mercredi — 22, 23 et 24 janvier, de 9 h. 30 a.m. à midi, et de 1 h. p.m. à 6 h. p.m.



Couches de flanellette, qui n'irritent pas, super absorbantes — Grandeur 26 x 26" et 18 x 30. Rég. **2.98**. **2.49**

Camisoles de tricot de coton indémaillable pour bébés, avec boutons au devant ou attache au côté. Grandeur 3 à 24 mois dans l'assortiment. Rég. 69¢ à 79¢. **Prix de vente chacune 59¢**

Robes de nuit de flanellette française, unie ou imprimée. Blanc et divers pastels. **Prix de vente chacune 59¢**

Sacs de couchage de flanellette, à devant à glissière. Tissu uni ou à imprimé de pouponnière — blanc ou teintes pastelées. Rég. 1.49. **Prix de vente chacun 1.29**

Ensembles de bottillons et robe de chambre d'Estron piqué pour bébés — garniture de satin à la bordure. Motifs ton sur ton, de teintes: blanc, rose, bleu ou maïs. Dans boîte. Rég. 2.98. **Prix de vente l'ensemble 1.99**

Ensembles de barboteuse et robes pour bébés — Confection de nylon, coton sans repassage, batiste ou terylène. Divers modèles attrayants dans l'assortiment. Rég. 3.98 à 5.98. **Prix de vente chacun 2.99**

Petites couvertures "après le bain", de marque Esmond, en flanellette blanche, rose, bleu et jaune à garnitures décoratives en couleurs. 30" x 40"; sous-types de séries valant ord. 89¢. Ch. **69¢**

Couvertures Esmond en mélange viscosse et nylon; bordure complète en satin. Blanc, rose, bleu et jaune. Dimensions: 36" x 50". Sous-types de séries à 2.19. Chacune **1.49**

Piqués de coton pour lits de bébés — Grandeur 17 x 18". Rég. 69¢. **Prix de vente chacun 49¢**

Piqués de coton pour lits de bébés. Grandeur 18 x 27". Rég. 1.00. **Prix de vente chacun 79¢**

Oreillers de satin, réversibles, pour y reposer des petites têtes. Bleu/rose. Rég. 98¢. **Prix de vente chacun 69¢**

Douillettes réversibles de satin piqué, confortables. Bleu/rose. Rég. 2.98. **Prix de vente chacune 1.99**

Couvertures d'Estron de rayonne-acétate, piqué, à bordure de satin. Délicats imprimés: maïs, rose, bleu ou blanc. Grandeur 36 x 50". Rég. 3.98. **Prix de vente chacune 3.49**

Châles d'orlon importé, tout blancs. Rég. 3.99. **2.99**

Serviettes de coton-éponge Vanta, à capuchon. Choix de teintes: jaune, ou blanc et à garniture rose. Sous-types de 1.98. **1.49**

Rayon des vêtements pour bébés chez Freiman, 3e étage, en ville; rez-de-chaussée, au Westgate.

EN VILLE: Ouvert tous les jours de 9.30 a.m. à 6 h. p.m. Stationnement facile au "Parking Centre" chez Freiman

WESTGATE: Ouvert tous les jours de 9.30 a.m. à 9 h. p.m. (lundi, 1 h. p.m. à 6 h. p.m.) Stationnement gratuit pour des centaines d'autos à proximité du magasin